

Nom du livre :

**BÉNÉDICTIONS ET RÈGLES
DE LA ZIYÂRAT DES INFALLIBLES ('alayhim as-salâm)
avec le texte intégral de la grande Ziyârat Jâmi'ah**

Extrait du livre :

Règles de bienséance en présence
du Détenteur de la Welayat Suprême (*minhou-s-salâm*)

Recherche et compilation :

Abdollâh Al-Alawi Al-Fâtimi

Traduction et édition :

Amatollah Alavi

Sous la supervision de la Fondation :

Dâr al-Ma'ârif al-Ilâhiyyah

Impression :

Première impression

2004 - 1425

Editions :

Nâhiyah Moqaddasah

ISBN : 964 - 94000 - 7 - 9



maaref.ilahiyya@laposte.net
nahiya-moqaddasa@laposte.net

*Par le Nom de Dieu, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux
À Lui nous demandons aide car Il est le meilleur soutien et le meilleur aide.*

La louange est à Dieu, Seigneur des mondes.

*Que Dieu prie sur Mohammad et Ali, et sur leur Famille, les Bons, les
Purs, et que la malédiction de Dieu soit sur tous leurs ennemis pour l'éternité*

Signification et réalité de la ziyarat

L'authenticité et la confirmation de notre servitude à l'égard de Mawlâ ('alayhi-s-salâm) sont conditionnées par la reconnaissance de l'immensité de son statut et de son état de maître, par la manifestation de notre gratitude et de notre servitude envers lui, et par la déclaration de la remise de soi et de l'obéissance envers lui. Et étant donné que la "ziyarat" représente l'honneur d'être en présence de l'Infaillible ('alayhi-s-salâm) (avec les conditions et les règles que cela comporte) pour déclarer sa connaissance (de son statut), sa servitude et sa soumission - ce qui est en soi une sorte de fidélité au pacte envers lui- ainsi, l'acceptation du caractère obligatoire de la ziyarat et l'assiduité à l'accomplir sont des signes de notre sincérité dans la connaissance, l'affection et la servitude.

Par conséquent, par le respect de ces trois points : conditions de présence, règles de présence et manifestation indispensable (des aspects cités plus haut), la ziyarat trouvera sa réalisation. Bien plus, ces trois points sont les piliers de base de la ziyarat de sorte que par l'absence ou le défaut de l'un d'eux, la ziyarat sera entachée ou nulle.

La ziyarat est un devoir

L'obligation de venir en ziyarat auprès des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) et de se rendre à leurs sanctuaires est relatée dans les paroles des Trésoriers de la Révélation (*'alayhim-as-salâm*). De même, il est relaté que leur ziyarat est un devoir imposé qu'il est obligatoire d'accomplir. Plus encore, celui qui la délaisse sans raison et par dédain, a en vérité, fait montre d'impolitesse, désobéi à l'Envoyé de Dieu (*salla-llâh 'alayhi wa-âlihi*) et rompu ses liens avec lui. Sa foi sera défectueuse, sa religion amoindrie, il regrettera le Jour du Grand Regret et sera des gens de l'Enfer.

Le croyant est donc assidu à faire leur ziyarat par désir de la satisfaction de Dieu, pour manifester sa connaissance de Mawlâ (*'alayhi-s-salâm*), par affection pour lui, pour montrer sa servitude, sa soumission et son obéissance, pour répondre à son ordre, pour avouer ses manques, pour renouveler son pacte et son serment avec lui, pour acquitter le droit de Mawlâ, le droit de l'Envoyé de Dieu (*salla-llâh 'alayhi wa-âlihi*) et le droit de Dieu le Très Haut, pour nouer les liens avec eux, pour susciter leur joie ainsi que celle de l'Envoyé de Dieu (*salla-llâh 'alayhi wa-âlihi*) et susciter la colère de leurs ennemis. Ainsi, aucun obstacle ne l'empêche de se rendre auprès des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) et, par conséquent, il ne délaisse pas leur ziyarat par crainte de qui que ce soit, ni ne prête pas attention aux critiques des ennemis à ce propos. En vérité, celui qui la délaisse par crainte, éprouvera un tel regret qu'il souhaitera avoir creusé sa tombe de ses propres mains. Celui qui vient auprès d'eux malgré la peur, l'effroi ou pire encore que cela, sa récompense sera à la mesure de sa peur.

Il sera donc facile aux pèlerins de leur donner la préférence sur leur famille et leurs proches et de supporter les difficultés du voyage même si son visage est altéré par le soleil et s'il est exilé de sa patrie.

Le haut rang des sanctuaires

La mention de leur haut rang est faite dans les paroles de la Révélation :

Dans des maisons que Dieu a permis d'ériger et où Il a permis que Son Nom soit mentionné, Il y est glorifié matin et soir

Les Trésoriers de la Révélation (*'alayhim-as-salâm*) les ont ainsi décrites :

“ (Des maisons) que Dieu, gloire à Sa mention, S'est chargé de purifier, qu'Il a ordonné à Ses créatures de vénérer et Il agréé d'elles leur vénération. Il les a placées au-dessus de toute maison qu'Il a sanctifiée sur la Terre et Il les a élevées au-dessus de toute maison qu'Il a purifiée dans le Ciel. Nulle idée ne leur correspond, nul regard ne se hausse jusqu'à leur Ciel, nul œil ne s'élève jusqu'à leur Terre, nulle pensée ne saisit leur profondeur et l'humanité (toute entière) n'égale pas leurs habitants. ”

“ En vérité, ce sont des terres que Dieu a purifiées, des régions que le Tout Miséricordieux a anoblies et des endroits que le Seigneur a rendus excellents, car Il y a fait apparaître les indices du monothéisme et les ombres du noble Lieu du Trône... ”

“ Elles sont le lieu de leur occultation, l'endroit que leur pas a foulé et des étendues de la ziyarat desquelles Dieu a fait un acte d'adoration pour les gens des Terres et des Cieux. ”

Effets et bénédictions de la ziyarat des Infaillibles (*alayhim-as-salâm*)

De nombreux hadiths sur les vertus de la ziyarat des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) sont rapportés dans les paroles des Gens de la Maison et Trésoriers de la Révélation (*'alayhim-as-salâm*) et en explicitent les effets grandioses. D'après les recherches effectuées, il a été relaté environ trois cent soixante expressions différentes et vertus diverses à ce sujet. Nous en citerons ici quelques-unes en faisant allusion seulement à quarante exemples et, du fait que dans les expressions approchantes utilisées pour chacun d'entre eux il y a, d'un certain point de vue, des spécificités dans le sens, il a été essayé, autant que possible, de relater l'expression même du hadith.

- (1) Au moment où le pèlerin entre dans le sanctuaire en vue de la ziyarat, les anges l'accueillent. Ils le raccompagnent quand il repart et demandent pardon pour lui.
- (2) Fatimah Zahra (*'alayhâ-s-salâm*) demande pardon pour lui.
- (3) Il est délivré de tout souci.
- (4) Mawlâ le fait revenir de la ziyarat empli de joie.
- (5) Sa subsistance est augmentée.
- (6) Ses demandes sont exaucées.
- (7) Il reçoit la récompense de deux mois de retraite passés en adorations et en jeûne dans la Mosquée Sacrée à la Mecque.
- (8) Il a la récompense de la meilleure œuvre auprès de Dieu le Très Haut.
- (9) La miséricorde divine le recouvre depuis le Ciel.
- (10) Les péchés de tout pécheur sont pardonnés et le pardon et la miséricorde divine lui sont rendues obligatoires. Les péchés passés et futurs sont pardonnés même s'ils sont au nombre des étoiles, des gouttes de la pluie et des feuilles des arbres.
- (11) La ziyarat remplace le petit pèlerinage ('omrah) dans les meilleurs moments pour l'accomplir.
- (12) Elle a la récompense de mille 'omrah agréées.

- (13) Elle remplace le pèlerinage lors de la saison du pèlerinage.
- (14) Elle a la récompense de soixante-dix pèlerinages pieux.
- (15) De sept cents pèlerinages.
- (16) De mille pèlerinages pieux.
- (17) De soixante-dix mille pèlerinages.
- (18) De mille milliers de pèlerinages.
- (19) Le pèlerin est comme celui qui a fait la ziyarat de l'Imam Hossayn (*'alayhi-s-salâm*), de Fatimah Zahra (*'alayhâ-s-salâm*), de l'Imam Ali (*'alayhi-s-salâm*) et du Prophète (*salla-llâh 'alayhi wa-âlihi*).
- (20) Il bénéficie de la ziyarat totale (incluant) : le grand et le petit pèlerinage (hajj et 'omrah) et la ziyarat des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) dans le Hijaz, l'Iraq et l'Iran.
- (21) Il bénéficie de la récompense des anges qui accomplissent la ziyarat de cet Infaillible (*'alayhi-s-salâm*).
- (22) Il est comme celui qui aurait émigré auprès de cet Infaillible (*'alayhi-s-salâm*) à son époque.
- (23) Il reçoit la rétribution de quelqu'un qui a participé financièrement et combattu dans la voie de Dieu avant la prise de la Mecque.
- (24) Il est comme celui qui a participé à deux mille milliers de combats dans la voie de Dieu aux côtés de l'Envoyé de Dieu (*salla-llâh 'alayhi wa-âlihi*) et des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*).
- (25) Il reçoit une rétribution équivalente à la rétribution des martyrs de Badr. Plus encore, il reçoit la rétribution de soixante-dix martyrs qui sont tombés devant l'Envoyé de Dieu (*salla-llâh 'alayhi wa-âlihi*) dans la voie de la vérité.
- (26) La rétribution de cent mille martyrs, de cent mille véridiques (*siddîq*), de cent mille pèlerins qui accomplissent le grand et le petit pèlerinage et de cent mille combattants dans la voie de Dieu.
- (27) Il sera placé dans le groupe de ceux qui ont obtenu le salut.
- (28) Après sa mort, les Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) viennent lui rendre visite et s'ils le voient dans le châtiment, ils l'en sauvent.
- (29) A trois étapes de la Résurrection, les Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) viendront auprès de lui pour le sauver des dangers et des

angoisses de ce jour : au moment de la remise des livrets des actes, lors de la traversée du pont Sirât et lors de la pesée des actes.

(30) Il est protégé du feu de l'Enfer au jour de la Résurrection et obtient le salut même avec le poids des péchés des hommes et des Jinns. Et le Paradis lui est obligatoire.

(31) Les Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) intercèderont pour lui au jour de la Résurrection, le prendront par la main et le feront entrer au Paradis même s'il fait partie des grands pecheurs.

(32) Son intercession sera acceptée pour soixante-dix pécheurs, le jour de la Résurrection.

(33) Il sera ressuscité dans le groupe des Gens de la Maison (*'alayhim-as-salâm*) et sera avec eux dans leurs degrés élevés.

(34) Il sera avec les Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) dans leurs degrés élevés.

(35) Le jour de la Résurrection, Il sera placé sur une chaire face à la chaire de l'Envoyé de Dieu (*salla-llâh 'alayhi wa-âlihi*), du Commandeur des croyants (*'alayhi-s-salâm*) et des autres Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) et bénéficiera de la bonté divine jusqu'à la fin du Décompte des actes.

(36) Il entrera au Paradis quarante ans plus tôt que les autres gens qui seront encore aux prises avec le Décompte en la présence de Dieu.

(37) Il se trouvera dans la limite du lieu du Trône divin lors de la Résurrection.

(38) Il y sera en compagnie des Imams (*'alayhim-as-salâm*) et de leurs pèlerins dans le lieu du Trône divin.

(39) Sa ziyarat est comme la ziyarat de Dieu (*Exalté soit-Il*) dans le lieu de Son Trône.

(40) Il parlera avec Dieu le Très Haut au-dessus du lieu de Son Trône.

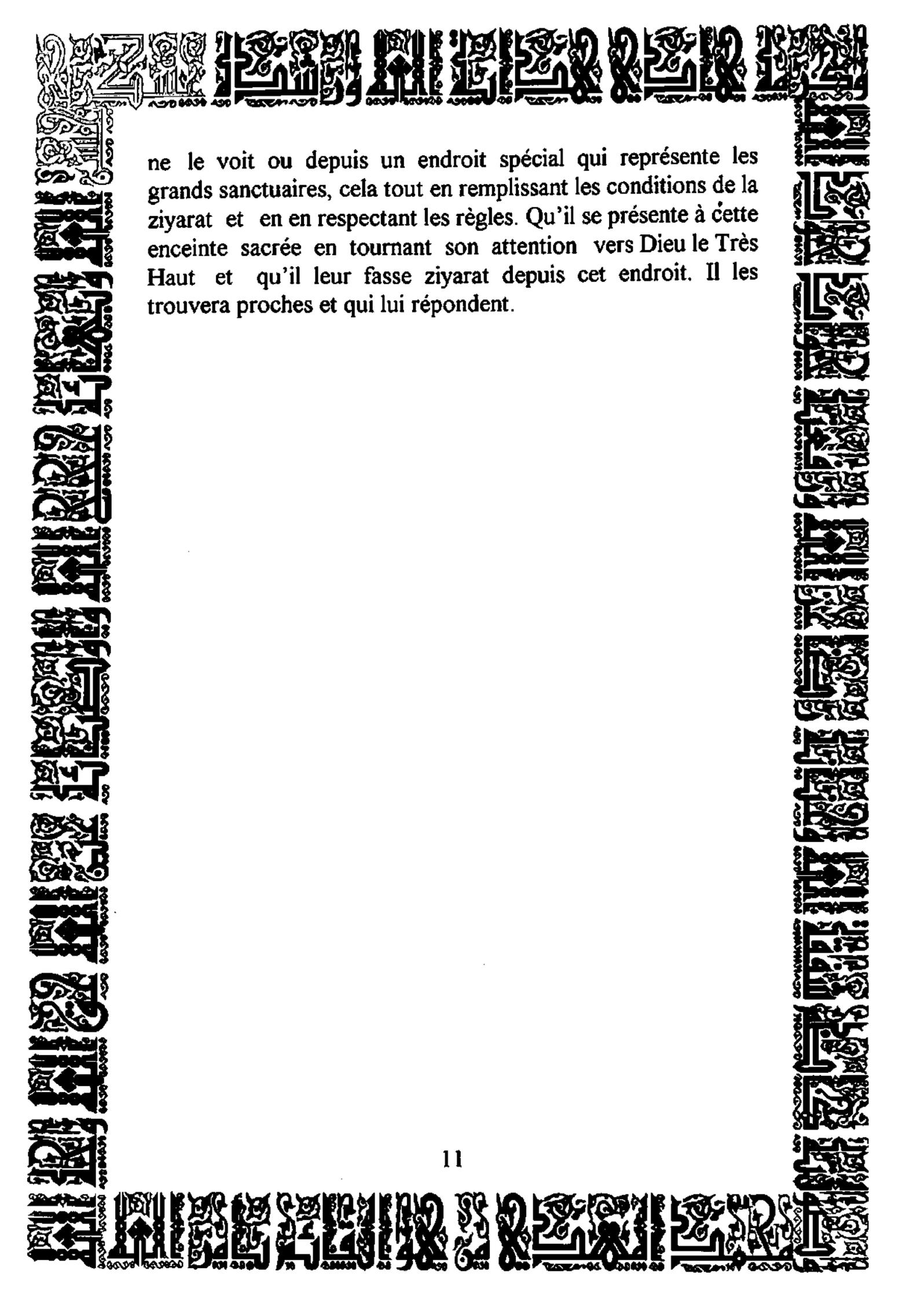
Eclaircissement

- La cause essentielle des différences entre les effets et les bénédictions de la ziyarat des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) est la différence entre les pèlerins du point de vue de la connaissance (ma'rifat), de la certitude (yaqîn), de la dévotion (ikhlâs), du respect des règles et de la qualité de leur ziyarat.

- Le statut particulier des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) auprès de Dieu et l'intensité de l'estime de Dieu pour le fait de tourner son attention vers les Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) d'une part, et la magnanimité et la bonté divine sans fin d'autre part sont la cause de toutes ces grâces et récompenses pour les serviteurs croyants qui tournent leur attention vers eux (*'alayhim-as-salâm*).

Période de ziyarat des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*)

- L'honneur de se trouver dans la présence divine n'est soumis à aucune condition de temps, car il n'y a pour Dieu ni soir ni matin. Cependant, en fonction de la chance du pèlerin, il se peut que cela comporte plusieurs niveaux :
- Le meilleur d'entre eux est la liaison ininterrompue avec la présence divine qui s'obtient par la coupure totale de tout ce qui est autre : "*Mon Dieu, je Te demande pardon pour tout plaisir autre que Ta mention !*" Cela n'est pas particulier à la présence (d'un Infaillible) en personne mais à quiconque a obtenu l'honneur de la compagnie divine et d'être continuellement en Sa présence. Puis vient la ziyarat de chaque matin et chaque soir pour ceux qui font la louange de leur Seigneur matin et soir. Ensuite la ziyarat dans chaque nuit et chaque jour. Puis la ziyarat chaque semaine et plus particulièrement la nuit et le jour de vendredi. Ensuite la ziyarat dans chaque mois et plus particulièrement les nuits blanches et leurs jours (13, 14 et 15 de chaque mois). Puis les Nuits bénies du Destin, la période du grand pèlerinage et du petit pèlerinage (en Rajab), la nuit de la mi-Cha'bân, les jours de fête des gens de la Vérité [la plus grande fête (Ghadîr), la grande fête (Al-Barâ'ah ou Le Rejet), les deux nobles fêtes (Fitr, la rupture du Jeûne, et Adhâ, l'immolation) et les fêtes bénies (les jours de naissance des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) et de mort de leurs antagonistes)]. Enfin les jours d'affliction pour la Famille de Mohammad ('Achourâ et les jours de leurs décès). De même, il est insisté sur leur ziyarat dans les moments qui leur sont particuliers à chacun.
- Celui qui n'a pas la chance de pouvoir se rendre à leurs sanctuaires, qu'il ne délaisse pas leur ziyarat de loin depuis un endroit élevé ou un toit ou un lieu isolé de la terre où personne



ne le voit ou depuis un endroit spécial qui représente les grands sanctuaires, cela tout en remplissant les conditions de la ziyarat et en en respectant les règles. Qu'il se présente à cette enceinte sacrée en tournant son attention vers Dieu le Très Haut et qu'il leur fasse ziyarat depuis cet endroit. Il les trouvera proches et qui lui répondent.

Transcription phonétique

' = ء (hamzah)	B = ب (ba)	t = ت (ta)	th = ث (tha)
j = ج (djim)	h = ح (ha)	kh = خ (kha)	d = د (dal)
Dh = ذ (dhal)	r = ر (ra)	z = ز (za)	s = س (sin)
Ch = ش (chin)	ṣ = ص (sâd)	ḍ = ض (dâd)	ṭ = ط (tâ)
ẓ = ظ (zâ)	' = ع ('ayn)	gh = غ (ghayn)	f = ف (fa)
q = ق (qâf)	K = ك (kaf)	l = ل (lam)	m = م (mim)
n = ن (noun)	h = ه (ha)	w = و (wa)	y = ي (ya)

o = ُ (zammah)	i = ِ (kasrah)	a = َ (fathah)
on = ُو	in = ِي	an = َا
hou = ُوْ	hi = ِيْ	ou = ُوْ

Le pèlerinage vers les sanctuaires

• Celui qui a l'intention d'accomplir ce voyage spirituel doit le planifier en respectant tous les devoirs légaux obligatoires. A Dieu ne plaise que pour accomplir ce voyage, il se désiste de ses responsabilités légales !

• Pour commencer, il acquitte ses devoirs obligatoires et ses dettes pressantes puis il organise son voyage en utilisant de l'argent licite.

• Dans le cas où il accomplit ce voyage en compagnie d'une ou plusieurs personnes, il essaie de voyager avec les personnes qui ont le plus de connaissance et le plus de respect pour le statut de Mawlâ (*alayhi-s-salâm*).

• Avant de sortir de la maison en vue du voyage pour la ziyarat, faire la grande ablution et dire en la faisant :

* اللَّهُمَّ طَهِّرْ لِي قَلْبِي * وَاشْرَحْ لِي صَدْرِي * وَأَجِرْ عَلَيَّ
لِسَانِي مِدْحَتَكَ وَالثَّنَاءَ عَلَيْكَ * فَإِنَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِكَ * اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لِي طَهْوَرًا
وَشِفَاءً *

Allâhomma *tahhimî wa-tahhir lî qalbi, wa-chrah lî sadrî, wa-ajri*
'alâ lisânî midhataka wa-th-thanâ^a 'alayk^a, fa-innahou lâ
qowwa^{la} illa bik^a. Allâhomma j'alhou lî tahouran wa-chifâ'a"

Mon Dieu, purifie-moi et purifie mon cœur. Dilate ma poitrine et fais s'écouler sur ma langue Ta louange et Ton éloge, car il n'est de force que par Toi. Mon Dieu, fais-en pour moi une purification et une guérison.

• Au moment de sortir de la maison, dire :

* بِسْمِ اللَّهِ وَبِاللَّهِ وَإِلَى اللَّهِ *

وَإِلَى رَسُولِ اللَّهِ وَأَبْنِهِ [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille عليه dire:]

وَإِلَى أَخِي رَسُولِ اللَّهِ [pour la ziyarat de Mawlâ Ali عليه dire:]

وَإِلَى ابْنِ رَسُولِ اللَّهِ [pour la ziyarat des autres Infaillibles عليهم dire:]

* حَسْبِيَ اللَّهُ * تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ * اللَّهُمَّ إِلَيْكَ تَوَجَّهْتُ وَإِلَيْكَ قَصَدْتُ
وَمَا عِنْدَكَ أَرَدْتُ *

Bismillâh' wa-bi-llâh' wa-ilâ-llâh', [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille (que Dieu prie sur lui et sa Famille), dire:] wa-ilâ rasouli-llâh' wa-bnatihî [pour la ziyarat de Mawlâ Ali (sur lui soit le salam), dire:] wa-ilâ akhî rasouli-llâh' [pour la ziyarat des autres Infaillibles (sur eux soit le salam), dire:] wa-ilâ-bni-rasouli-llâh'. Hasbiya-llâh' tawakkaltou 'alâ-llâh' Allâhomma ilayka tawajjahtou, wa-ilayka qasadtou, wa-mâ 'indaka aradtou.

Par le nom de Dieu, par Dieu, vers Dieu...

[Pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille (que Dieu prie sur lui et sa Famille), dire :] ... et vers l'Envoyé de Dieu et sa fille. [Pour la ziyarat de Mawlâ Ali (sur lui soit le salam) dire :] ... et vers le frère de l'Envoyé de Dieu. [Pour la ziyarat des autres Infaillibles (sur eux soit le salam), dire:] ... et vers le fils de l'Envoyé de Dieu.

Dieu me suffit. Je m'en remets à Dieu. Mon Dieu, c'est vers Toi que je tourne mon attention, c'est vers Toi que je me dirige et c'est ce qui est auprès de Toi que je désire.

• En sortant, s'arrêter sur le pas de la porte et dire :

* اللَّهُمَّ إِلَيْكَ وَجَّهْتُ وَجْهِي * وَعَلَيْكَ خَلَّفْتُ أَهْلِي وَمَالِي وَمَا خَوَّلْتَنِي
* وَبِكَ وَثِقْتُ فَلَا تُخَيِّبْنِي * يَا مَنْ لَا يُخَيِّبُ مَنْ أَرَادَهُ * وَلَا يُضَيِّعُ مَنْ
حَفِظَهُ * صَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ * وَاحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ * فَإِنَّهُ لَا
يُضَيِّعُ مَنْ حَفِظْتَ *

*Allâhomma ilayka wajjahtou wajhî, wa-`alayka khallaftou ahli
wa-mâlî wa-mâ khawwaltanî, wa-bika wathiqtou fa-lâ
tokhayyibnî. Yâ man lâ yokhayyibou man arâdahou, wa-lâ
yodayyi`ou man hafizahou. Salli `alâ Mohâmmadⁿ wa-âf
Mohammadⁿ, wa-hfaznî bi-hifzika, fa-innahou lâ yadi`ou man
hafizta.*

Mon Dieu, je me tourne vers Toi, je Te confie ma famille, mes biens et ce dont Tu m'as comblé. Je Te fais confiance alors ne me déçois pas. O Celui qui ne déçoit pas celui qui Le désire et qui ne perd pas celui qu'Il protège ! Prie sur Mohammad et la Famille de Mohammad, et garde-moi sous Ta protection, car celui que Tu protèges n'est pas perdu !

- Après être sorti, dire :

* اللَّهُمَّ إِنِّي خَرَجْتُ (تَوَجَّهْتُ) مِنْ مَنْزِلِي * أَبْغِي فَضْلَكَ وَأَزُورُ..

[pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille ﷺ dire:] نَبِيِّكَ وَابْنَتَهُ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمَا

[pour la ziyarat des autres Infaillibles عليهم السلام dire:] وَصِيِّ نَبِيِّكَ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمَا

* اللَّهُمَّ فَيسِّرْ ذَلِكَ لِي * وَسَبِّبِ الْمَزَارَ لَهُ * وَاخْلُفْنِي فِي عَاقِبَتِي
وَحُزَاتِي بِأَحْسَنِ الْخِلَافَةِ * يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ *

Allâhomma innî kharajtou (tawajjahtou) min manzîlî, abghî fadlaka wa-azourou...

[pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille (que Dieu prie sur lui et sa Famille), dire:] nabîyyaka wa-bnatahou, salawâtoka `alayhimâ.

[Pour la ziyarat des autres Infaillibles (sur eux soit le salam), dire:] wasiyya nabîyyika, salawâtoka `alayhimâ.

Allâhomma fa-yassir dhâlîka lî, wa-sabbibi-l-mazâr^h lahou, wa-khlofnî fî `âqibatî wa-hozânatî bi-ahsan il-khilâfa^h. Yâ arham ar-râhimîn^a.

Mon Dieu, je sors de ma demeure, désirant Ta faveur et pour rendre visite... [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille (que Dieu prie sur lui et sa Famille), dire:] à Ton Prophète et à sa fille, que Tes prières soient sur eux. [Pour la ziyarat des autres Infaillibles (sur eux soit le salam), dire:] ...au successeur de Ton Prophète, que Tes prières soient sur eux. Mon Dieu, facilite-moi cela, permets-moi d'accomplir sa ziyarat et remplace-moi auprès de mes enfants et de ma famille de la meilleure des façons. O le plus miséricordieux des miséricordieux !

- Puis se mettre en route en faisant les mentions suivantes :

* الْحَمْدُ لِلَّهِ * سُبْحَانَ اللَّهِ * لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ *

Al-hamd° li-llâh' Sobhâna-llâh' Lâ ilaha illa-llâh°

Louange à Dieu ! Gloire à Dieu ! Nulle divinité hormis Dieu !

- Celui qui se rend en pèlerinage ou en ziyarat doit être très attentif, pendant le voyage, à éviter de se disputer et de jurer. Il doit s'abstenir de tout ce qui est interdit pour les membres et les organes et éviter de passer son temps dans la futilité et la négligence.

Il doit essayer de parler peu sauf pour dire le bien et faire la mention de Dieu.

Il lui faut préserver son état et son comportement d'une façon qui convient à la ziyarat d'un tel endroit. A Dieu ne plaise qu'il soit occupé à autre chose que cela !

Qu'il s'efforce de mieux saisir la grandeur de Mawla (*minhou-s-salâm*) et qu'il soit attentif à ses propres manques et faiblesses.

Qu'il ne manque pas de servir ses compagnons de route et d'être bon envers eux car la mesure dont il tirera profit de la présence de l'Infaillible (*'alayhi-s-salâm*) est aussi en rapport avec cela.

• Quand on arrive aux abords de la ville où se trouve le sanctuaire, dire :

* اللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُ أَكْبَرُ أَهْلَ الْكِبْرِيَاءِ وَالْمَجْدِ وَالْعِظَمَةِ * اللَّهُ أَكْبَرُ أَهْلَ التَّكْبِيرِ
وَالْقُدْسِ وَالتَّسْبِيحِ وَالْآلَاءِ * اللَّهُ أَكْبَرُ ثَمًّا أَخَافُ وَأُحْذِرُ * اللَّهُ أَكْبَرُ
عِمَادِي وَعَلَيْهِ أَتَوَكَّلُ * اللَّهُ أَكْبَرُ رَجَائِي وَإِلَيْهِ أُنِيبُ * اللَّهُمَّ أَنْتَ وَلِيُّ نَفْسِي
* وَالْقَادِرُ عَلَى طَلْبِي * تَعَلَّمْ حَاجَتِي * وَمَا تَضَمَّرَهُ هَوَاجِسُ الصُّدُورِ
* وَخَوَاطِرُ النُّفُوسِ * فَاسْأَلْكَ بِمُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى * الَّذِي قَطَعْتَ بِهِ
حُجَجَ الْمُحْتَجِّينَ * وَعُذْرَ الْمُعْتَذِرِينَ * وَجَعَلْتَهُ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ * أَنْ لَا
تُحْرِمَنِي ثَوَابَ زِيَارَةِ وَليِّكَ ...

وَنبيِّكَ وَأَبْنَتِهِ : [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille ﷺ dire :

وَأخي نبيِّكَ : [pour la ziyarat de Mawlâ Ali عليه السلام dire:]

وَأبنِ أخي نبيِّكَ : [pour la ziyarat des autres Infaillibles عليهم السلام dire:]

* إِمَامِ الْمُؤْمِنِينَ وَقَصْدِهِ * وَتَجْعَلَنِي مِنْ وَفْدِهِ الصَّالِحِينَ وَشِيعَتِهِ الْمُتَّقِينَ *
بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ *

Allâh° akbar°, Allâh° akbar°, ahl al-kibriyâ¹ wa-l-majd wa-l-
 'azama°. Allâh° akbar°, ahl at-takbîr¹ wa-t-taqdîs¹ wa-t-tasbîh¹ wa-
 l-âlâ¹. Allâh° akbar° mimâ akhâfou wa-ahdharou. Allâh° akbar°
 'imâdî wa-'alayhi atawakkalou. Allâh° akbar° rajâ'î wa-ilayhi
 onîbou. Allâhomma anta waliyy° ni`matî, wa-l-qâdir° `alâ talibatî,
 ta`lamou hâjatî, wa-mâ tadmorohou hawâjis os-sodour¹, wa-
 khawâtîr on-nofous¹. Fa-as'alouka bi-Mohammadⁿ il-mostafâ,
 alladhî qata`ta bihi hojaj al-mohtajjîn^a, wa-'odhr al-mo`tadhîrîn^a,
 wa-ja`altahou rahmatan li-l-`âlatin^a, an lâ tahrimanî thawâb^a
 ziyarat¹ waliyyika [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille, dire:] wa-
 nabiyyika wa-bnatihi [pour la ziyarat de Mawlâ Ali, dire:] wa-akhî
 nabiyyika [pour la ziyarat des autres Infaillibles, dire:] wa-bni akhî
 nabiyyika, imâm il-mo'minîn^a wa-qasdihi, wa-taj`alanî min
 wafdihi-s-sâlihîn^a wa-chî`atihi-l-mottaqîn^a, bi-rahmatika yâ arham
 ar-râhimîn^a.

Dieu est plus grand, Dieu est plus grand, digne de la grandeur,
 de la noblesse et de la majesté. Dieu est plus grand, Dieu est plus
 grand, digne que soit proclamés Sa grandeur, Sa sainteté, Sa
 gloire et Ses dons. Dieu est plus grand que ce que je crains et
 redoute. Dieu est mon plus grand soutien et je m'en remets à Lui.
 Dieu est mon plus grand espoir et à Lui je reviens. Mon Dieu, Tu
 es le Maître de ma grâce et capable d'exaucer mon souhait. Tu
 connais mon besoin et ce que conçoivent les poitrines préoccupées
 et les âmes pensives. Je Te demande, de par Mohammad l'Elu, par
 lequel Tu as coupé court aux arguments des argumentateurs et
 aux prétextes de ceux qui cherchent prétexte, et dont Tu as fait
 une bénédiction pour les mondes, de ne pas me priver de la
 récompense de la ziyarat de Ton Wali, [pour la ziyarat de l'Envoyé de
 Dieu et de sa fille, dire:] de Ton Prophète et de sa fille, [pour la ziyarat de
 Mawlâ Ali, dire:] du frère de Ton Prophète, [pour la ziyarat des autres
 Infaillibles, dire:] du fils du frère de Ton Prophète, l'Imam des
 croyants ni (de la récompense) de mon voyage vers lui, et de me
 placer dans le groupe des vertueux et de ses pieux partisans, de
 par Ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux !

• En arrivant à l'entrée de la ville, dire :

* الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا * وَ مَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ *
* الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي سَيَّرَنِي فِي بِلَادِهِ * وَ حَمَلَنِي عَلَى دَوَابِهِ * وَ طَوَى لِي
الْبَعِيدَ * وَ صَرَفَ عَنِّي الْمَخْذُورَ * وَ دَفَعَ عَنِّي الْمَكْرُوهَ * حَتَّى أَقْدَمَنِي
حَرَمَ رَسُولِهِ وَ أُبْنَيْهِ ﷺ [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille ﷺ dire:]

حَرَمَ أَخِي رَسُولِهِ [pour la ziyarat de Mawlâ Ali ﷺ dire:]

حَرَمَ ابْنِ أَخِي رَسُولِهِ [pour la ziyarat des autres Infaillibles ﷺ dire:]

Al-hamd° li-llâh illadhî hadânâ li-hâdhâ, wa-mâ konnâ li-
nahtadiya law lâ an hadânâ-llâh°. Al-hamd° li-llâh illadhî
sayyaranî fî bilâdihi, wa-hamalanî `alâ dawâbbihi, wa-tawâ liy-
al-ba`îd°, wa-sarafa `annî-l-mahdhour°, wa-dafa`a `annî-l-
makrouh° hattâ aqdamanî [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille,
dire:] harama rasoulihi wa-bnatihî sallâ llâh 'alayhi wa-âlihî [pour la ziyarat de
Mawlâ Ali, dire:] harama akhî rasoulihi sallâ llâh 'alayhi wa-âlihî [pour la
ziyarat des autres Infaillibles, dire:] harama-bni akhî rasoulihi sallâ llâh
'alayhi wa-âlihî.

Louange à Dieu qui nous a guidés à cela car nous ne nous serions pas guidés nous-mêmes si Dieu ne nous avait guidés. Louange à Dieu qui m'a fait parcourir Son pays et m'a fait porter sur Ses bêtes de somme, qui a rapproché le lointain, qui a détourné de moi ce qui est redouté et m'a évité le désagrément, jusqu'à ce qu'Il me fasse arriver au sanctuaire de son Envoyé et de sa fille, (ou du frère de son Envoyé) (ou du fils du frère de Son Envoyé). Que Dieu prie sur lui et sur sa Famille !

• Quand apparaît la coupole du sanctuaire, dire :

* الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى مَا اخْتَصَنِي بِهِ مِنْ طَيْبِ الْمَوْلِدِ * وَاسْتَخْلَصَنِي إِكْرَامًا
بِهِ مِنْ مَوْلَاةِ الْأَبْرَارِ * السَّفَرَةَ الْأَطْهَارِ * وَالْخَيْرَةَ الْأَعْلَامِ * اللَّهُمَّ قَبَّلْ
سَعْيِي إِلَيْكَ * وَتَضَرَّعِي بَيْنَ يَدَيْكَ * وَاعْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي لَا تَخْفَى
عَلَيْكَ * إِنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ الْمَلِكُ الْغَفَّارُ *

*Al-hamd° li-llâhî `alâ mâ-khtassanî bihi min tâb-il-mawlid°,
wa-stakhlasanî ikrâm°° bihi min mowâlât-il-abrâr°, as-
safara°°-l-athâr°, wa-l-khiyara°°-l-a`lâmî°
Allâhomma fa-taqabbal sa`yî ilayk°, wa-tadarro`î bayna
yadayk°, wa-ghfir lî adh-dhonoub allatî lâ takhfâ `alayk°,
innaka anta-llâh ol-malik ol-ghaffâr°.*

Louange à Dieu pour m'avoir donné la particularité d'une naissance pure et en l'honneur de cela, m'a voué à être le sujet des (Imams) Pieux, les ambassadeurs purs, les élites distinguées.

Mon Dieu, agréé mon effort vers Toi, mon imploration face à Toi et pardonne-moi les péchés qui ne Te sont pas cachés, car certes Tu es Dieu, le Souverain très Pardonnant.

- Puis entrer dans la ville et dire :

* الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَدْخَلَنِي هَذِهِ الْبُقْعَةَ الْمُبَارَكَةَ * الَّتِي بَارَكَ اللَّهُ فِيهَا . .

وَاخْتَارَهَا لِنَبِيِّهِ وَأَبْنَيْهِ ﷺ [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille ﷺ dire:]

وَاخْتَارَهَا لَوْصِيِّ نَبِيِّهِ ﷺ [pour la ziyarat des autres Infaillibles ﷺ dire:]

* اللَّهُمَّ فَاجْعَلْهَا شَاهِدَةً لِي *

Al-hamd^o li-llâh illadhî adkhalanî hâdhihi-l-boq`a^{la}-l-mobâraka^{la}
allatî bâraka-llâh fihâ

[pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille (que Dieu prie sur lui et sa Famille), dire:] wa-khtârahâ li-nabiyiyhi wa-bnatihî [pour la ziyarat des autres Infaillibles (sur eux soit le salam), dire:] wa-khtârahâ li-wasiyyi nabiyiyhi.

Allâhomma fa-j`alhâ châhida^{lan} lî.

Louange à Dieu qui m'a fait pénétrer sur cette terre bénie, que Dieu Lui-même a bénie [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille (que Dieu prie sur lui et sa Famille), dire:] et qu'Il a choisie pour son Prophète et sa fille, que Dieu prie sur lui et sa Famille. [Pour la ziyarat des autres Infaillibles (sur eux soit le salam), dire:] et qu'Il a choisie pour le successeur de Son Prophète, sur lui soit le salam.

Mon Dieu, fais qu'elle soit témoin pour moi !

Règles de ziyarat des Infaillibles (‘alayhim-as-salâm)

• Certains perçoivent le respect des règles de ziyarat comme une sorte de chose protocolaire, mais contrairement à cela et conformément au sens de ce mot dans la langue arabe (âdâb) les règles d’accomplissement de la ziyarat sont des règles de bienséance qui doivent être respectées.

• Les règles et leurs divers degrés sont en rapport avec des choses différentes : 1. l’intelligence et l’éducation de chaque personne - 2. la mesure de la connaissance acquise de la personnalité à laquelle on s’adresse - 3. la différence de degré entre les deux personnes : plus le degré de l’une est élevé et plus le degré de l’autre est bas, plus la dose de respect des règles et leur nécessité est forte.

• Il est relaté dans les paroles des Trésoriers de la Révélation (‘alayhim-as-salâm) : “ Quiconque fait sa ziyarat fait, en vérité, la ziyarat de Dieu le Très Haut dans le lieu du Trône ”. Et, de même, il est relaté dans leurs paroles que la réalité de la Prière est le statut de la Welayat Suprême. Par conséquent, ces deux points (respect des règles de la Prière et présence de Dieu dans le lieu du Trône) peuvent de façon sommaire nous donner une idée du statut et de l’importance de la ziyarat ainsi que de sa qualité, ses conditions et ses effets.

• Même si, en prêtant attention aux deux points cités ci-dessus et à la grandeur du statut de la Welayat Suprême (minhou-s-salâm) - qui est la Face de Dieu et la plus grande manifestation divine- ainsi qu’à l’humilité de notre servitude, de notre part à nous serviteurs de son Seuil, nous saisissons sommairement une délimitation de la bienséance nécessaire à ce lieu sacro-saint, cependant, nous ferons aussi allusion à certains préliminaires à la ziyarat et aux règles de présence dans ce seuil de la Vérité en nous servant de hadiths provenant de la Parole de la Révélation et de ses Trésoriers :

(1) Purifier extérieurement le corps, les vêtements et tout ce qui est avec la personne, de toute sorte d'impureté et de souillure qui soient cause de grande impureté, de petite impureté ou autre. Cela est obtenu par la pureté, la propreté et la purification légale et par le fait d'être en état de grande ablution (ghosl). Dans les cas de contrainte ou de difficulté à accomplir la grande ablution pour la ziyarat, la petite ablution (wozou) est suffisante.

(2) Se purifier spirituellement de toute sorte de souillure intérieure et de tout ce qui est en contradiction avec la foi, la certitude, la sincérité et la soumission. Confirmer cela par le repentir et la demande de pardon, par les paroles, les actes, les états, les pensées, pour tout ce qui est inconvenant pour un serviteur qui est l'objet de la satisfaction de son Maître.

(3) Embellir extérieurement son corps et ses vêtements au moyen d'un arrangement apprécié et licite de la tenue, des cheveux, du corps et des vêtements. A ce chapitre : porter ses meilleurs vêtements, avoir un aspect ordonné et se parfumer. Cela sera respecté pour tous les sanctuaires sauf pour le sanctuaire de l'Imam Hosayn (*'alayhi-s-salâm*) car ici les règles de bienséance impliquent un état perturbé et abattu, la peine et l'affliction et non la parure et le parfum.

(4) Embellir intérieurement son état, son cœur, sa conscience et sa pensée. Se détourner et se couper de tout ce qui est autre, porter son attention et sa concentration dans la présence sanctifiée (de l'Imam). De ce fait, il est nécessaire de ne pas parler, de ne pas être distrait et de ne pas se tourner vers quelque chose. Plus encore, il est nécessaire ne pas prêter attention à quoi que ce soit, ne pas regarder sur les côtés ou vers les personnes, garder le regard baissé vers le sol et consacrer son cœur et sa langue à la présence du Wali par la mention de Dieu.

(5) Respecter l'état d'humilité et ce qui convient au degré de servitude. Intérieurement par la modestie et l'abaissement de soi, extérieurement par une attitude humble, implorante et grave. De ce fait : baisser la tête, être pieds-nus (sauf en cas

d'empêchement), ne pas fixer ou appuyer le regard sur le tombeau, ne pas croiser les bras, ne pas poser les mains sur la poitrine même si l'on s'imagine le faire par politesse car la politesse des croyants à ce sujet est de garder les bras baissés et de poser les mains sur les cuisses comme dans la Prière.

(6) Garder son calme. Ne pas élever la voix même pendant la ziyarat, la mention (dhikr) ou autre, car conformément à ce qui est explicitement dit dans le Qoran, parler à haute voix en présence d'un Infaillible (*'alayhi-s-salâm*) sera cause d'annulation des actes.

(7) Respecter la pondération, marcher doucement, ne pas se précipiter ou faire des mouvements brusques tout au long du programme de ziyarat.

(8) Prononcer abondamment le takbir (Allâh akbar) à la vue de l'enceinte et du saint tombeau, pour ce qui est perçu de la grandeur et de la majesté de l'endroit, pour glorifier Dieu et la réalité de la Welayat Suprême pour sa manifestation extérieure dans ce lieu. Il est préférable, au premier regard, de s'arrêter et de prononcer trente fois le takbir ; puis d'avancer de quelques pas, de s'arrêter et de redire trente takbirs ; et au moment où l'on se trouve face au tombeau, s'arrêter et prononcer quarante fois le takbir avant de commencer la ziyarat, de sorte que cela fasse en tout cent fois.

(9) Ne pas entrer sans demander l'autorisation et sans avoir reçu la permission de l'Imam (*'alayhi-s-salâm*), que ce soit, pour les gens de la perfection par une vision de l'Infaillible lui-même, pour les gens moyens par un dévoilement, ou pour le commun des gens par la survenue d'un abattement dans le cœur et de larmes dans les yeux.

(10) Entrer avec le pied droit dans les différentes parties des lieux saints et en sortir avec le pied gauche.

(11) Entrer par le côté qui est au pied de l'Imam, faire la ziyarat face à l'Imam en se mettant face au tombeau et dos à la qiblah extérieure. Dans la mesure où cela n'est pas aisé à faire, faire la ziyarat du côté du pied du tombeau ou derrière le

tombeau. Pour aller derrière le tombeau afin d'accomplir la Prière et les autres actes, autant que possible ne pas passer du côté de la tête du tombeau mais passer du côté du pied du tombeau, sauf dans le cas où la voie est fermée (comme dans le sanctuaire razawi pour les hommes). Dans ce cas, se contenter de ce qui est possible.

(12) Saisir la grandeur et la majesté du lieu, attester de sa servitude et de sa soumission, manifester sa gratitude et sa reconnaissance en embrassant le sol et le seuil et en se prosternant, que ce soit au moment d'entrer, ou avant ou après la ziyarat, au moment où cela est aisé à faire et dans la mesure où cela est possible, ou bien, par allusion et signe en cas de contrainte.

(13) Embrasser les quatre angles du tombeau et faire le tawâf autour du sanctuaire dans la mesure où cela est aisé à faire, que ce soit dans la salle du tombeau même ou bien, en élargissant le tawâf, dans les galeries, les cours ou à l'extérieur dans le rond-point avoisinant [ou dans le rond-point souterrain comme pour le sanctuaire razawi]. Il est préférable de commencer par le tawâf avant d'accomplir la ziyarat et les autres actes.

(14) Eviter de s'asseoir mais plutôt rester debout pendant la présence dans le sanctuaire et la ziyarat (surtout lorsqu'on est face à l'Imam) sauf après avoir fait la ziyarat et la prière, et sauf pour accomplir le reste des actes d'adoration (qui ne se font pas face à l'Imam) ou, sauf pour une personne qui a une excuse et qui est contrainte de s'asseoir, à la mesure où cela est indispensable (et dans ce cas, seulement aux pieds de l'Imam). Il est bienvenu dans ce cas de demander l'autorisation et pour cela on peut se servir des formules utilisées dans la demande d'autorisation d'entrer qui conviennent à cet endroit.

(15) Accomplir la ziyarat en reconnaissant la grandeur du Maître pour lequel on l'accomplit et en manifestant sa gratitude et sa servitude, en déclarant sa remise de soi et son obéissance à lui, en respectant au maximum les notions et règles citées dans ce discours et en s'aidant des thèmes contenus dans les ziyarats

communes à tous les Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) ou spéciales à chacun. S'efforcer d'utiliser le texte arabe d'origine (de la ziyarat) car il est plus éloquent et sa signification est plus élevée, et en dehors de cela, ces textes ayant été prononcés par les Infaillibles, ils possèdent leur propre lumière et bénédiction spécifiques. Cependant, dans le cas où le pèlerin est totalement incapable de prononcer la langue arabe, il lui est possible de se servir des traductions accréditées faites dans sa propre langue.

(16) Faire la ziyarat au nom de l'Imam du Temps (*que Dieu hâte sa noble délivrance*), et au nom des autres Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*), de leurs nobles mères, de leurs compagnons du secret, des prophètes, des saints et des croyants.

(17) Respecter les règles de bienséance dans les paroles prononcées lors des demandes aux Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*), lors de l'exposition de son état et de la formulation des souhaits, en prenant en considération la grandeur de l'Imam et le degré de servitude et de soumission de la personne du pèlerin. Se garder d'insister dans la demande de ce dont l'opportunité n'est pas établie, de même se garder de parler de façon autoritaire, de se plaindre, et de tout ce qui a une odeur d'ingratitude vis-à-vis des bienfaits qui ont été donnés.

(18) Renouveler son pacte et son serment avec le représentant de la Welayat Suprême, après avoir accompli la ziyarat, de la façon dont cela sera détaillé par la suite.

(19) Réfuter les ennemis de Dieu et des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*), manifester son abhorration d'eux et maudire les usurpateurs, les oppresseurs et les assassins de Mohammad et de la Famille de Mohammad (*'alayhim-as-salâm*).

(20) Dans la mesure où cela est aisé à faire et où cela n'entre pas en contradiction avec les règles à respecter citées dans ce chapitre et où cela ne dérange pas les autres pèlerins, se rendre jusqu'auprès du tombeau, le humer, l'embrasser, y poser le visage et les joues et y frotter les membres du corps en vue de bénédiction. Sinon, se contenter de ce qui aisé à accomplir, ne

serait-ce que par signe.

(21) Dans la mesure où les saints sanctuaires ont le statut de qiblah spirituelle ainsi, de même que pour la Ka'bah, il n'est absolument pas exact de se placer devant, au même niveau ou en face (si ce n'est en se tournant dans sa direction), même pour accomplir la Prière ou les autres actes d'adoration. Car en fait, dans ce lieu majestueux, le tombeau est en place du centre d'un cercle, et la personne présente doit se tourner vers ce point de quelque côté qu'elle soit, même si cela a pour effet de tourner le dos à la qiblah extérieure. Afin de respecter la qiblah extérieure, faire l'association entre les deux directions en prenant place dans un endroit qui convient. Pour la ziyarat (de loin) des autres Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*), l'accomplir après avoir fait la Prière de la ziyarat derrière le tombeau de l'Infaillible présent (*'alayhi-s-salâm*) en faisant attention à la qiblah extérieure ou la direction du sanctuaire de l'Infaillible dont on veut faire la ziyarat (de loin).

(22) Offrir un présent au lieu saint de la Welayat en accomplissant un acte de bienfaisance en offrande (comme participer à la conservation de la propreté du sanctuaire et des lieux attenants et se mettre au service des pèlerins) en donnant de l'argent (comme offrir une somme, donner pour l'accomplissement de vœux ou faire un sacrifice, de la façon qui sera expliquée plus bas) en faisant des actes d'adoration comme : accomplir la Prière de la ziyarat (qui est de deux rak'ât-que l'on réitère à la mesure de la chance donnée à le faire) et les autres Prières recommandées comme la Prière de l'Imam du Temps (*que Dieu hâte sa noble délivrance*), la Prière qui est en rapport avec l'Infaillible présent, la Prière de Ja'far Tayyâr (*que la satisfaction de Dieu soit sur lui*), réciter du Qoran, faire au nom de l'Imam des invocations (do'â) et des demandes de recours (tawassol) transmises par la tradition. On peut accomplir tout cela ou une partie puis l'offrir à l'Imam (*alayhi-s-salâm*).

(23) Tourner son attention vers le Wali Suprême de cette époque : le Maître du Temps (*que Dieu hâte sa noble délivrance*), lui

demander recours et secours par les différents moyens transmis par la tradition, que ce soit des Prières, des ziyarats, des demandes de recours, des mentions (dhikr) ou des lettres de recours (roq`ah).

(24) Transmettre le salam de ceux qui ont sollicité de faire des ziyarats et des demandes pour eux et de ceux qui ont droit sur nous, les parents et les frères dans la foi. Faire des demandes pour eux en leur donnant la priorité sur nous-mêmes.

(25) Rester dans le Haram à la mesure où l'état qui convient perdure et dans la mesure où la force et la possibilité de respecter les règles évoquées le permettent. Car les Imams (*'alayhim as-salâm*) ont dit : Fais ta ziyarat et repars !

Avertissements importants

- A Dieu ne plaise que l'ignorance, la négligence et l'abandon des règles de bienséance par autrui n'empêchent le pèlerin d'accomplir son devoir ! Aussi qu'il s'efforce dans tous les cas de respecter les règles de bienséance et les conditions de présence dans ce lieu et de ne pas rester en arrière avec les autres.

- En considérant que les ennemis de Mohammad et de la Famille de Mohammad (*'alayhim-as-salâm*) sont nombreux dans certains pays, aussi lors de l'accomplissement de la ziyarat des sanctuaires qui se trouvent dans ces régions, respecter tous les niveaux de dissimulation religieuse (taqiyyah) et de secret face aux étrangers et accomplir sa ziyarat de façon à ce qu'ils ne s'en rendent pas compte. S'abstenir de toute manifestation d'attention, de tout mouvement, tout signe ou son qui pourrait attirer l'attention afin de ne pas être empêché ou privé d'accomplir la ziyarat et de ne pas donner de prétexte pour importuner et agresser les croyants.

- Dans le cas où l'on a l'intention de faire des dons en argent ou bien de le dépenser pour des vœux, il vaut mieux le faire avant la ziyarat. Etre attentif à s'en charger soi-même ou bien par l'intermédiaire de compagnons de route ou de connaissances et en aucun cas ne le confier à une personne autre. Pour ce qui est du sacrifice d'un animal (dans le cas où cela est possible financièrement) qui se fait de préférence après la ziyarat, il est recommandé que celui qui ordonne le sacrifice consomme lui-même de la viande de ce sacrifice et en donne à consommer aux autres.

- En considérant que, grâce à Dieu, les sanctuaires sont dénués de tout besoin en ce qui concerne la gestion de leurs affaires courantes, par conséquent les pèlerins pourront utiliser leurs dons en argent ou le montant de leurs vœux pour : parfumer le sanctuaire et les parties attenantes, pour en sauvegarder la propreté et la pureté, pour augmenter le niveau d'information et de spiritualité des pèlerins, pour assurer leur accueil et combler leurs besoins nécessaires que ce soit pour la nourriture, le logement ou les soins... (particulièrement pour les pèlerins nécessiteux ou qui viennent de loin).

Règles et actes avant la ziyarat

• Au moment où l'on veut aller en ziyarat, faire la grande ablution et dire en la faisant :

* بِسْمِ اللَّهِ وَبِاللَّهِ * اللَّهُمَّ طَهِّرْنِي مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ * وَنَجِّنِي مِنْ كُلِّ كَرْبٍ *
 وَذَلِّ لِي كُلَّ صَعْبٍ * إِنَّكَ نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ الرَّبُّ * رَبُّ كُلِّ يَأْسٍ وَرَطْبٍ *
 * اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لِي نُورًا وَطَهْرًا * وَحِرْزًا وَكَافِيًا مِنْ كُلِّ آفَةٍ وَعَاهَةٍ *
 وَشِفَاءً مِنْ كُلِّ دَاءٍ وَسُقْمٍ * اللَّهُمَّ طَهِّرْ بِهِ قَلْبِي وَجَوَارِحِي وَعِظَامِي وَلَحْمِي
 وَدَمِي وَشَعْرِي وَمُخِي وَعَصْبِي وَمَا أَقَلَّتْ الْأَرْضُ مِنِّي * وَأَشْرَحْ بِهِ صَدْرِي
 * وَسَهِّلْ بِهِ أَمْرِي * وَاجْعَلْ لِي شَاهِدًا يَوْمَ حَاجَتِي وَفَقْرِي وَفَاقَتِي *

*Bismillâh' wa-bi-llâh', Allâhomma ṭahhirnî min kolf' dhanbⁱⁿ,
 wa-najjinî min kolf' karbⁱⁿ, wa-dhallil lî kolf' sa`bⁱⁿ, innaka
 ni`ma-l-mawlâ wa-ni`ma-r-rabb°, rabb° kolf' yâbisⁱⁿ wa-ratbⁱⁿ.
 Allâhomma j`alhou lî nour^{an} wa-ṭahour^{an} wa-hirz^{an} wa-kâfiy^{an}
 min kolf' âfaⁱⁿ wa-âhaⁱⁿ, wa-chifâ^{an} min kolf' dâ^{an} wa-
 soqmⁱⁿ. Allâhomma ṭahhir bihi qalbî wa-jawârihî wa-`izâmî
 wa-lahmî wa-damî wa-cha`rî wa-mokhkhî wa-`asabî wa-mâ
 aqallati-l-ard° minnî, wa-chrah bihi sadrî, wa-sahhil bihi
 amrî, wa-j`al lî châhid^{an} yawm° hâjatî wa-faqrî wa-fâqatî.*

Par le Nom de Dieu et par Dieu. Mon Dieu purifie-moi de tout péché, sauve-moi de toute peine et aplanis pour moi toute difficulté car certes, quel excellent Maître et Seigneur Tu es ! Le Seigneur de tout sec et de tout humide. Mon Dieu, fais-en pour

moi une lumière et une purification, une protection et une défense contre tout fléau et toute calamité et un remède contre toute maladie et toute infirmité. Mon Dieu, par lui purifie mon cœur, mes membres, mes os, ma chair, mon sang, mes cheveux, mon cerveau, mes nerfs et tout ce que la Terre porte de moi. Par lui, dilate ma poitrine, facilite mes affaires et fais-en un témoin pour moi le jour de mon besoin, de ma pauvreté et de mon dénuement.

• Dire aussi en faisant la grande ablution :

* اللَّهُمَّ طَهِّرْني وَطَهِّرْ لي قَلْبِي * وَاشْرَحْ لي صَدْرِي * وَأَجِرْ عَلَيَّ لِسَانِي
 مِدْحَتِكَ وَالثَّنَاءَ عَلَيْكَ * فَإِنَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِكَ * وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ قَوَامَ دِينِي
 التَّسْلِيمُ لِأَمْرِكَ * وَالِإِتِّبَاعُ لِسُنَّةِ نَبِيِّكَ * وَالشَّهَادَةُ عَلَيَّ جَمِيعِ خَلْقِكَ *
 اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لِي شِفَاءً وَنُورًا * إِنَّكَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ *

Allâhomma tahhirî wa-tahhir lî qalbî, wa-chrah lî sadrî, wa-ajri `alâ lisânî midhataka wa-th-thanâ^a `alayk^a, fa-innahou lâ qowwa^{ta} illa bik^a. Wa-qad `alimtou anna qawâma dînî at-taslîm^o li-amrik^a, wa-l-ittibâ^o li-sonna^h nabîyyik^a, wa-ch-chahâda^{lo} `alâ jamî^l khalqik^a. Allâhomma j`alhou lî chi-fâ^{an} wa-nour^{an}, innaka `alâ kolf chayⁱⁿ qadîr^{an}.

Mon Dieu, purifie-moi et purifie mon cœur, dilate ma poitrine et fais s'écouler sur ma langue Ta louange et Ton éloge. Car, en vérité, je sais que les bases de ma religion sont la soumission à Ton décret, l'application de la tradition (sonnah) de Ton Prophète et le témoignage face à toutes Tes créatures. Mon Dieu, fais que ce soit pour moi un remède et une luminosité, car Tu es Puissant sur toute chose.

• Ensuite mettre ses vêtements les plus purs et les plus propres, puis se mettre en route vers le sanctuaire, à pied et pieds nus (dans le cas où cela est aisé à faire). En chemin, mentionner l'Infaillible ('alayhi-s-salâm) et lui demander recours et, en arrivant à la porte de la cour, dire :

* اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا الْحَرَمَ حَرَمُكَ * وَالْمَقَامَ مَقَامُكَ * وَأَنَا أَدْخُلُ إِلَيْهِ
 أَتَا جِيكَ بِمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي وَمِنْ سِرِّي وَنَجْوَايَ * الْحَمْدُ لِلَّهِ الْحَنَّانِ
 الْمَنَّانِ * الْمُتَطَوِّلِ الَّذِي مِنْ تَطَوُّلِهِ سَهَّلَ لِي زِيَارَةَ مَوْلَايَ بِإِحْسَانِهِ * وَلَمْ
 يَجْعَلْنِي عَنْ زِيَارَتِهِ مَمْنُوعًا * وَلَا عَنْ وِلَايَتِهِ مَدْفُوعًا * بَلْ تَطَوَّلَ وَ مَنَحَ *
 اللَّهُمَّ كَمَا مَنَنْتَ عَلَيَّ بِمَعْرِفَتِهِ * فَاجْعَلْنِي مِنْ شِيعَتِهِ * وَأَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ
 بِشَفَاعَتِهِ * يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ *

Allâhomma inna hâdha-l-haram^a haramok^a, wa-l-maqâm^a maqâmok^a, wa-anâ adkholou ilayhi onâjika bimâ anta a'lam^o bihi minnî wa-min sirrî wa-najwâya.

Al-hamd^o li-llâh il-hannân il-mannân, il-motatawwil illadhi min tatawwolihi sahhala li ziyâra^{ta} mawlâya bi-ihsânihi, wa-lam yaj'alnî 'an ziyâratihî mamnou'aⁿ, wa-lâ 'an wilâyatihî madfou'aⁿ, bal tatawwala wa-manaha. Allâhomma kamâ mananta 'alayya bi-ma'rifatihî, fa-j'alnî min chî'atihî, wa-adkhillnî-l-janna^{ta} bi-chafâ'atihî. Yâ arhâm ar-râhimîn^a.

Mon Dieu, ce sanctuaire est Ton sanctuaire, ce lieu est Ton lieu. J'y entre pour T'invoquer au sujet de ce que Tu sais mieux que moi de mon secret et de ma confiance. Louange à Dieu, le

Compatissant, le Bienfaisant, le Bienfaiteur qui de par Sa faveur et Sa bonté m'a facilité la ziyarat de mon maître, ne m'en a pas privé et ne m'a pas exclu de sa Welayat mais qui, au contraire, a été bon et généreux. Mon Dieu, de même que Tu m'as fait la grâce de le connaître, place-moi parmi ses partisans et fais-moi entrer au Paradis grâce à son intercession. O le plus miséricordieux des miséricordieux !

• Puis entrer dans la cour (le pied droit 'en premier) et dire :

* الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَكْرَمَنِي بِمَعْرِفَتِهِ * وَمَعْرِفَةِ رَسُولِهِ وَمَنْ فَرَضَ عَلَيَّ
طَاعَتَهُ * رَحْمَةً مِنْهُ لِي * وَتَطَوُّلاً مِنْهُ عَلَيَّ * وَمَنْ عَلَيَّ بِالْإِيمَانِ * الْحَمْدُ
لِلَّهِ الَّذِي أَدْخَلَنِي ...

[pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille عليه السلام dire:] حَرَمَ رَسُولِهِ وَأَبْنَتِهِ

[pour la ziyarat de Mawlâ Ali عليه السلام dire:] حَرَمَ أَخِي رَسُولِهِ

[pour la ziyarat des autres Infaillibles عليهم السلام dire:] حَرَمَ ابْنَ أَخِي رَسُولِهِ

* وَأَرَانِيهِ فِي عَافِيَةٍ * الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَنِي ...

[pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille عليه السلام dire:] مِنْ زُورِ قَبْرِ رَسُولِهِ وَأَبْنَتِهِ

[pour la ziyarat des autres Infaillibles عليهم السلام dire:] مِنْ زُورِ قَبْرِ وَصِيِّ رَسُولِهِ

* أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ * وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ
 وَرَسُولُهُ * جَاءَ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ * وَأَشْهَدُ أَنَّ عَلِيًّا عَبْدُ اللَّهِ وَأَخُو رَسُولِ
 اللَّهِ ... *

*Al-hamd° li-llâh illadhî akramanî bi-ma`rifatihi, wa-ma`rifa^h
 rasoulihi wa-man farada `alayya tâ`atahou, rahmatan minhou li
 wa-tatawwolan minhou `alayya, wa-manna `alayya bi-l-îmân^l. Al-
 hamd° li-llâh illadhî adkhalanî [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa
 fille, dire:] haram° rasoulihi wa-bnatihî [pour la ziyarat de Mawlâ Ali, dire:]
 haram° akhî rasoulihi [pour la ziyarat des autres Infaillibles, dire:]
 harama-bni akhî rasoulihi wa-arânihî fi `âfiyath. Al-hamd° li-llâh
 illadhî ja`alanî [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille, dire:] min
 zowwâr^l qabr^l rasoulihi wa-bnatihî [pour la ziyarat des autres Infaillibles,
 dire:] min zowwâr^l qabr^l wasiyyi rasoulihi. Achhadou an lâ ilâh^a
 illa-llâh° wahdahou lâ charîk^a lah^{ou}, wa-achhadou anna
 Mohammad^{an} `abdohou wa-rasoulouhou. Jâ'a bi-l-haqq^l min `indi-
 llâh^l, wa-achhadou anna `Aliyy^{an} `abdo-llâh^l wa-akhou rasoul-
 llâh^l...*

Louange à Dieu qui m'a fait l'honneur de Le connaître, de connaître Son Envoyé et ceux envers lesquels Il a rendu mon obéissance obligatoire, par miséricorde et par bonté envers moi, et qui m'a fait la grâce de la foi. Louange à Dieu qui m'a fait entrer dans le sanctuaire du fils du frère de Son Envoyé et me l'a fait voir dans le bien-être. Louange à Dieu qui a fait de moi un des pèlerins de la tombe de son Envoyé et de sa fille (ou de la tombe du successeur de Son Envoyé), que les prières de Dieu soient sur eux. J'atteste que nulle divinité hormis Dieu, Unique et sans associé. J'atteste que Mohammad est Son Serviteur et Son Envoyé, il est venu avec la Vérité de la part de Dieu. J'atteste que Ali est le serviteur de Dieu et le frère de l'Envoyé de Dieu...

* اللهُ أَكْبَرُ اللهُ أَكْبَرُ اللهُ أَكْبَرُ * لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَاللهُ أَكْبَرُ * وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى
 هِدَايَتِهِ وَتَوْفِيقِهِ لِمَا دَعَا إِلَيْهِ مِنْ سَبِيلِهِ * اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَفْضَلُ مَقْصُودٍ وَأَكْرَمُ
 مَا تَبَى * وَقَدْ أَتَيْتُكَ مُتَقَرِّبًا إِلَيْكَ * بِنَبِيِّكَ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ وَبِأَخِيهِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ
 عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهَا السَّلَامُ * فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَلَا تُخَيِّبْ
 سَعْيِي * وَانْظُرْ إِلَيَّ نَظْرَةَ رَحِيمَةٍ تَعَشِّنِي بِهَا * وَاجْعَلْنِي عِنْدَكَ وَجِيهًا فِي
 الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ *

*Allâh° akbar° Allâh° akbar° Allâ ° akbar°. Lâ ilâh° illa-llâh° wa-
 llâh° akbar°. Wa-l-hamd° li-llâh° `alâ hidâyatihi wa-tawfîqîhi limâ
 da`â ilayhi min sabîlihi. Allâhomma innaka afdal° maqsoud°n wa-
 akram° ma`tiyy°n, wa-qad ataytouka motaqarriban ilayka, bi-
 nabiyyika nabiyy ir-rahma°n wa-bi-akhîhi amîr il-mo`minîn° `Aliyyi-
 bni Abî Tâlib°n `alayhimâ-s-salâm°. Fa-salli `alâ Mohâmmad°n wa-âl
 Mohâmmad°n wa-lâ tokhayyib sa`yî, wa-nzor ilayya nazra°tan
 rahîma°tan tan`achonî bihâ, wa-j`alnî `indaka wajîhan fî-d-donyâ
 wa-l-âkhira°n wa-min al-moqarrabîn°.*

Dieu est plus grand, Dieu est plus grand, Dieu est plus grand.
 Nulle divinité hormis Dieu, Dieu est plus grand. Louange à Dieu
 pour Sa guidance et la chance (qu'Il a donnée à suivre) le chemin
 auquel Il a appelé. Mon Dieu, Tu es le meilleur but et la plus noble
 destination. En vérité, je viens à Toi désireux de Ta proximité par
 Ton Prophète, le Prophète de la miséricorde, et par son frère le
 Commandeur des croyants Ali Ibn Abi Taleb, sur eux soit le
 salam. Alors, prie sur Mohammad et la Famille de Mohammad et
 ne déçois pas mon effort. Regarde-moi d'un regard empli de

miséricorde par lequel Tu me réconfortes, rends-moi digne auprès de Toi, dans ce monde et dans l'autre et place-moi parmi ceux qui sont proches de Toi.

• Quand on arrive à la porte de la galerie, s'arrêter et dire :

* السَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ * آمِينَ اللَّهُ عَلَى وَحْيِهِ * وَعَزَائِمِ أَمْرِهِ * الْخَاتِمِ
لِمَا سَبَقَ وَالْفَاتِحِ لِمَا اسْتَقْبَلَ * وَالْمُهَيِّمِ عَلَى ذَلِكَ كُلِّهِ * وَرَحْمَةِ اللَّهِ
وَبَرَكَاتِهِ * السَّلَامُ عَلَى صَاحِبِ السَّكِينَةِ * السَّلَامُ عَلَى الْمَدْفُونِ بِالْمَدِينَةِ
* السَّلَامُ عَلَى الْمَنْصُورِ الْمُؤَيَّدِ * السَّلَامُ عَلَى أَبِي الْقَاسِمِ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ
* وَرَحْمَةِ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ *

As-salâm° `alâ rasouf-llâh', amîn'-llâh' `alâ wahyîhi wa-'azâ'im' amrihi. Al-khâtim' limâ sabaqa wa-l-fâtih' li-mâ-stoqbila, wa-l-mohaymin' `alâ dhâlika kollîhi, wa-rahmato-llâh' wa-barakâtohou. As-salâm° `alâ sâhib is-sakîna°. As-salâm° `ala-l-madfoun' bi-l-madîna°. As-salâm° `ala-l-mansour il-mo'ayyad'. As-salâm° `alâ Abi-l-Qâsim' Moham-mad ibn `Abdi-llâh', wa-rahmato-llâh' wa-barakâtohou.

Le salam sur l'Envoyé de Dieu, le dépositaire de Dieu pour Sa révélation et pour les prescriptions de Son décret, le sceau de ce qui précède, l'ouvrant de ce qui est à venir et le garant de tout cela, et la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions. Le salam sur le détenteur de la sérénité, le salam sur l'assisté et le soutenu (par Dieu), le salam sur Abou-l-Qassem Mohammad Ibn Abdallah, et la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions.

• Puis entrer dans la galerie (le pied droit en premier).
Ensuite, s'arrêter à la porte du Haram (la salle du tombeau)
et dire :

* اللَّهُمَّ إِنَّ هَذِهِ بُقْعَةٌ طَهَّرْتَهَا * وَعَقُودَةٌ شَرَقْتَهَا * وَمَعَالِمٌ زَكَّيْتَهَا *
حَيْثُ أَظْهَرْتَ فِيهَا أَدِلَّةَ التَّوْحِيدِ * وَأَشْبَاحَ الْعَرْشِ الْمَجِيدِ * الَّذِينَ
اصْطَفَيْتَهُمْ مُلُوكًا لِحِفْظِ النَّظَامِ * وَاخْتَرْتَهُمْ رُؤَسَاءَ لِجَمِيعِ الْأُمَمِ *
وَبَعَثْتَهُمْ لِقِيَامِ الْقِسْطِ فِي ابْتِدَاءِ الْوُجُودِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ * ثُمَّ مَنَنْتَ
عَلَيْهِمْ بِاسْتِنَابَةِ أَنْبِيَائِكَ * لِحِفْظِ شَرَائِعِكَ وَأَحْكَامِكَ * فَأَكْمَلْتَ
بِاسْتِخْلَافِهِمْ رِسَالَةَ الْمُنذِرِينَ * كَمَا أَوْجَبْتَ رِيَاسَتَهُمْ فِي فِطْرِ
الْمُكَلَّفِينَ * فَسُبْحَانَكَ مِنْ إِلَهٍ مَا أَرَأَيْكَ * وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ مِنْ مَلِكٍ
مَا أَعْدَلَكَ * حَيْثُ طَابَقَ صُنْعُكَ مَا فَطَرْتَ عَلَيْهِ الْعُقُولَ * وَوَافَقَ
حُكْمُكَ مَا قَرَّرْتَهُ فِي الْمَعْقُولِ وَالْمَنْقُولِ * فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى تَقْدِيرِكَ
الْحَسَنِ الْجَمِيلِ * وَلَكَ الشُّكْرُ عَلَى قَضَائِكَ الْمَعْلَلِ بِأَكْمَلِ
التَّعْلِيلِ ... *

Allâhomma inna hâdhihi boq'a^{lon} tahhartahâ, wa-`aqwa^{ton} charraftahâ, wa-ma`âlim^o zakkaytahâ, haythou azharta fihâ adilla^{la}-t-tawhîd' wa-achbâh al-`arch il-majîd illadhîn^a-stafaytahom moloukan li-hifz in-nizâm', wa-khtartahom ro'asâ^a li-jamî'il-anâm', wa-ba`athtahom li-qiyâm il-qisf' fi-btidâ' il-wojoud' ilâ yawm il-qiyâma^u. Thomma mananta `alayhim bi-stinâbat' anbiyâ'ik^a li-hifz' charâ'ik^a wa-ahkâmik^a, fa-akmalta bi-stikhlâfihim risâla^{la}-l-mondhirîn^a, kamâ awjabta riyâsatahom fî fîtar il-mokallafîn^a. Fa-sobhânaka min ilâhⁱⁿ mâ ar'afak^a, wa-lâ ilâh^a illa anta min malikⁱⁿ mâ a`dalak^a, haythou tâbaqa son`oka mâ fatarta `alayhi-l-`oqouf^a, wa-wâfaqa hokmoka mâ qarrartahou fi-l-ma`-qouf' wa-l-manqouf'. Fa-laka-l-hamd^o `alâ taqdîrika-l-hasan il-jamîl', wa-laka-ch-chokr^o `alâ qadâ'ika-l-mo`alla' bi-akmal it-ta`lîf' ...

Mon Dieu, certes ceci est une terre que Tu as purifiée, une région que Tu as anoblie et un endroit que Tu as rendu excellent, où Tu as fais apparaître les indices du monothéisme et les ombres du noble Lieu du Trône. Ceux que Tu as élus comme souverains pour sauvegarder l'ordre de l'univers, que Tu as choisis comme dirigeants pour tous les hommes et que Tu as missionnés pour établir l'équité depuis le début de l'existence jusqu'au Jour de la Résurrection. Puis Tu leur as fait la grâce de prendre la suite de Tes prophètes afin de préserver Tes lois et Tes commandements et Tu as parachevé, par leur succession les uns aux autres, le Message des exhorteurs. Tout comme Tu as rendu obligatoire leur régence dans les générations de ceux qui ont le devoir d'appliquer la religion. Alors, gloire à Toi, quel Dieu bienveillant Tu es ! Nul dieu si ce n'est Toi, quel juste souverain Tu es ! Car Ton œuvre est en concordance avec la nature dont Tu as créé les intelligences et Ton décret est en accord avec ce que Tu as établi dans la science et la tradition. Alors, louange à Toi pour Ta belle et bonne prédétermination et à Toi le remerciement pour Ta providence motivée par le plus parfait motif...

* فَسُبْحَانَ مَنْ لَا يُسْتَلُّ عَنْ فِعْلِهِ * وَلَا يُنَازَعُ فِي أَمْرِهِ * وَسُبْحَانَ
 مَنْ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ قَبْلَ ابْتِدَاءِ خَلْقِهِ * وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي
 مَنْ عَلَيْنَا بِحُكْمٍ يَقُومُونَ مَقَامَهُ لَوْ كَانَ حَاضِرًا فِي الْمَكَانِ * وَلَا إِلَهَ
 إِلَّا اللَّهُ الَّذِي شَرَّفَنَا بِأَوْصِيَاءَ يَحْفَظُونَ الشَّرَائِعَ فِي كُلِّ الْأَرْمَانِ * وَاللَّهُ
 أَكْبَرُ الَّذِي أَظْهَرَهُمْ لَنَا بِمُعْجَزَاتٍ يَعْجُزُ عَنْهَا الثَّقَلَانِ * لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ
 إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ * الَّذِي أَجْرَانَا عَلَى عَوَائِدِهِ الْجَمِيلَةِ فِي الْأُمَمِ
 السَّالِفِينَ * اللَّهُمَّ فَلَكَ الْحَمْدُ وَالثَّنَاءُ الْعَلِيُّ * كَمَا وَجِبَ لَوَجْهِكَ
 الْبَقَاءُ السَّرْمَدِيُّ * وَكَمَا جَعَلْتَ نَبِيَّنَا خَيْرَ النَّبِيِّينَ * وَمُلُوكَنَا أَفْضَلَ
 الْمَخْلُوقِينَ * وَاخْتَرْتَهُمْ عَلَى عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ * وَفَقْنَا لِلسَّعْيِ إِلَى
 أَبْوَابِهِمُ الْعَامِرَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ * وَاجْعَلْ أَرْوَاحَنَا تَحِنُّ إِلَى مَوْطِئِ
 أَقْدَامِهِمْ * وَنُفُوسَنَا تُهْوِي النَّظَرَ إِلَى مَجَالِسِهِمْ وَعَرَصَاتِهِمْ ... *

Fa-sobhân^a man lâ yos'alou `an fi'lihi, wa-lâ yonâza'ou fi amrihi, wa-sobhân^a man kataba `alâ nafsihî-r-rahma^{ta} qabla-btidâ' khalqihî, wa-l-hamd^o lillâh illadhî manna `alaynâ bi-hokkâmⁱⁿ yaqoumouna maqâmahou law kâna hâdiran fi-l-makân', wa-lâ ilâh^a illa-llâh olladhî charrafanâ bi-awsiyâ^a yahfazouna ch-charâ'i^a fi koll-l-azmân', wa-llâh^o akbar olladhî azharahom lanâ bi-mo'jizâtⁱⁿ ya'jizou `anhâ th-thaqalân'. Lâ hawf^a wa-lâ qowwa^{ta} illa bi-llâh il-'aliyy il-'azîm illadhî ajrânâ `alâ `awâ'idihî-l-jamîla^u fi-l-omam is-sâlifîn^a. Allâhomma fa-laka-l-hamd^o wa-th-thanâ' ol-'aliyy^o kamâ wajaba li-wajhika-l-baqâ' os-sarmadiyy^o, wa-kamâ ja`alta nabîyyanâ khayr an-nabîyyîn^a wa-moloukanâ afdal al-makhlouqîn^a, wa-khtartahom alâ `ilmⁱⁿ `alâ l-`âlamîn^a, waffiqnâ li-s-sa'yⁱ ilâ abwâbihim ol-`âmira^u ilâ yawm id-dîn', wa-j'al arwâhanâ tahinnou ilâ mawtîⁱ aqdâmihim, wa-nofousanâ tahwî n-nazar^a ilâ majâlisihim wa-`arasâtihim...

Gloire à Celui qui n'est point interrogé pour ce qu'Il fait ni contesté dans ce qu'Il ordonne ! Gloire à Celui qui s'est prescrit à Lui-même la miséricorde avant de commencer Sa création ! Louange à Celui qui nous a fait la grâce de gouverneurs en lieu et place de Lui-même, si (jamais) Il était présent en un lieu ! Nulle divinité hormis Dieu qui nous a fait l'honneur de successeurs qui préservent les lois dans toutes les époques. Dieu est plus grand, qui les a fait se manifester à nous par des prodiges dont sont incapables les hommes et les Jinns. Nulle puissance et nulle force si ce n'est par Dieu, le Très Haut, l'Immense, qui nous a initiés à Ses beaux usages dans les générations passées. Mon Dieu, à Toi la louange et le haut éloge comme est obligatoire à Ta Face la pérennité éternelle et pour avoir fait de nos prophètes les meilleurs prophètes et de nos souverains les meilleures créatures et pour les avoir choisis, avec science, de parmi les mondes. Donne-nous la chance de nous rendre à leurs portes prospères jusqu'au Jour du Jugement. Rends nos esprits épris de l'empreinte de leurs pas et nos âmes désireuses de voir leurs assemblées et leurs enceintes...

* حَتَّى كَانَتْنَا نَخَاطِبُهُمْ فِي حُضُورِ أَشْخَاصِهِمْ * فَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 مِنْ سَادَةِ غَائِبِينَ * وَمِنْ سُلَالَةِ طَاهِرِينَ * وَمِنْ أُمَّةٍ مَعْصُومِينَ *
 اللَّهُمَّ فَادِّنْ لَنَا بِدُخُولِ هَذِهِ الْعَرَصَاتِ * الَّتِي اسْتَعْبَدْتَ بِزِيَارَتِهَا أَهْلَ
 الْأَرْضِينَ وَالسَّمَاوَاتِ * وَأَرْسِلْ دُؤْمَعَنَا بِخُشُوعِ الْمَهَابَةِ * وَذَلِّ
 جَوَارِحَنَا بِذَلِّ الْعُبُودِيَّةِ وَفَرِّضِ الطَّاعَةَ * حَتَّى تَقَرَّبَ مَا يَجِبُ لَهُمْ مِنْ
 الْأَوْصَافِ * وَتَعْرِفَ بِأَنَّهُمْ شُفَعَاءُ الْخَلَائِقِ إِذَا نُصِبَتِ الْمَوَازِينُ فِي
 يَوْمِ الْأَعْرَافِ * وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَوَسْلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى *
 مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ *

hattâ ka-annanâ nokhâtibouhom fî hodour' achkhâsihim. Fa-salla-llâh° `alayhim min sâdatⁿ ghâ'ibîn^a wa-min solâlaⁱⁿ tâhirîn^a wa-min a'immaⁱⁿ ma`soumîn^a.

Allâhomma fa-'dhan lanâ bi-dokhouf' hâdhihi-l-'arasât illati-sta`badta bi-ziyâratihâ ahl al-aradîn^a wa-s-samâwât', wa-arsil domou`anâ bi-khochou` il-mahâba^u, wa-dhallil jawârihanâ bi-dholl il-'oboudiyya^u, wa-fard it-tâ`a^u, hattâ noqirra bimâ yajibou lahom min al-awsâf', wa-na'tarifa bi-annahom chofa`â' ol-khalâ'iq' idhâ nosibat il-mawâzîn° fî yawm il-a`râf'. Wa-l-hamd° li-llâh' wa-salâm^{on} `alâ `ibâdihi-lladhîna-stafâ Mohammadⁿ wa-âlihi-t-tâhirîn^a.

De sorte qu'il en soit comme si nous nous adressions à eux en la présence de leurs personnes. Alors que Dieu prie sur eux qui sont des seigneurs occultés, des descendants purs et des Imams Infaillibles.

Mon Dieu, autorise-nous à entrer dans ces enceintes, de la ziyarat desquelles Tu as fait un acte d'adoration pour les gens des Terres et des Cieux. Fais couler nos larmes par l'humilité de la crainte et rends dociles nos membres par l'abaissement de la servitude et le devoir d'obéissance, de sorte que nous attestions des qualités qui leur ont été assignées et que nous reconnaissons qu'ils seront les intercesseurs des créatures au moment où seront placées les balances, le Jour des A'râf.

Louange à Dieu et le salam sur Ses serviteurs qu'Il a élus, Mohammad et sa Famille les Purs.

• Demander aussi l'autorisation de présence de cette façon :

* اللَّهُمَّ إِنِّي وَقَفْتُ عَلَى بَابٍ مِنْ أَبْوَابِ بُيُوتِ نَبِيِّكَ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ *
وَقَدْ مَنَعْتَ النَّاسَ أَنْ يَدْخُلُوا إِلَّا بِإِذْنِهِ * فَقُلْتَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا
بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ * اللَّهُمَّ إِنِّي أَعْتَقِدُ حُرْمَةَ صَاحِبِ هَذَا الْمَشْهَدِ
الشَّرِيفِ فِي غَيْبِهِ كَمَا أَعْتَقِدُهَا فِي حَضْرَتِهِ * وَأَعْلَمُ أَنَّ رَسُولَكَ وَخَلْفَاءَكَ
الْبَرِيَّةَ أَحْيَاءٌ عِنْدَكَ يُرْزَقُونَ * يَرُونَ مَقَامِي * وَيَسْمَعُونَ كَلَامِي * وَيَرُدُّونَ
سَلَامِي * وَأَنَّكَ حَجَبْتَ عَنِّي سَمْعِي كَلَامَهُمْ * وَفَتَحْتَ بَابَ فَهْمِي بِلَذِيذِ
مُنَاجَاتِهِمْ * وَإِنِّي أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ أَوْلَى * وَأَسْأَلُكَ رَسُولَكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَآلِهِ ثَانِيًا * وَأَسْأَلُكَ خَلِيفَتَكَ الْإِمَامَ الْمَفْرُوضَ عَلَيَّ طَاعَتَهُ ...

[ici citer le nom de l'Infaillible présent]..

وَالْمَلَائِكَةَ الْمُؤَكَّلِينَ بِهَذِهِ الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ ثَالِثًا * أَدْخُلْ يَا رَسُولَ اللَّهِ *
أَدْخُلْ يَا حُجَّةَ اللَّهِ * أَدْخُلْ يَا مَلَائِكَةَ اللَّهِ الْمُقَرَّبِينَ الْمُقِيمِينَ فِي هَذَا الْمَشْهَدِ
* فَأَذِّنْ لِي يَا مَوْلَايَ فِي الدُّخُولِ أَفْضَلَ مَا أَدْنَتْ لِأَحَدٍ مِنْ أَوْلِيَائِكَ * فَإِنْ لَمْ
أَكُنْ أَهْلًا لِذَلِكَ فَأَنْتَ أَهْلٌ لِذَلِكَ *

Allâhomma innî waqaftou `alâ bâbⁱⁿ min abwâb' boyout' nabiyyik^a ṣalawâtoka `alayhi wa-âlihi, wa-qad mana `ta-n-nâs^a an yadkholou illa bi-idhnihi, fa-qolta : Yâ ayyohâ-lladhîn^a âmanou, lâ tadkholou boyout an-nabiyy' illa an yo'dhana lakom. Allâhomma innî a`taqidou horma^{ta} sâhib' hadhâ-l-machhad ich-charîf' fî ghaybatihî kamâ a`taqidouhâ fî ḥadratihi, wa-a`lamou anna rasoulaka, wa-kholafâ'aka `alayhim-os-salâm^o, ahyâ^{on} `indaka yorzaqouna, yarawna maqâmî, wa-yasma`ouna kalâmî, wa-yaroddouna salâmî, wa-annaka ḥajabta `an sam`î kalâmahom, wa-fataḥta bâb^a fahmî bi-ladhîdh' monâjâtihim. Wa-innî asta'dhinouka yâ rabb' awwalaⁿ, wa-asta'dhinou rasoulaka ṣalla-llâh^o `alayhi wa-âlihi thâniyaⁿ, wa-asta'dhinou khalîfataka al-imâm al-mafrouḍ^a `alayya tâ'atohou [ici citer le nom de l'Infaillible présent] wa-l-malâ'ika^{ta} -l-mowakkalîn^a bi-hâdhihi-l-boq'a^u -l-mobâraka^u thâlithaⁿ. A'adkholou yâ rasoula-llâh' ? A'adkholou yâ ḥojjata-llâh' ? A'adkholou yâ malâ'ika^{ta} -llâh il-moqarrabîn^a al-moqîmîn^a fî hadhâ-l-machhad' ? Fa-dhan lî yâ mawlâya fî-d-dokhouf' afdala mâ adhinta li-aḥadⁿ min awliyâ'ik^a. Fa-in lam akon aḥf^{an} li-dhâlik^a fa-anta aḥf^{on} li-dhâlik^a.

Mon Dieu, je me tiens à l'une des portes des maisons de Ton Prophète, que Tes prières soient sur lui et sur sa Famille, et, en vérité Tu as interdit aux gens d'entrer si ce n'est avec sa permission et Tu as dit : *O ceux qui croient, n'entrez pas dans les maisons du Prophète sauf si cela vous a été permis !* Mon Dieu, je suis convaincu du caractère sacré du maître de ce noble sanctuaire lors de son occultation comme j'en suis convaincu lors de sa présence et je sais que Ton Envoyé et Tes Califes, sur eux le salam, sont vivants auprès de Toi et sustentés. Ils voient où je suis, entendent mes paroles et me rendent mon salam. Car Tu as voilé leurs paroles à mon ouïe et Tu as ouvert la porte de mon entendement au plaisir de les implorer. Je Te demande l'autorisation, Seigneur, en premier. Je demande l'autorisation à Ton Envoyé, que Dieu prie sur lui et sur sa Famille, en second. Je demande l'autorisation à Ton Calife, l'Imam auquel il m'est

obligatoire d'obéir : (ici citer le nom de l'Infaillible présent) et aux anges délégués à cette terre bénie, en troisième. Puis-je entrer, Envoyé de Dieu ? Puis-je entrer, Argument de Dieu ? Puis-je entrer, anges rapprochés de Dieu qui sont dans ce sanctuaire ? Autorise-moi, ô mon maître, à entrer de la meilleure façon dont tu as autorisé l'un de tes amis car si je n'en suis pas digne, il t'est digne de faire cela.

• Ou bien, dire :

* أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ * وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ
وَرَسُولُهُ * جَاءَ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِهِ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ * السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا
رَسُولَ اللَّهِ * السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَبِيبَ اللَّهِ وَخَيْرَتَهُ مِنْ خَلْقِهِ * السَّلَامُ عَلَيَّ
إِمَامِ الْمُؤْمِنِينَ عَبْدِ اللَّهِ . . .

[pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille عليه السلام dire:] وَرَسُولِ اللَّهِ وَعَلَى ابْنَتِهِ

وَأَخِي رَسُولِ اللَّهِ [pour la ziyarat de Mawla Ali عليه السلام dire:]

وَأَبْنِ أَخِي رَسُولِ اللَّهِ [pour la ziyarat des autres Infaillibles عليهم السلام dire:]

* يَا مَوْلَايَ يَا إِمَامَ الْمُؤْمِنِينَ * عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ وَابْنُ أُمِّكَ * جَانِكَ
مُسْتَجِيرًا بِذِمَّتِكَ * قَاصِدًا إِلَى حَرَمِكَ * مُوَجِّهًا إِلَى مَقَامِكَ * مُتَوَسِّلًا إِلَى
اللَّهِ تَعَالَى بِكَ * أَدْخُلْ يَا مَوْلَايَ * أَدْخُلْ يَا إِمَامَ الْمُؤْمِنِينَ * أَدْخُلْ يَا

حُجَّةَ اللَّهِ * ءَأَدْخُلُ يَا أَمِينَ اللَّهِ * ءَأَدْخُلُ يَا مَلَائِكَةَ اللَّهِ الْمُقَرَّبِينَ الْمُقِيمِينَ فِي
 هَذَا الْمَشْهَدِ * يَا مَوْلَايَ أَتَأْذَنُ لِي بِالْدُخُولِ أَفْضَلَ مَا أَذِثْتَ لِأَحَدٍ مِنْ أَوْلِيَائِكَ
 * فَإِنْ لَمْ أَكُنْ لَهُ أَهْلًا فَأَنْتَ أَهْلٌ لِذَلِكَ *

Achhadou an lâ ilâh^a illa-llâh^o wahdahou lâ char^a lah^{ou}, wa-
 achhadou anna Mohammad^{an} `abdohou wa-rasoulohou. Jâ'a bi-
 l-haqq^d min `indihi, wa-saddaqa-l-morsalîn^a. As-salâm^o `alayka
 yâ rasoula-llâh^l. As-salâm^o `alayka yâ habîba-llâh^l wa-
 khiyaratohou min khalqihî. As-salâm^o `alâ imâm il-mo'minîn^a
 `abdi-llâh^l [pour la ziyarat de l'Envoyé de Dieu et de sa fille (que Dieu prie sur lui
 et sa Famille), dire:] wa-rasouli-llâh^l wa-`alâ bnatihî [pour la ziyarat de
 Mawlâ Ali (sur lui soit le salam), dire:] wa-akhî rasouli-llâh^l [pour la ziyarat
 des autres Infaillibles (sur eux soit le salam), dire:] wa-bni akhî rasouli-llâh^l.
 Yâ mawlâya yâ imâm-al-mo'minîn^a, `abdoka wa-bno `abdika wa-
 bno amatik^a, jâ'aka mostajîran bi-dhimmatik^a, qâsidan ilâ
 haramik^a, motawajjihan ilâ maqâmik^a, motawassilan ila-llâh^l
 ta-`alâ bik^a. A'adkholou yâ mawlâya ? A'adkholou yâ imâm al-
 mo'minîn^a ? A'adhkholou yâ hojjata-llâh^l ? A'adkholou yâ amîna-
 llâh^l ? A'adkholou yâ malâ'ikata-llâh^l il-moqarrabîn^a al-moqîmîn^a
 fî hâdha-l-machhad^d ? Yâ mawlâyâ a-ta'dhanou lî bi-d-dokhouf
 afdala mâ adhinta lî-ahad^{an} min awliyâ'ik^a ? Fa-in lam akon lahou
 ah^{an} fa-anta ah^{an} li-dhâlik^a.

J'atteste que nulle divinité hormis Dieu, Unique et sans associé.
 J'atteste que Mohammad est Son serviteur et Son Envoyé, il est
 venu avec la vérité de Sa part et a confirmé les envoyés. Sur toi le
 salam, Envoyé de Dieu. Sur toi le salam, bien-aimé de Dieu et Son
 choix parmi Sa création. Le salam sur l'Imam des croyants, le
 serviteur de Dieu et le fils du frère de l'Envoyé de Dieu. O mon
 maître, ô Imam des croyants, ton serviteur : le fils de ton serviteur

et de ta servante, est venu à toi cherchant asile en ta protection, ayant pour but ton sanctuaire, se dirigeant vers ton lieu, demandant recours à Dieu, Exalté soit-Il, par toi. Puis-je entrer, mon maître ? Puis-je entrer, Imam des croyants? Puis-je entrer, Argument de Dieu ? Puis-je entrer, fidèle dépositaire de Dieu ? Puis-je entrer, anges rapprochés de Dieu qui sont dans ce sanctuaire ? Mon maître, m'autorises-tu à entrer, du mieux que tu as autorisé à l'un de tes amis d'entrer ? Si je n'en suis pas digne, toi tu es digne de (faire) cela.

• A Dieu ne plaise d'entrer sans obtenir la permission. Si le cœur est empli d'humilité et les yeux de larmes, cela est un signe d'autorisation. Alors, embrasser le seuil (si cela est aisé à faire) et entrer selon les règles mentionnées plus haut en passant le pied droit en premier. En entrant, dire :

* بِسْمِ اللَّهِ وَبِاللَّهِ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ
 * أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ * وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ
 وَرَسُولُهُ * وَأَنَّ عَلِيًّا وَوَلِيُّ اللَّهِ * اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَتُبْ عَلَيَّ *
 إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ *

*Bismillâh' wa-bi-llâh' wa-fi sabîli-llâh' wa-'alâ millaⁿ rasouli-llâh'
 salla-llâh^o 'alayhi wa-âlihi. Achhadou an lâ ilâh^a illa-llâh^o
 waḥdahou lâ charika lahou, wa-achhadou anna Moḥammad^{an}
 'abdohou wa-rasoulouhou, wa-anna 'Aliyy^{an} waliyyo-llâh'.
 Allâhomma ghfir lî wa-rḥamnî wa-toub 'alayya innaka anta-t-
 tawwâb or-rahîm^o.*

Par le nom de Dieu et par Dieu, dans la voie de Dieu et selon la religion de l'Envoyé de Dieu, que Dieu prie sur lui et sur sa Famille. J'atteste que nulle divinité hormis Dieu, Unique et sans associé. J'atteste que Mohammad est Son serviteur et Son Envoyé et que Ali est le Wali de Dieu. Mon Dieu, pardonne-moi, fais-moi miséricorde et accepte mon repentir car, certes, Tu es Celui qui accepte sans cesse le repentir et Tu es très Miséricordieux.

Statuts spéciaux

- Les jours où les femmes ont une dispense pour raison d'absence de pureté rituelle, elles ne doivent pas entrer à l'intérieur du sanctuaire des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*). Pour accomplir la ziyarat dans ces jours, après s'être nettoyées et purifiées, elles viennent jusqu'à la porte de la salle du tombeau mais ne pénètrent pas à l'intérieur. Elles peuvent accomplir leur programme de ziyarat dans les galeries attenantes sans faire la Prière.

- Après la fin des jours de dispense et avoir accompli la purification par la grande ablution, il n'y a pas d'empêchement à ce qu'elles y pénètrent et elles accomplissent alors leur ziyarat comme les autres.

- Dans le cas où la personne indisposée passe tous les jours de résidence (dans la ville où se trouve le sanctuaire) dans cet état et qu'elle n'a pu se rendre à l'intérieur du sanctuaire, Mawlâ (*'alayhi-s-salâm*) lui donne cette dispense : dans le dernier jour de sa résidence, après s'être nettoyée et purifiée, avoir accompli la grande ablution et obtenu ainsi un état de pureté temporaire, elle se rend au sanctuaire et pénètre à l'intérieur de la salle du tombeau. Elle ne peut cependant y rester que le temps pendant lequel sa pureté temporaire est effective. Elle ne s'attarde donc pas et accomplit le reste des actes de la ziyarat dans les salles attenantes. Elle est là aussi dispensée de Prière.

- Selon la coutume des femmes pieuses pendant les jours de dispense, à la place de la Prière elle répète la mention de Dieu :

* سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ *

Sobhâna-llâh, wa-l-hamd° li-llâh, wa-lâ ilâha illa-llâh, wa-Allâh° akbar

“ Gloire à Dieu, la louange est à Dieu, nulle divinité hormis Dieu, Dieu est plus grand ”, le temps que dure habituellement la Prière. Elle bénéficiera ainsi de ses bénédictions.

Façon de manifester notre connaissance, notre servitude et notre soumission en présence de l'Infaillible (alayhi-s-salâm)

• La ziyarat ne consiste pas seulement à lire les textes en rapport et à en accomplir les actes spécifiques. En fait, il s'agit d'une réalité qui doit se manifester et avoir lieu. Il a été dit plus haut que l'on vient en présence des Infaillibles pour manifester sa connaissance, sa servitude et sa soumission, tout en respectant les conditions et les règles de bienséance. Par conséquent lorsque l'on se trouve en présence en ayant satisfait les conditions et respecté les règles de bienséance, on atteste de la grandeur et du statut immense de Mawlâ qui est la Vérité manifestée et la Face la plus parfaite de Dieu, le plus grand Voile et le Nom Suprême, la manifestation de l'Essence et des Attributs, le sens des Noms et la source des actes divins. Car il est celui qui amène à l'existence, qui fait croître, qui sustente et qui la retire. Il est la réalité de la qiblah et l'ésotérique de la Ka'bah, il est l'héritier des secrets, des sciences et de tout les degrés des prophètes, des successeurs des prophètes et des élus de Dieu... Ainsi, on atteste de sa servitude et de sa soumission envers lui, on demande excuse pour ses manques dans la connaissance, dans la servitude et l'obéissance et on renouvelle et confirme son pacte d'allégeance envers lui.

Tout cela n'est qu'une allusion à ce dont le pèlerin doit s'acquitter pour manifester sa connaissance, sa servitude et sa soumission et, c'est en réalisant l'ensemble de cela qu'il bénéficiera de la ziyarat, si Dieu le Très Haut veut.

• A ce sujet, de nombreux textes, qui représentent en tout deux sortes de ziyarats, ont été rapportés des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) :

1. Les ziyarats spéciales : qui ont été rapportées pour la ziyarat de chacun des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) spécifiquement. De nombreux textes de cette sorte sont rapportés des paroles des Trésoriers de la Révélation (*'alayhim-as-salâm*) et certains d'entre eux

sont cités dans les livres de prières et de ziyarats.

2. Les ziyarats communes : que l'on peut réciter dans tous les sanctuaires et, pour cette sorte de ziyarats, de nombreux textes sont aussi relatés des paroles des Trésoriers de la Révélation (*'alayhim-as-salâm*). La ziyarat connue sous le nom de Ziyarat Amîn-Allah fait partie des ziyarats communes et, tout en étant court, son texte comporte de nombreuses qualités. Cependant, le texte le plus éloquent et qui renferme le plus de secrets est celui de la ziyarat connue sous le nom de Ziyarat Jami'ah Kabirah, (la grande ziyarat commune) qui est l'objet de cette épître.

Complément

- Dans le cas où cela est aisé à faire et où l'état et les conditions sont favorables, le comble de la chance est de pouvoir cumuler la grande Ziyarat Jami'ah intégrale, la Ziyarat Amîn-Allah et la ziyarat spécifique à l'Infaillible en présence.

- Quand on veut accomplir la ziyarat au nom de quelqu'un, on cite son nom au moment de commencer la ziyarat et on fait l'intention en son nom. Puis on accomplit la ziyarat. On agit de la même façon quand on veut renouveler le pacte, faire la Prière de la ziyarat et les autres actes. Ensuite, quand on veut offrir tout cela à l'Infaillible en présence, on agit de la même façon.

Valeur et vertu de la grande Ziyarat Jami'ah intégrale

- Parmi les ziyarats communes par lesquelles on peut accomplir la ziyarat de tous les Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) de loin ou de près, il y a donc cette ziyarat connue sous le nom de grande Ziyarat Jâmi'ah. Cette ziyarat, du point de vue de l'éloquence du texte et des sujets qu'elle comporte, a la précellence sur ses semblables. Elle contient les secrets de la Welayat et elle est la réserve des sciences spirituelles. Elle ouvre des portes innombrables dans la connaissance du rang des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) et expose pour leurs amis et leurs adeptes comment déclarer leur servitude en leur seuil.

- Dans les paroles des Trésoriers de la Révélation (*'alayhim-as-salâm*), il est fortement insisté sur le fait d'accomplir leur ziyarat par ce texte et elle est particulièrement recommandée par le Maître du Temps et Détenteur du Décret, que Dieu hâte sa noble délivrance. Par cette ziyarat, les gnostiques s'immergent dans les secrets divins et les épris se plongent dans les lumières seigneuriales, par conséquent, elle fait partie des programmes assidus des Amis de Dieu. En vérité, celui qui aspire à un degré dans la Welayat et dans la connaissance s'applique à faire cette ziyarat à chaque instant et dans chaque lieu, même s'il n'est pas présent dans les sanctuaires. Il accomplit ainsi la ziyarat des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) de près ou de loin et leur demande recours dans la facilité comme dans la peine. De multiples bienfaits sont attribués à celui qui accomplit cette ziyarat dont les bénédictions ont été mentionnées dans de nombreux livres.

Présentation de la version intégrale de la grande Ziyarat Jami'ah

- Il existe différentes versions de cette ziyarat. Une version courante se trouve entre les mains du commun des gens mais les gens de la connaissance intime ne s'en sont pas contentés (et pour atteindre les hauts niveaux de la foi et de la connaissance), ils se sont efforcés d'en obtenir la version intégrale qui est connue sous le nom de la grande Ziyarat Jami'ah intégrale. A l'approche du moment de l'Apparition, la Terre commence à livrer ses trésors et le temps de répandre cette version parmi ceux qui la recherchent est arrivé, surtout en considérant à quel point il en est besoin et combien le nombre de ceux qui ne peuvent se la procurer est grand.

- Les versions de la grande Ziyarat Jami'ah sont réparties en deux groupes

Premier groupe : Il s'agit d'une version que l'Allamah Majlissi a mentionnée sous le titre de troisième ziyarat des ziyarats communes. Cette version a la supériorité sur les autres versions du point de vue de la précision et de l'ampleur du texte. Après cette version, vient la version que le Chaykh Kaf'ami a rapportée de l'Imam Hâdi (*'alayhi-s-salâm*) avec peu de différences.

Deuxième groupe : Il s'agit de la version qui est célèbre et courante parmi les gens et qu'ils connaissent sous le nom de grande Ziyarat Jami'ah. Le Chaykh Sadouq a rapporté cette version et l'Allamah Majlissi l'a mentionnée comme deuxième ziyarat des ziyarats communes.

- Lors de la comparaison des versions, nous constatons qu'il ne s'agit pas de ziyarats relatées indépendamment l'une de l'autre par les Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) mais qu'en fait elles ont toutes une même origine et qu'il s'agit de différentes versions d'un même ziyarat. Il est exact cependant que des différences existent entre les versions et que certaines versions sont incomplètes, d'autres

complètes et d'autres intégrales. Parmi ces versions, celle qui est connue comme troisième ziyarat (selon l'Allamah Majlissi) est celle dont le texte est le plus complet et le plus proche de la version originale et intégrale de la grande Ziyarat Jami'ah (qui était conservé par l'élite des gens de la connaissance et de la foi)¹. Après cela, vient la version du Chaykh Kaf'ami², qui est connue comme étant la deuxième ziyarat³ (selon l'Allamah Majlissi) ou cette même grande Ziyarat Jami'ah qui est courante parmi les gens. En vérité, il ne s'agit de rien d'autre que de morceaux de la version intégrale d'origine et en comparaison, elle est incomplète. Plusieurs raisons sont citées pour expliquer comment ont eu lieu ces manques.

(1) Soit un résumé ou une adaptation de la version complète (ou troisième Ziyarat Jami'ah selon l'Allamah Majlissi) a été fait et de cela a résulté ce qu'il a appelé la deuxième ziyarat.⁴

(2) Soit, lors de la transmission de ce qui est connu comme étant la deuxième ziyarat par l'Allamah Majlissi, la personne s'est appuyée sur sa mémoire et non sur un texte enregistré par écrit.

(3) Soit l'intermédiaire dans la transmission de la version incomplète était une personne à la connaissance insuffisante qui ne pouvait supporter les vérités et les hautes gnosés (que recèle cette ziyarat). Parmi les choses qui confirment cela, il est à mentionner le manque (dans la version incomplète et courante parmi les gens) de certains thèmes élevés qui ont été relatés au sujet de la connaissance des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) et de la servitude envers eux.

• Il ressort, de ce qui vient d'être mentionné, que la ziyarat que l'Allamah Majlissi a citée comme troisième Ziyarat Jami'ah est en réalité la version la plus proche de la version intégrale de la grande Ziyarat Jami'ah. De ce fait, nous l'avons prise comme version originale et comme texte de base et nous l'avons comparée à la version que le Chaykh Kaf'ami a rapportée et à celle qui est

connue parmi les gens. Puis nous l'avons complétée avec ce qui se trouvait dans ces deux versions et que la version originale ne comportait pas (mais ces cas ont été insignifiants). Finalement et grâce à Dieu, nous avons obtenu la version complète et intégrale. Que Dieu nous en fasse profiter, ainsi que tous les croyants, qu'Il nous assiste et nous octroie d'être parés de la connaissance des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) et de l'affection envers eux, et de leur exprimer notre servitude et notre soumission.

La grande Ziyarat Jami'ah intégrale dans les paroles des Trésoriers de la Révélation

• Etant donné que cette ziyarat est mentionnée dans les paroles des Trésoriers de la Révélation (*'alayhim-as-salâm*) et fait l'objet de la recommandation de l'Argument présent dans notre époque, que Dieu hâte sa noble délivrance, et du fait de sa célébrité parmi les adeptes des Gens de la Maison (*'alayhim-as-salâm*) et leur attachement à cette ziyarat (tout au long des siècles et des époques, sans aucune dénégation ni opposition), elle se passe de toute explication et de toute recherche sur l'authenticité de sa transmission, cependant en vue de parer ce discours, nous relaterons ici le hadith de la ziyarat et sa chaîne de transmission seulement ainsi que le Chaykh Toussi l'a rapporté du Chaykh Sadouq, que la satisfaction de Dieu soit sur eux.

Ce Chaykh véridique a dit : Mohammad fils de 'Ali, fils de Hossayn fils de Babeweyh a dit : 'Ali fils d'Ahmad fils de Moussa ad-Daqqâq et aussi Hossayn fils d'Ibrâhîm fils d'Ahmad al-Kâtib, de même Sanâniyy, Warrâq et Mokattib, tous ont rapporté de Mohammad fils d'Abou Abdallah al-Koufi al-Assadi, de Mohammad fils d'Ismâ'il Barmaki, de Moussa fils de Abdallah an-Nakha'i, que la satisfaction de Dieu soit sur eux tous, qui a dit .

Je dis à l'Imam 'Ali Al-Hâdi (fils de Mohammad, fils de 'Ali, fils

de Moussa, fils de Ja'far, fils de Mohammad, fils de 'Ali, fils de Hossayn, fils de 'Ali, fils d'Abou Taleb) (*'alayhim-as-salâm*) : Fils de l'Envoyé de Dieu (*salla-llâh 'alayhi wa-âlihi*) enseigne-moi une parole éloquente et belle que je dirai lorsque je ferai la ziyarat de l'un de vous.

Il répondit : *Lorsque tu arrives à la porte (du sanctuaire), arrête-toi et prononce les deux attestations de foi, ayant fait la grande ablution. Quand tu entres et que tu vois le tombeau, arrête-toi et dis : 'Allah Akbar' trente fois. Puis approche avec calme et pondération en faisant des petits pas. Puis arrête-toi de nouveau et dis encore trente fois le takbir. Ensuite approche-toi du tombeau et dis encore quarante fois Allah akbar de sorte que cela fasse en tout cent takbir. Quand tu arrives près de lui, dis alors ainsi...*

Texte intégral de la grande Ziyarat Jami'ah

• Chaque fois qu'un serviteur croyant veut faire la ziyarat des Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) par ce texte, après s'être trouvé en présence avec les conditions et les règles, et s'être prosterné en ce saint seuil, il se tient face à l'Infaillible (*'alayhi-s-salâm*) dans un état d'humilité et d'abattement (en tournant le dos à la qiblah extérieure). Pour commencer, il pleure à la ferveur de cette rencontre. Il pleure aussi pour l'oppression et l'isolement véritable subis par les Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) et enfin il pleure pour ses manques et ses faiblesses dans la connaissance, la soumission et l'obéissance envers eux. Puis avec un état de repentir et d'imploration, il dit (après les cent takbir)

* بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ *

* الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ * الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِهِ

شَيْءٌ * وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ * وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ الْمُبِينُ *

وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ * صَلَوَاتُ اللَّهِ وَتَحِيَّاتُهُ * وَرَأْفَةُ

وَمَغْفِرَتُهُ وَرِضْوَانُهُ * وَفَضْلُهُ وَكَرَامَتُهُ * وَرَحْمَتُهُ وَبَرَكَاتُهُ *

وَصَلَوَاتُ مَلَائِكَتِهِ الْمُقَرَّبِينَ * وَأَنْبِيَائِهِ الْمُرْسَلِينَ * وَالشُّهَدَاءِ

وَالصَّادِقِينَ * وَعِبَادِهِ الصَّالِحِينَ * وَمَنْ سَبَّحَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ مِنْ

الْأُولَى وَالْآخِرِينَ * مِلْأَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِينَ * وَمِلْأَ كُلِّ شَيْءٍ *

وَعَدَدِ كُلِّ شَيْءٍ * وَزِنَةِ كُلِّ شَيْءٍ * أَبَدًا وَمِثْلَ الْأَبَدِ * وَبَعْدَ

الْأَبَدِ مِثْلَ الْأَبَدِ * وَأَضْعَافَ ذَلِكَ كَلِّهِ * فِي مِثْلِ ذَلِكَ كَلِّهِ *

سَرْمَدًا دَائِمًا * مَعَ دَوَامِ مُلْكِ اللَّهِ * وَبَقَاءِ وَجْهِهِ الْكَرِيمِ * عَلَى

سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ وَخَاتَمِ النَّبِيِّينَ * وَإِمَامِ الْمُتَّقِينَ وَوَلِيِّ الْمُؤْمِنِينَ *

Bismillah ir-rahmân ir-rahîm'

Al-hamd^o li-llâh^l rabb il-`âlamîna. Ar-rahmân ir-rahîm^l, alladhî laysa ka-mithlihi chay^{on} wa-howa-s-samî` ol-`alîm^o, wa-lâ ilâha illa-llâh ol-malik ol-haqq ol-mobîn^o, wa-sobhâna-llâh^l rabb il-`arch il-`azîm^l. *Salawâto-llâh^l wa-tahîyyâtohou, wa-ra'fatohou wa-maghfiratohou, wa-ridwânohou wa-fadlohou, wa-rahmatohou wa-barakâtohou, wa-salawât^o malâ'ikâtihi-l-moqarrabîn^o, wa-anbiyâ'îhi-l-morsalîn^o, wa-ch-chohadâ^l wa-s-siddîqîn^o, wa-`ibâdihi-s-sâlihîn^o, wa-man sabbaha li-rabb-il-`âlamîn^o, min al-awwalîn^o wa-l-âkhirîn^o, mil' as-samawât wa-l-aradîn^o, wa-mil^o kolf chayⁱⁿ wa-`adad^o kolf chayⁱⁿ wa-zina^{ta} kolf chayⁱⁿ abadan wa-mithl al-abad^l, wa-ba'd al-abad^l, mithl al-abad^l, wa-ad`âf dhâlika kollihi, fî mithl^l dhâlika kollihi, sarmadaⁿ dâ'imaⁿ, ma`a dawâm^l molki-llâh^l, wa-baqâ^l wajhihi-l-karîm^l, `alâ sayyid il-morsalîn^o wa-khâtim in-nabiyyîn^o, wa-imâm il-mottaqîn^o wa-waliyy il-mo'minîn^o...*

Par le Nom de Dieu, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

La louange est à Dieu, Seigneur des mondes. Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux, Auquel rien n'est semblable. Il est l'Entendant et le Connaisseur. Nulle divinité hormis Dieu, le Souverain, la Vérité évidente. Gloire à Dieu, Seigneur du Trône Immense ! Que les prières de Dieu, Ses salutations, Sa compassion, Son pardon, Sa Satisfaction, Sa faveur, Sa miséricorde, Ses bénédictions et les prières de Ses anges rapprochés et de Ses prophètes envoyés, des martyrs et des véridiques, de Ses serviteurs vertueux et de (tout ce) qui glorifie le Seigneur des mondes des premiers jusqu'aux derniers, à la mesure des cieux et des terres, à la mesure de toute chose, au nombre de toute chose et au poids de toute chose, pour l'éternité et deux fois l'éternité, et pour l'éternité après l'éternité, et plusieurs fois tout cela par autant que tout cela, perpétuellement et continuellement, tout le temps que dure le règne de Dieu et que perdure Sa noble Face, (soient) sur le maître des envoyés et le sceau des prophètes, le guide des pieux et le saint-patron des croyants...

* وَمَلَاذِ الْعَالَمِينَ وَ سِرَاجِ النَّاطِرِينَ وَ أَمَانَ الْخَائِفِينَ * وَ تَالِيِ الْإِيمَانِ
 وَ صَاحِبِ الْقُرْآنِ * وَ نُورِ الْأَنْوَارِ وَ هَادِيِ الْأَبْرَارِ وَ دِعَامَةِ الْجَبَّارِ
 * وَ حُجَّتِهِ عَلَى الْعَالَمِينَ * وَ خَيْرَتِهِ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَ الْآخِرِينَ *
 مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ * نَبِيِّهِ وَ رَسُولِهِ * وَ حَبِيبِهِ وَ صَفِيِّهِ *
 وَ خَاصَّتِهِ وَ خَالِصَّتِهِ * وَ رَحْمَتِهِ وَ نُورِهِ * وَ سَفِيرِهِ وَ أَمِينِهِ *
 وَ حِجَابِهِ وَ عَيْنِيهِ * وَ ذِكْرِهِ وَ وَلِيِّهِ * وَ جَنْبِيهِ
 وَ صِرَاطِهِ * وَ عُرْوَتِهِ الْوُثْقَى * وَ حَبْلِهِ الْمَتِينِ وَ بُرْهَانِهِ الْمُبِينِ *
 وَ مَثَلِهِ الْأَعْلَى وَ دَعْوَتِهِ الْحُسْنَى * وَ آيَتِهِ الْكُبْرَى وَ حُجَّتِهِ الْعُظْمَى
 * وَ رَسُولِهِ الْكَرِيمِ * الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ * الْقَوِيِّ الْعَزِيزِ * الشَّفِيعِ
 الْمَطَاعِ * وَ عَلَى الْأَئِمَّةِ عَلَيْهِمْ جَمِيعًا السَّلَامُ * أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ *
 وَ الْحَسَنِ وَ الْحُسَيْنِ * وَ عَلِيٍّ وَ مُحَمَّدٍ وَ جَعْفَرٍ وَ مُوسَى وَ عَلِيٍّ
 وَ مُحَمَّدٍ وَ عَلِيٍّ وَ الْحَسَنِ وَ الْخَلْفِ الْمُهَدِيِّ * عَلَيْهِ وَ عَلَيْهِمْ جَمِيعًا
 السَّلَامُ وَ الرَّحْمَةُ * الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ * الْمُطِيعِينَ الْمُقَرَّبِينَ *

*wa-malâdh il-`âlamîn^a wa-sirâj in-nâzirîn^a wa-amân il-khâ'iffîn^a,
 wa-tâlî-l-îmân^l, wa-sâhib il-qor`ân^l, wa-nour il-anwâr^l, wa-hâdî-l-
 abrâr^l, wa-di`âmati-l-jabbâr^l, wa-hojjatihi `alâ-l-`âlamîn^a, wa-
 khiyaratihi min al-awwalîn^a wa-l-âkhirîn^a, Moḥammad ibn^l `Abdi-
 llâh^l nabiyyihi wa-rasoulihi, wa-habîbihi wa-safiiyyihi, wa-
 khâssatihi wa-khâlisatihi, wa-rahmatihi wa-nounihi, wa-safîrihi
 wa-amînihi, wa-hijâbihi wa-`aynihi, wa-dhikrihi wa-waliyyihi, wa-
 janbihi wa-sirâtihi, wa-`orwatihi-l-wothqâ, wa-hablihi-l-matîn^l wa-
 borhânihi-l-mobîn^l, wa-mathalihi-l-a`lâ wa-da`watihi-l-hosnâ, wa-
 âyatihi-l-kobrâ wa-hojjatihi-l-`ozmâ, wa-rasoulihi-l-karîm, ar-
 ra'ouf ir-rahîm, al-qawiiyy-il-`azîz, ach-chafî`il-motâ^d, wa-`alâ-l-
 a'immaⁿ `alayhim jamî`an as-salâm^o, amîr-il-mo'minîn^a `Aliyyⁿ,
 wa-l-Ḥasan^l wa-l-Ḥosayn^l wa-`Aliyyⁿ wa-Moḥammadⁿ wa-Ja'farⁿ
 wa-Mousâ wa-`Aliyyⁿ wa-Moḥammadⁿ wa-`Aliyyⁿ wa-l-Ḥasan^l
 wa-l-khalaf il-Mahdiyy^l, `alayhi wa-`alayhim jamî`an as-salâm^o
 wa-r-rahma^o, at-tayyibîna-t-tâhirîn^a, al-motî`îna-l-moqarrabîn^a...*

le refuge des mondes, le flambeau des regards, la protection des
 apeurés, l'égal de la foi, l'intime du Qoran, la lumière des
 lumières, le guide des pieux, le pilier du Tout-Puissant, Son
 Argument sur les mondes, Son choix parmi les premiers et les
 derniers : Moḥammad fils de Abdallah, Son Prophète et Son
 Envoyé, Son bien-aimé et Son préféré, Son élite et Son ami
 dévoué, Sa miséricorde, Sa lumière, Son ambassadeur, Son fidèle
 dépositaire, Son Voile, Son Œil, Sa Mention, Son ami, Son Flanc,
 Sa voie, Sa prise la plus ferme, Sa corde solide, Sa preuve
 évidente, Son plus haut exemple, Son plus bel appel, Son plus
 grand signe, Son argument magnifique, Son noble Envoyé,
 compatissant et miséricordieux, fort et puissant, et intercesseur
 obéi, et sur les Imams, que le salam soient sur eux tous, le
 Commandeur des croyants Ali, Hassan, Hossayn, Ali,
 Moḥammad, Ja'far, Moussa, Ali, Moḥammad, Ali, Hassan et le
 successeur bien-guidé (le Mahdi). Le salam et la miséricorde
 soient sur lui et sur eux tous, les vertueux, les purs, les obéissants,
 les rapprochés...

* وَعَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ أَفْضَلُ سَلَامِ اللَّهِ * وَأَوْفَرُ رَحْمَتِهِ * وَأَرْكَى
 تَحِيَّاتِهِ * وَأَشْرَفُ صَلَوَاتِهِ * وَأَعْظَمُ بَرَكَاتِهِ أَبَدًا * مِنْ جَمِيعِ
 الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ * الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ * وَمِنِّي وَمِنْ
 وَالِدِي وَأَهْلِي وَوَلَدِي * وَإِخْوَتِي وَأَخَوَاتِي وَقَرَابَاتِي * فِي
 حَيَاتِي مَا بَقِيَتْ وَبَعْدَ وَفَاتِي * وَمَا طَلَعَتْ شَمْسٌ أَوْ غَرَبَتْ *
 عَلَيْهِمْ سَلَامُ اللَّهِ فِي الْأَوَّلِينَ * وَعَلَيْهِمْ سَلَامُ اللَّهِ فِي الْآخِرِينَ *
 وَعَلَيْهِمْ سَلَامُ اللَّهِ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ * سَلَامٌ عَلَيْكَ أَيُّهَا
 النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ * سَلَامٌ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ * سَلَامٌ
 عَلَيْكَ يَا خَيْرَةَ اللَّهِ مِنْ خَلْقِهِ وَصَفْوَتِهِ مِنْ بَرِيَّتِهِ * السَّلَامُ عَلَيْكَ
 يَا أَمِينَ اللَّهِ عَلَى رِسَالَتِهِ وَعِزَّتِهِ أَمْرِهِ * الْخَاتِمِ لِمَاسْبِقِ وَالْفَاتِحِ
 لِمَا انْغَلَقَ (× لِمَا غَلَقَ) * وَالْمُهَيِّمِ عَلَى ذَلِكَ كُلِّهِ * وَرَحْمَةُ اللَّهِ
 وَبَرَكَاتُهُ * السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا سَيِّدَ الْمُرْسَلِينَ * السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَاتِمَ
 النَّبِيِّينَ *

wa-`alayhi wa-`alayhim afdaf salâmi-llâh', wa-awfar^o rahmatihi,
 wa-azkâ tahiyâtihî, wa-achraf^o salawâtihî, wa-a`zam^o barakâtihî
 abadaⁿ, min jamî`il-mo`minîn^a wa-l-mo`minât', al-ahyâ' minhom
 wa-l-amwât', wa-minnî wa-min wâlidayya wa-ahli wa-woldî, wa-
 ikhwatî wa-akhawâtî wa-qarâbâtî, fî hayâtî mâ baqîtou wa-ba`da
 wafâtî, wa-mâ tala`at chams^{on} aw gharabat, `alayhim salâmo-
 llâh' fî-l-awwalîn^a, wa-`alayhim salâmo-llâh' fî-l-âkhirîn^a, wa-
 `alayhim salâmo-llâh' yawm^a yaqoumou-n-nâs^o li-rabb il-`âlamîn^a.
 As-salâm^o `alayka ayyohâ-n-nabiyy^o wa-rahmato-llâh' wa-
 barakâtohou. As-salâm^o `alayka yâ rasoula-llâh'. As-salâm^o
 `alayka yâ khiyarata-llâh' min khalqihî wa-safwatihî min
 bariyyatihî. As-salâm^o `alayka yâ amîna-llâh' `alâ risâlatihî wa-
 `azâ'im' amrihî, al-khâtim' li-mâ sabaqa wa-l-fâtih' li-ma-nghalaqa
 (x li-mâ gholiqa), wa-l-mohaymin' `alâ dhâlika kollihî, wa-rahmato-
 llâh' wa-barakâtohou. As-salâm^o `alayka yâ sayyid al-morsalîn^a.
 As-salâm^o `alayka yâ khâtim an-nabiyyîn^a...

Sur lui et sur eux le meilleur salam de Dieu, Sa plus profuse
 miséricorde, Ses plus pures salutations, Ses plus nobles prières et
 Ses plus immenses bénédiction éternellement, de la part de tous
 les croyants et de toutes les croyantes, les vivants d'entre eux et
 les morts, et de ma part, de la part de mes parents, de ma famille,
 de mes enfants, de mes frères, de mes sœurs et de mes proches, de
 mon vivant et après ma mort, tant que se lèvera ou se couchera un
 soleil, sur eux le salam de Dieu dans les premiers (temps), sur eux
 le salam de Dieu dans les derniers (temps) et sur eux le salam de
 Dieu le jour où les gens se lèveront pour le Seigneur des mondes.
 Sur toi le salam, ô prophète, et la miséricorde de Dieu et Ses
 bénédiction. Sur toi le salam, Envoyé de Dieu. Sur toi le salam,
 choix de Dieu parmi Sa création et Son élu parmi Ses créatures.
 Sur toi le salam, fidèle dépositaire du Message de Dieu et des
 décrets de Son ordre, le sceau de ce qui a précédé, l'ouvrant de ce
 qui était scellé et le garant de tout cela, et la miséricorde de Dieu
 et Ses bénédiction. Sur toi le salam, maître des envoyés. Sur toi
 le salam, sceau des prophètes...

* السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا إِمَامَ الْمُتَّقِينَ * السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ *
 السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَى الْمُسْلِمِينَ * السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ اللَّهِ عَلَى
 الْعَالَمِينَ * السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَالِصَةَ اللَّهِ وَخَلِيلَهُ وَحَبِيبَهُ وَصَفِيَّهُ مِنْ
 الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ * السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَيُّهَا الْبَشِيرُ النَّذِيرُ * السَّلَامُ
 عَلَيْكَ يَا مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ * السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا الْقَاسِمِ وَعَلَى آلِكَ
 وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ * السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ بَيْتِ النَّبُوَّةِ وَمَوْضِعِ
 الرِّسَالَةِ * وَمُخْتَلَفِ الْمَلَائِكَةِ وَمَهْبِطِ الْوَحْيِ * وَمَعْدِنِ الرَّحْمَةِ
 وَمَأْوَى السَّكِينَةِ * وَخَزَائِنِ الْعِلْمِ (X وَخَزَائِنِ الْعِلْمِ) وَمُنْتَهَى الْجِلْمِ *
 وَأُصُولِ الْكَرَمِ وَقَادَةَ الْأُمَمِ وَأَوْلِيَاءِ النَّعَمِ * وَعُنَاصِرِ الْأَبْرَارِ
 وَدَعَائِمِ الْأَخْيَارِ (X وَدَعَائِمِ الْجَبَّارِ) * وَسَاسَةَ الْعِبَادِ وَأَرْكَانَ الْبِلَادِ
 * وَأَبْوَابِ الْإِيمَانِ وَأَمْنَاءِ الرَّحْمَانِ * وَسُلَالَةَ النَّبِيِّينَ وَصَفْوَةَ
 الْمُرْسَلِينَ * وَالْآلِ الْيَاسِينِ وَعِزَّةَ خَيْرَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (X وَعِزَّةَ رَسُولِ رَبِّ
 الْعَالَمِينَ) * وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ... *

As-salâm° `alayka yâ imâm al-mottaqîn°. As-salâm° `alayka yâ waliyy al-mo'minîn°. As-salâm° `alayka yâ mawlâ-l-moslimîn°. As-salâm° `alayka yâ hojjata-llâh' `ala-l-`âlamîn°. As-salâm° `alayka yâ khâlisâta-llâh' wa-khalilahou wa-habîbahou wa-safiyahou min al-awwalîn° wa-l-âkhirîn°. As-salâm° `alayka yâ Moḥammad° bna `Abdi-llâh' As-salâm° `alayka yâ abâ-l-Qâsim' wa-`alâ âlika wa-rahmato-llâh' wa-barakâtohou. As-salâm° `alaykom yâ ahl° bayt in-nobowwa° wa-mawdi` ar-risâla°, wa-mokhtalaf al-malâ'ika° wa-mahbit al-wahy', wa-ma`din ar-rahma° wa-ma'wâ as-sakîna°, wa-khazâ'in al-`ilm' (x wa-khozzân al-`ilm') wa-montahâ-l-hilm', wa-osoul al-karam' wa-qâdata-l-omam' wa-awliyâ' an-rii`âm', wa-`anâsir al-abrâr' wa-da`â'im al-akhyâr' (x wa-da`â'im al-jabbar'), wa-sâsata-l-`ibâd' wa-arkân al-bilâd', wa-abwâb al-`imân' wa-omanâ' ar-Rahmân', wa-solâlata-n-nabiyyîn° wa-safwati-l-morsalîn°, wa-â° YâSîn° wa-`itra° khiyara° rabb il-`âlamîn° (x wa-`itra° rasoul' rabb il-`âlamîn°), wa-rahmato-llâh' wa-barakâtohou...

Sur toi le salam, Imam des pieux. Sur toi le salam, saint-patron des croyants Sur toi le salam, maître des musulmans. Sur toi le salam, Argument de Dieu sur les mondes. Sur toi le salam, ami dévoué et intime de Dieu, Son bien-aimé et Son élu parmi les premiers et les derniers. Sur toi le salam, prédicateur et exhorteur. Sur toi le salam, Moḥammad fils de Abdallah. Sur toi le salam, Abou-l-Qassem et sur tes gens, et la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions. Sur vous le salam, Gens de la Maison de la prophétie, emplacement du Message, lieu de passage des anges et de descente de la Révélation, mine de la Miséricorde, demeure de la Quiétude, réserves de la Science, comble de la longanimité, fondements de la noblesse, chefs des communautés, maîtres des bienfaits, principes des pieux, dirigeants des bons, gouverneurs des serviteurs, piliers des cités, portes de la foi, dépositaires du Tout-Miséricordieux, postérité des prophètes et de l'élite des envoyés, Famille de YaSin, parenté de l'élu du Seigneur des mondes, (sur vous) la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions...

* السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أُمَّةَ الْهُدَى وَ مَصَابِيحَ الدُّجَى * وَ أَهْلَ التَّقْوَى
 وَ أَعْلَامَ التَّقَى * وَ ذَوِي النَّهْيِ وَ أَوْلِيَ الْحِجَى * وَ ذُرِّيَّةَ الْأَنْبِيَاءِ *
 وَ سَادَةَ الْوَرَى وَ كُهُوفَ الْوَرَى (x وَ كَهْفَ الْوَرَى) * وَ بُدُورَ الدُّنْيَا
 وَ وَرَثَةَ الْأَنْبِيَاءِ * وَ الْمَثَلَ الْأَعْلَى وَ الدَّعْوَةَ الْحُسْنَى * وَ الْحُجَّةَ
 عَلَى مَنْ فِي الْأَرْضِ وَ السَّمَاءِ * وَ حُجَجَ اللَّهِ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا
 وَ الْآخِرَةِ وَ الْأُولَى * وَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَ بَرَكَاتَهُ * السَّلَامُ عَلَى مَحَالِ
 مَعْرِفَةِ اللَّهِ * وَ مَشَاكِي نُورِ اللَّهِ * وَ مَسَاكِنِ بَرَكَاتِ اللَّهِ * وَ مَعَادِنِ
 حِكْمَةِ اللَّهِ * وَ خَزَائِنِ عِلْمِ اللَّهِ * وَ حَفَظَةِ سِرِّ اللَّهِ * وَ حَمَلَةِ كِتَابِ
 اللَّهِ * وَ أَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللَّهِ * وَ وَرَثَةِ رَسُولِ اللَّهِ * وَ أَوْصِيَاءِهِ
 وَ ذُرِّيَّتِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ * وَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَ بَرَكَاتَهُ * السَّلَامُ
 عَلَى الدُّعَاةِ إِلَى اللَّهِ * وَ الْأِدْلَاءِ عَلَى اللَّهِ * (x وَ الْأِدْلَاءِ عَلَى مَرْضَاتِ اللَّهِ)
 * وَ الْمُؤَدِّينَ عَنِ اللَّهِ (x وَ الْمُؤَدِّينَ عَنِ اللَّهِ) . . . *

As-salâm° `alaykom a'immata-l-hodâ wa-masâbih ad-dojjâ, wa-ahl at-taqwâ wa-a`lâm at-toqâ, wa-dhawî-n-nohá wa-ouli-l-hijâ wa-dhormiyata-l-anbiyâ', wa-sâdata-l-warâ wa-kohouf al-warâ (x wa-kahf al-warâ), wa-bodour ad-donyâ wa-warathata-l-anbiyâ', wa-l-mathal al-a`lâ wa-d-da`wata-l-hosná, wa-l-hojja^{ta} `alâ man fi-l-ard' wa-s-samâ', wa-hojaja-llâh' `alâ ahl id-donyâ wa-l-âkhîra^u wa-l-oulâ, wa-rahmato-llâh' wa-barakâtohou. As-salâm° `alâ mahâil' ma`rifati-llâh', wa-machâkî nouri-llâh', wa-masâkin' barakâti-llâh', wa-ma`âdin' hikmati-llâh', wa-khazana^u `ilmi-llâh', wa-hafaza^u sirri-llâh', wa-hamala^u kitâbi-llâh', wa-awsiyâ' nabiyyi-llâh', wa-waratha^u rasouli-llâh', wa-awsiyâ' ihi wa-dhormiyatihi salla-llâh° `alayhi wa-âlihi wa-rahmato-llâh' wa-barakâtohou. As-salâm° `ala-d-do`â' ila-llâh', wa-l-adillâ' `alâ-llâh' (x wa-l-adillâ' `alâ mardâti-llâh'), wa-l-mo`addîna `ani-llâh' (x wa-l-mo`adhinîna `ani-llâh')...

Sur vous le salam, Imams de la guidance, flambeaux (dans) les ténèbres, gens de la piété, étendards de la crainte révérencielle, détenteurs de la sagesse et de la sagacité, descendance des prophètes, seigneurs des créatures, (refuge des créatures), pleines lunes de ce monde, héritiers des prophètes, plus haut exemple, plus bel appel, argument sur les habitants de la Terre et du Ciel, arguments de Dieu sur les gens de ce monde et de l'autre. du début à la fin, (sur vous) la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions. Le salam sur l'emplacement de la connaissance de Dieu, sur les niches de la lumière de Dieu, sur les demeures des bénédictions de Dieu, sur les mines de la sagesse de Dieu, sur les réserves de la Science de Dieu, sur les gardiens du secret de Dieu, sur les porteurs du Livre de Dieu, sur les successeurs du Prophète de Dieu, sur les héritiers de l'Envoyé de Dieu, ses successeurs et sa descendance, (sur eux) la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions. Le salam sur ceux qui appellent à Dieu et le désignent (qui désignent ce qui satisfait de Dieu), qui exécutent (l'ordre) de Dieu (qui ont autorisation de la part de Dieu)...

* وَالْقَائِمِينَ بِحَقِّ اللَّهِ * وَالنَّاطِقِينَ عَنِ اللَّهِ * وَالْمُسْتَوْرِينَ *
 وَالْمُسْتَقْرِينَ فِي أَمْرِ اللَّهِ * وَالْمُخْلِصِينَ فِي تَوْحِيدِ اللَّهِ * وَالْمُخْلِصِينَ فِي
 طَاعَةِ اللَّهِ * وَالصَّادِعِينَ بِدِينِ اللَّهِ * وَالتَّامِينَ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ *
 فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ * وَالْمُظْهِرِينَ لِأَمْرِ اللَّهِ وَنَهْيِهِ * وَعِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ الَّذِينَ
 لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ * وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ *
 السَّلَامُ عَلَى الْأَئِمَّةِ الدُّعَاةِ وَالْقَادَةِ الْهُدَاةِ * وَالسَّادَةِ الْوَلَاةِ
 وَالذَّادَةِ الْحَمَاةِ * وَالْآسَادِ السُّقَاةِ (ظ = السُّعَاةِ) * وَأَهْلِ الذِّكْرِ
 وَأَوْلِي الْأَمْرِ * وَبَيْتَةِ اللَّهِ وَخَيْرِيَّتِهِ * وَصَفْوَتِهِ وَحِزْبِهِ * وَعَيْنِهِ
 وَعَيْبَتِهِ عَلَيْهِ * وَحُجَّتِهِ وَجَنِّبِهِ * وَصِرَاطِهِ وَنُورِهِ وَبُرْهَانِهِ *
 وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ * أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ *
 كَمَا شَهِدَ اللَّهُ لِنَفْسِهِ * وَشَهِدَتْ لَهُ مَلَائِكَتُهُ * وَأُولُوا الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ
 * لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ *

wa-l-qâ'imîn^a bi-haqqi-llâh^l, wa-n-nâtiqîn^a `ani-llâh^l, wa-mostawqirîn^a (x wa-l-mostaqarrîn^o) fî-amri-llâh^l, wa-l-mokhlaṣîn^a fî tawhîdi-llâh^l, wa-l-mokhliṣîn^a fî tâ`ati-llâh^l, wa-s-sâdi`în^a bi-dîni-llâh^l, wa-t-tâmmîn^a fî mahabbati-llâh^l (x wa-th-thâbitîna fî mahabbati-llâh^l), wa-l-mozhirîn^a li-amri-llâh^l wa-nahyihi, wa-`ibâdîhi-l-mokramîn^a alladhîna lâ yasbiqounahou bi-l-qawf wa-hom bi-amrihi ya`malouna, wa-rahmato-llâh^l wa-barakâtohou. As-salâm^o `ala-l-a`immati-do`ât^l wa-l-qâdati-l-hodât^l, wa-s-sâdati-l-wolât^l wa-dhâdati-l-homât^l, wa-l-âsâd is-soqât^l (s-so`ât^l), wa-ahl idh-dhikr^l wa-oufi-l-amr^l, wa-baqiyati-llâh^l wa-khiyaratîhi, wa-ṣafwatîhi wa-hizbihi, wa-`aynihi wa-`ayba^o `ilmihi, wa-hojjatîhi wa-janbihi, wa-sirâtîhi wa-nourihi wa-borhânihi, wa-rahmato-llâh^l wa-barakâtohou. Achhadou an lâ ilâha illa-llâh^o wahdahou lâ charîka lahou, kamâ chahida-llâh^o li-nafsihi, wa-chahidat lahou malâ`ikatohou, wa-olou-l-`ilm^l min khalqihi. Lâ ilâha illa-llâh ol-`azîz ol-ḥakîm^o...

qui accomplissent le droit de Dieu, qui parlent de la part de Dieu, qui sont en charge de l'ordre de Dieu (sont établis pour l'accomplir), qui sont épurés dans l'Unicité de Dieu et voués à Son obéissance, qui manifestent la religion de Dieu, les parfaits dans l'amour de Dieu (les fermes dans l'amour pour Dieu), qui font apparaître l'ordre et l'interdit de Dieu, Ses serviteurs honorés qui ne le précèdent pas en parole et qui agissent selon Son ordre, (sur eux) la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions. Le salam sur les Imams appelants, sur les chefs guidants, sur les maîtres gouvernants, sur les défenseurs soutenant, sur les lions veillants, sur les gens du Rappel (le Qoran) et les détenteurs de l'ordre, sur la réalité perdurante par Dieu, sur Son choix, Son élite, Son parti, Son Œil, l'écrin de Sa science, Son Argument, Ses plus proches, Sa voie, Sa lumière, Sa preuve, (sur eux) la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions. J'atteste que nulle divinité hormis Dieu, Unique et sans associé, comme Dieu en a attesté pour Lui-même et comme l'ont attesté Ses anges et les détenteurs de la Science parmi Ses créatures. Nulle divinité hormis Dieu, le Puissant le Sage...

* وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عَبْدُهُ الْمُنْتَجَبُ *
 * وَرَسُولُهُ الْمُجْتَبَى * وَنَبِيُّهُ الْمُرْتَجَى * وَحَبِيبُهُ الْمُصْطَفَى *
 * وَأَمِينُهُ الْمُرْتَضَى * أَرْسَلَهُ نَذِيرًا فِي الْأَوَّلِينَ وَرَسُولًا فِي الْآخِرِينَ *
 * بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ * لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ *
 * فَصَدَعَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ بِمَا أَمَرَ رَبُّهُ * وَبَلَغَ مَا حَمَلَهُ * وَنَصَحَ
 * لِأُمَّتِهِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ رَبِّهِ * وَدَعَا إِلَيْهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ
 * الْحَسَنَةِ * وَصَبَرَ عَلَى مَا أَصَابَهُ فِي جَنْبِهِ * وَعَبَدَهُ صَادِقًا
 * مُصَدِّقًا * صَابِرًا مُخْتَسِبًا * لَا وَاوِيَا وَلَا مُقَصِّرًا * حَتَّى آتَاهُ الْيَقِينُ
 * * وَأَشْهَدُ أَنَّ الدِّينَ كَمَا شَرَعَ * وَالْكِتَابَ كَمَا تَلَا * وَالْحَالَ
 * مَا أَحَلَّ * وَالْحَرَامَ مَا حَرَّمَ * وَالْفَضْلَ مَا قَضَى * وَالْحَقَّ مَا قَالَ
 * * وَالرُّشْدَ مَا أَمَرَ *

*Wa-achhadou anna Mohammad^{an} salla-llâh^o `alayhi wa-âlihi
`abdohou-l-montajab^o, wa-rasoulouhou-l-mojtabâ wa-nabiyyohou-
l-mortajâ, wa-habîbohou-l-mostafâ, wa-amînohou-l-mortadâ.
Arsalahou nadhîran fî-l-awwalîn^a wa-rasoulan fî-l-âkhirîn^a, bi-l-
hodâ wa-dîn il-haqq, li-yozhirahou `ala-d-dînⁱ kollihi wa-law
kariha-l-mochrikoun^o. Fa-sada`a salla-llâh^o `alayhi wa-âlihi bi-mâ
amara rabbohohou, wa-ballagha mâ hammalahou, wa-nasaha li-
ommatihi wa-jâhada fî sabîlⁱ rabbihi, wa-da`â ilayhi bi-l-hikma^u
wa-l-maw`iza^u-l-hasana^u, wa-sabara `alâ mâ asâbahou fî janbihi,
wa-`abadahou sâdiqan moçaddiqaⁿ, sâbiran mohtasibaⁿ, lâ
wâniyan wa-lâ moçassiraⁿ, hattâ atâhou-l-yaqîn^o. Wa-achhadou
anna-d-dîn^a kamâ chara`a, wa-l-kitâb^a kamâ talâ, wa-l-halâl^o mâ
ahallâ, wa-l-haram^o mâ harrama, wa-l-fasl^o mâ qadâ, wa-l-haqq^o
mâ qâla, wa-r-rochd^o mâ amara...*

Et j'atteste que Mohammad, que Dieu prie sur lui et sur sa
Famille, est Son serviteur choisi, Son Envoyé élu, Son Prophète
espéré, Son bien-aimé désigné et Son fidèle dépositaire approuvé.
Il l'a envoyé comme augure parmi les premiers et comme envoyé
parmi les derniers, avec la guidance et la religion de la vérité afin
de la faire triompher de toute religion même si cela déplait aux
associateurs. Alors, il a déclaré comme a ordonné son Seigneur, il
a transmis ce dont il l'avait chargé, il a donné bon conseil à sa
communauté, il a combattu dans la voie de son Seigneur et a
appelé à Lui avec sagesse et belle exhortation. Il a patienté face à
ce qui l'a atteint dans Sa voie et l'a adoré sincèrement et
véridiquement, patiemment et satisfait, sans faiblesse ni manque,
jusqu'à ce que l'inéluctable (mort) vienne à lui. Et j'atteste que la
religion est ce qu'il a légiféré et le Livre ce qu'il a psalmodié, le
licite ce qu'il a dit licite et l'illicite ce qu'il a dit illicite, le critère ce
qu'il a jugé, la vérité est ce qu'il a dit et la droiture est ce qu'il a
ordonné...

* وَأَنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا وَخَافُوهُ (x وَخَافُوا عَلَيْهِ) * وَكَذَّبُوا عَلَيْهِ
 وَجَحَدُوا حَقَّهُ * وَأَنكَرُوا فَضْلَهُ وَأَتَمُّوهُ * وَظَلَمُوا وَصِيَّةَهُ *
 وَاعْتَدُوا عَلَيْهِ * وَغَضَبُوهُ خِلَافَتَهُ * وَتَقَضَّوْا عَهْدَهُ فِيهِ * وَحَلَّوْا
 عَقْدَهُ لَهُ * وَنَكَتُوا بَيْعَتَهُ * وَبَدَّوْا أَمْرَهُ فِيهِ * وَأَسَّسُوا الْجَوْرَ
 وَالظُّلْمَ وَالْعُدْوَانَ عَلَى اللَّهِ (x عَلَى أَهْلِهِ x عَلَى أَهْلِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ)
 * وَقَتَلُوهُمْ وَتَوَلَّوْا غَيْرَهُمْ * ذَائِقُوا الْعَذَابِ الْإِلِيمِ * فِي أَسْفَلِ دَرَكٍ
 مِنَ الْجَحِيمِ (x مِنْ نَارِ جَهَنَّمَ) * لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا * وَهُمْ فِيهِ
 مُبْلِِسُونَ مُلْعُونُونَ مُتَعَبُونَ * نَاكِسُوا رُؤُوسِهِمْ * فَعَانِينُ (x يَعَانِينُ)
 النَّدَامَةَ وَالْحِزْيَ الطَّوِيلَ * مَعَ الْأَرْذَلِينَ الْأَذَلِّينَ الْأَشْرَارِ * قَدْ كَبُّوا
 عَلَى وُجُوهِهِمْ فِي النَّارِ *

Wa-anna-lladhî^a kadhdhabouhou wa-khâlafouhou (x wa-khâlafou`alayhi), wa-kadhibou`alayhi wa-jahadou haqqahou, wa-ankarou fadlahou wa-ttahamouhou, wa-zalamou wasiyyahou wa-`tadaw`alayhi, wa-ghasabouhou khilâfatahou, wa-naqadou`ahdahou fîhi, wa-hallou`aqdahou lahou, wa-nakathou bay`atahou, wa-nabadhou amrahou fîhi, wa-assasou-l-jawr^a wa-z-zolm^a wa-l-`odwân^a `alâ âlihi (x `alâ ahlihi, `alâ ahli-n-nabiyⁱ `salla-llâh^o `alayhi wa-âlihi), wa-qatalouhom wa-tawallaw ghayrahom, dhâ'iqou-l-`adhab il-`alîmⁱ fî asfalⁱ darakⁿ min al-jahîmⁱ (x min nârⁱ jahannam^a), lâ yokhaffafou`anhom min`adhâbihâ, wa-hom fîhi moblisoun^a mal'ounoun^a motba`oun^a, nâkisou ro'ousihim, fa-`âyanou (x yo`âyinouna) -n-nadâma^{ta} wa-l-khizy at-tawîfⁱ, ma`a-l-ardhalîn^a -l-adhallîn^a -l-achrârⁱ, qad kobbou`alâ woujouhihim fî-n-nârⁱ ...

(Et j'atteste) que ceux qui l'ont démenti et contredit (se sont opposés à lui), qui ont menti à son sujet et ont renié son droit, qui ont réfuté sa supériorité et l'ont accusé, qui ont opprimé son successeur et ont été les ennemis de celui-ci, qui ont usurpé son califat et ont failli au serment que (le Prophète) avait pris pour lui, qui ont défait le pacte qu'il avait pris d'eux en sa faveur et ont rompu leur allégeance, qui ont délaissé son ordre à son sujet et ont jeté les fondements de l'iniquité, de l'oppression et de l'animosité contre sa Famille (contre ses Gens - contre les Gens du Prophète, que Dieu prie sur lui et sa Famille), qui les ont tués et ont suivi autre qu'eux, goûtent au châtement douloureux dans le plus bas degré de la Géhenne (du feu de la Fournaise). Son châtement ne leur sera pas allégé et ils y sont désespérés, maudits, éreintés et tête basse. Ils y voient de leurs yeux le regret et la longue ignominie avec les plus vils, les plus humiliés et les pires, ayant été précipités dans le feu sur la face...

* وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَصَدَّقُوا * وَنَصَرُوهُ وَوَقَرُوهُ * وَأَجَابُوهُ
 وَعَزَّرُوهُ وَاتَّبَعُوهُ * وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ * أُولَئِكَ هُمُ
 الْمُفْلِحُونَ * فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ وَالْفُوزِ الْعَظِيمِ * وَالْغَيْبَةِ وَالسَّرُورِ
 وَالْمُلْكِ الْكَبِيرِ * وَالثَّوَابِ الْمُقِيمِ * فِي الْمَقَامِ الْكَرِيمِ وَالْفُوزِ الْكَبِيرِ
 * فَجَزَاهُ اللَّهُ عَنَّا أَحْسَنَ الْجَزَاءِ * وَخَيْرَ مَا جَزَى نَبِيًّا عَن أُمَّتِهِ *
 وَرَسُولًا عَمَّنْ أُرْسِلَ إِلَيْهِ * وَخَصَّهُ بِأَفْضَلِ قِسْمِ الْفَضَائِلِ * وَبَلَّغَهُ
 أَعْلَى مَحَلِّ شَرَفِ الْمُكْرَمِينَ * مِنَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَى فِي أَعْلَى عِلِّيِّينَ *
 فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ * فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ * وَأَعْطَاهُ
 حَتَّى يَرْضَى وَزَادَهُ بَعْدَ الرِّضَا * وَجَعَلَهُ أَقْرَبَ النَّبِيِّينَ وَالْخَلْقِ مِنْهُ
 مَجْلِسًا * وَأَدْنَاهُمْ إِلَيْهِ مَنْزِلًا * وَأَعْظَمَهُمْ عِنْدَهُ جَاهًا *
 وَأَعْلَاهُمْ لَدَيْهِ كَعَبَا * وَأَحْسَنَهُمْ عَلَيْهِ ثَنَاءً * وَأَوَّلَ الْمُتَكَلِّمِينَ
 كَلَامًا * وَأَكْرَمَ النَّبِيِّينَ أَتْبَاعًا *

Wa-anna-lladhîⁿ âmanou bihi wa-saddaqouhou, wa-nasarouhou wa-waqqarouhou, wa-ajâbouhou wa-`azzarouhou, wa-ttaba`ouhou wa-ttaba`ou-n-nour alladhî onzila ma`âhou, olâ`ika hom ol-moflihoun^a, fî jannât in-na`îm^l wa-l-fawz il-`azîm^l, wa-l-ghibṭaⁿ wa-s-sorour^l wa-l-molk il-kabîr^l, wa-th-thawâb il-moqîm^l fî-l-maqâm il-karîm^l wa-l-fawz il-kabîr^l. Fa-jazâhou-llâh^o `annâ aḥsan al-jazâ^l, wa-khayra mâ jazâ nabiyyan `an ommatihi, wa-rasoulan `amman orsila ilayhi, wa-khassahou bi-afḍal qisam il-fadâ`il^l, wa-ballaghahou a`lâ mahalli charaf il-mokarramîn^a, min ad-darajât il-`olâ fî a`lâ `iliyyîna, fî jannâtⁿ wa-naharⁿ, fî maq`ad` sidqⁿ `inda malîkⁿ moqtadirⁿ, wa-a`tâhou hattâ yardâ wa-zâdahou ba`da-r-ridâ, wa-ja`alahou aqrab an-nabiyyîn^a wa-l-khalq^l minhou majlisaⁿ, wa-adnâhom ilayhi manzilaⁿ, wa-a`zamahom `indahou jâhaⁿ, wa-a`lâhom ladayhi ka`baⁿ, wa-aḥsanahom `alayhi thanâ`aⁿ, wa-awwal al-motakallimîn^a kalâmaⁿ, wa-akthar an-nabiyyîn^a atbâ`aⁿ...

Et ceux qui ont cru en lui et l'ont confirmé, l'ont assisté et respecté, ont répondu à son appel, l'ont défendu et suivi, et ont suivi la lumière descendue avec lui, ceux-là ont gagné le salut dans les Jardins de délices et l'immense félicité, dans la béatitude et la joie, dans le grand royaume et la récompense perdurante, dans le noble séjour et le grand bonheur. Alors que Dieu le rétribue pour nous de la meilleure rétribution et du mieux qu'un prophète est rétribué pour sa communauté et un envoyé pour ceux à qui il a été envoyé, qu'Il le privilégie des meilleures parts de faveurs et lui fasse atteindre la plus haute place d'honneur dans les degrés les plus élevés au plus haut du Paradis suprême dans des Jardins et des cours d'eau, à un siège authentique auprès d'un Souverain Tout-Puissant, qu'Il lui donne jusqu'à ce qu'il soit satisfait et lui en rajoute au-delà de sa satisfaction, qu'Il le fasse siéger le plus près de Lui, de parmi les prophètes et les créatures, et le plus proche de lui par le rang, le plus grand en honneur et le plus haut en gloire auprès de Lui, qu'il lui fasse le plus haut éloge, qu'il soit le premier à parler et le prophète qui a le plus d'adeptes...

* وَأَوْفَرَ الْخَلْقِ نَصِيْبًا * وَأَجْزَلَهُمْ حَظًّا فِي كُلِّ خَيْرٍ هُوَ اللَّهُ قَاسِمُهُ
 بَيْنَهُمْ وَنَصِيْبًا * وَأَحْسِنِ اللَّهُمَّ مُجَازَاتَهُ وَأَحْسِنِ جَزَاءَهُ عَنْ جَمِيعِ
 الْمُؤْمِنِينَ * مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ * وَأَشْهَدُ أَنَّكُمْ الْإِمَّةُ الرَّاشِدُونَ
 * الْمَهْدِيُّونَ الْمُعْصَمُونَ * الْمَكْرَمُونَ الْمُقَرَّبُونَ * الْمُتَّقُونَ الْمُصْطَفُونَ
 * الْمُطِيعُونَ لِلَّهِ * الْقَوَامُونَ بِأَمْرِهِ * الْعَامِلُونَ بِإِرَادَتِهِ * الْفَائِزُونَ
 بِكَرَامَتِهِ * إِصْطَفَاكُمْ بَعْلِهِ * وَاصْطَنَعَكُمْ لِنَفْسِهِ * وَارْتَضَاكُمْ
 لِنَفْسِهِ * وَاخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ * وَاجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ * وَأَعَزَّكُمْ بِهُدَاهُ
 * وَخَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ (× بِيْرَاهِينِهِ) * وَاسْتَجَبَّكُمْ لِنُورِهِ * وَأَيَّدَكُمْ
 بِرُوحِهِ * وَرَضِيَكُمْ خُلَفَاءَ فِي أَرْضِهِ * وَجَعَلَكُمْ حُجَجًا عَلَى
 بَرِيَّتِهِ * وَأَنْصَارًا لِدِينِهِ * وَحَفَظَهُ لِسِرِّهِ (× لِحِكْمَتِهِ × لِحِكْمِهِ) *
 وَخَزَنَةً لِعَلْمِهِ * وَمُسْتَوْدَعًا لِحِكْمَتِهِ (× لِسِرِّهِ) * وَتَرَاجِمَةً لَوْحِيهِ
 * وَأَرْكَانًا لِتَوْحِيدِهِ *

wa-awfar al-khalq' nasîbaⁿ, wa-ajzalahom hazzaⁿ fî koll' khayrⁿ
 howa-llâh^o qâsimohou baynahom wa-nasîbaⁿ. Wa-ahsin'
 llahomma mo^jâzâtahou wa-ahsin jazâ'ahou 'an jamî' il-
 mo'minîn^a, min al-awwalîn^a wa-l-âkhirîn^a. Wa-achhadou
 annakom ol-a'imma^{to}-r-râchidoun^a, al-mahdiyyoun^a-l-
 ma'soumoun^a, al-mokarramoun^a-l-moqarraboun^a, al-mottaqoun^a-
 l-mostafawn^a, al-mo^tî'oun^a li-lâh^l, al-qawwâmoun^a bi-amrihi, al-
 'âmiloun^a bi-irâdatihi, al-fâ'izoun^a bi-karâmatihi. Istafâkom bi-
 'ilmihî, wa-stana'akom li-nafsihi, wa-rtadâkom li-ghaybihi, wa-
 khtârakom li-sirihî, wa-jtabâkom bi-qodratihî, wa-a'azzakom bi-
 hodâhou, wa-khassakom bi-borhânihi (x bi-barâhînihi), wa-
 ntajabakom li-nourihî, wa-ayyadakom bi-rouhihi, wa-radiyakom
 kholafâ^a fî ardihi, wa-ja'alakom hojajaⁿ 'alâ bariyyatihî, wa-
 ansâraⁿ li-dînihi, wa-hafazataⁿ li-sirihî (x li-hikmatihî, li-hokmihî), wa-
 khazanataⁿ li-ilmihî, wa-mostawda'aⁿ li-hikmatihî (x li-sirihî), wa-
 tarâjimataⁿ li-wahyihî, wa-arkânaⁿ li-tawhîdihî...

Qu'il soit la créature qui reçoit la part la plus abondante et le lot
 le plus grand dans tout bien que Dieu partage Lui-même ! Mon
 Dieu, donne-lui belle récompense et belle rétribution de la part de
 tous les croyants, des premiers aux derniers ! J'atteste que vous
 êtes les Imams de la voie droite, guidés, infaillibles, honorés,
 rapprochés (de Dieu), pieux, élus, obéissants à Dieu, (fidèles)
 exécuteurs de Son ordre, agissants selon Sa volonté et victorieux
 par sa grâce. Il vous a élus de par Sa science et vous a créés pour
 Lui-même. Il vous a agréés pour Son mystère et vous a choisis
 pour Son secret. Il vous a désignés de par Sa puissance et vous a
 honorés de Sa guidance. Il vous a privilégiés de Ses preuves et
 vous a choisis pour Sa lumière. Il vous a assistés de Son Esprit et
 vous a agréés comme lieu-tenants sur Sa Terre. Il a fait de vous
 des Arguments sur sa création, des alliés pour Sa religion, des
 gardiens pour Son secret (Sa sagesse, Son décret), des trésoriers pour
 Sa science, des dépositaires pour Sa sagesse (Son secret), des
 interprètes pour Sa révélation, des piliers pour Son Unicité...

* وَ سَفَرَاءَ عَنْهُ * وَ شُهَدَاءَ عَلَى خَلْقِهِ * وَ أَسْبَابًا إِلَيْهِ *
 وَ أَغْلَامًا لِعِبَادِهِ * وَ مَنَارًا فِي بِلَادِهِ * وَ سُبُلًا (× سِيَلًا) إِلَى جَنَّتِهِ *
 وَ أَدِلَاءَ عَلَى صِرَاطِهِ * عَصَمَكُمُ اللَّهُ مِنَ الذُّنُوبِ * وَ بَرَآكُمُ مِنَ
 الْعُيُوبِ * وَ ائْتَمَنَكُمُ عَلَى الْغُيُوبِ * وَ جَنَّبَكُمُ الْآفَاتِ * وَ وَقَاكُمُ
 مِنَ السَّيِّئَاتِ * وَ طَهَّرَكُمُ مِنَ الدَّنَسِ وَ الزَّنْعِ * وَ نَزَهَكُمُ مِنَ الزَّلَلِ
 وَ الْخَطَا * وَ أَذْهَبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ وَ طَهَّرَكُمُ تَطْهِيرًا * وَ أَمَّنَكُمُ مِنَ
 الْفِتَنِ * وَ اسْتَرَعَاكُمُ الْأَنَامَ * وَ فَوَّضَ إِلَيْكُمُ الْأُمُورَ * وَ جَعَلَ لَكُمُ
 التَّدْبِيرَ * وَ عَرَفَكُمُ الْأَسْبَابَ * وَ أَوْرَثَكُمُ الْكِتَابَ * وَ أَعْطَاكُمُ
 الْمَقَالِيدَ * وَ سَخَّرَ لَكُمُ مَا خَلَقَ * فَعَظَّمْتُمْ جَلَالَهُ * وَ أَكْبَرْتُمْ
 شَأْنَهُ * وَ هَبَّيْتُمْ عَظَمَتَهُ * وَ مَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ * وَ أَدْمَنْتُمْ (× أَدْتُمْ)
 ذِكْرَهُ * وَ وَكَّدْتُمْ مِيثَاقَهُ * وَ أَحْكَمْتُمْ عَقْدَ عُرَى طَاعَتِهِ *

wa-sofarâ^a `anhou, wa-chohadâ^a `alâ khalqihî, wa-asbâbaⁿ ilayhi, wa-a`lâmaⁿ li-`ibâdihî, wa-manâraⁿ fî bilâdihî, wa-sobolaⁿ (x sabilaⁿ) ilâ jannatihî, wa-adillâ^a `alâ sirâtihî. `Asamakomo-llâh^o min adh-dhonoub^l, wa-barra'akom min al-`oyoub^l, wa-`tamanakom `alâ-l-ghoyoub^l, wa-jannabakom ol-âfât^l, wa-waqâkom min as-sayyi`ât^l, wa-`tahharakom min ad-danas^l wa-z-zaygh^l, wa-nazzahakom min az-zala^l wa-l-khata^l, wa-adhhaba `ankom or-rijs^a wa-`tahharakom tathîraⁿ, wa-âmanakom min al-fitan^l, wa-star`âkom ol-anâm^o, wa-fawwada ilaykom ol-omour^a, wa-ja`ala lakom ot-tadbîr^a, wa-`arrafakom ol-asbâb^a, wa-awrathakom ol-kitâb^a, wa-a`tâkom ol-maqâlîd^a, wa-sakhkhara lakom mâ khalaqa. Fa-`azzamtom jalâlahou, wa-akbartom cha`nahou, wa-hibtom `azamatahou, wa-majjadtom karamahou, wa-admantom (x adamtom) dhikrahou, wa-wakkadtom mîthâqahou, wa-ahkamtom `aqd^a `orâ tâ`atihî...

(Il a fait de vous) des ambassadeurs délégués, des témoins sur Sa création, des moyens (de lien) avec Lui, des étendards pour Ses serviteurs, des phares dans Ses cités, des chemins (un chemin) vers Son Paradis et des indicateurs de Sa voie. Dieu vous a préservé des péchés, Il vous a affranchi des défauts, Il vous a confié les mystères, Il a éloigné de vous les nuisances, Il vous a préservés des mauvaises actions, Il vous a purifiés de la souillure et de la déviation, Il vous a exemptés de l'erreur et de la faute, Il a effacé de vous toute infamie et vous a totalement purifiés. Il vous a protégés contre les séditions, Il vous a confié la garde des humains, Il vous a donné plein pouvoir sur les choses, Il vous a donné le droit d'ingérence dans l'agencement (des choses), Il vous a fait connaître Ses voies célestes, Il vous a fait hériter du Livre, Il vous a donné les clefs (de toutes choses) et vous a soumis ce qu'Il a créé. Alors vous avez magnifié Sa majesté, vous avez haussé Sa cause, vous avez vénéré Sa magnificence, vous avez glorifié Sa noblesse, vous avez perpétué Sa mention, vous avez réitéré Son serment et vous avez solidement renoué les liens de l'obéissance à Lui...

* وَنَصَحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ * وَدَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ بِالْحِكْمَةِ
 وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ * وَبَدَلْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ * وَصَبَرْتُمْ عَلَى
 مَا أَصَابَكُمْ فِي جَنَبِهِ (× حَيْه) * وَصَدَعْتُمْ بِأَمْرِهِ * وَتَلَوْتُمْ كِتَابَهُ *
 وَحَدَرْتُمْ بِأَسْأَلِهِ * وَذَكَرْتُمْ أَيَّامَهُ * وَوَقَّيْتُمْ (× وَأَوْقَيْتُمْ) بِعَهْدِهِ *
 وَأَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ * وَأَيْتُمُ الزَّكَاةَ * وَأَمَرْتُمُ بِالْمَعْرُوفِ * وَنَهَيْتُمُ عَنِ
 الْمُنْكَرِ * وَجَاهَدْتُمْ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ * وَجَادَلْتُمُ بِالَّتِي هِيَ
 أَحْسَنُ * حَتَّى أَعْلَنْتُمْ دَعْوَتَهُ * وَقَمَعْتُمْ عَدُوَّهُ * وَأَظْهَرْتُمْ دِينَهُ *
 وَبَيَّنْتُمْ فَرَائِضَهُ * وَأَقَمْتُمْ حُدُودَهُ * وَنَشَرْتُمْ (× وَفَسَّرْتُمْ) شَرَائِعَ
 أَحْكَامِهِ * وَشَرَعْتُمْ أَحْكَامَهُ * وَسَنَّتُمْ سُنَّتَهُ * وَصَبَرْتُمْ فِي
 ذَلِكَ مِنْهُ إِلَى الرِّضَا * وَسَلَّمْتُمْ لَهُ الْقَضَاءَ * وَصَدَقْتُمْ مِنْ رُسُلِهِ
 مِنْ مَضَى *

wa-nasahtom lahou fî-s-sir' wa-l-'alâniya^u, wa-da'awtom ilâ
 sabîlihi bi-l-hikma^u wa-l-maw'iza^u-l-hasana^u, wa-badhaltom
 anfosakom fî mardâtihi, wa-sabartom `alâ mâ ašâbakom fî
 janbihi (x hobbihi), wa-šada'tom bi-amrihi, wa-talawtom kitâbahou,
 wa-hadhhartom ba'sahou, wa-dhakkartom ayyâmahou, wa-
 waffaytom (x awfaytom) bi-'ahdihi, wa-aqamtom os-salâ^{ta}, wa-
 âtaytom oz-zakât^a, wa-amartom bi-l-ma'rouf, wa-nahaytom `an
 il-monkar', wa-jâhadtom fî-llâh' haqq^a jihâdihi, wa-jâdaltom bi-llatî
 hiya ahsan^o, hattâ a'lantom da'watahou, wa-qama'tom
 `adowwahou, wa-azhartom dînahou, wa-bayyantom farâ'idahou,
 wa-aqamtom hodoudahou, wa-nachartom (x wa-fassartom)
 charâyi^a ahkâmihi, wa-charra'tom ahkâmahou, wa-sanantom
 sonnatahou, wa-širtom fî dhâlika minhou ila-r-ridâ, wa-
 sallamtom lahou-l-qadâ^a, wa-šaddaqtom min rosolihi man
 madâ...

Vous avez voulu le bien pour Lui en secret et en public, vous avez
 appelé à son chemin avec sagesse et belle exhortation, vous vous
 êtes donnés en vue de Sa satisfaction, vous avez patienté face à ce
 qui vous atteignait pour Lui (par amour pour Lui), vous avez exécuté
 Son ordre, vous avez psalmodié Son Livre, vous avez prévenu
 contre Son châtement, vous avez commémoré Ses jours, vous avez
 été fidèles à Son pacte, vous avez accompli la Prière, vous avez
 acquitté l'aumône, vous avez ordonné au bien et interdit le mal,
 vous avez combattu dans la voie de Dieu comme Il est en droit
 que l'on combatte pour Lui, vous avez argumenté par la meilleure
 parole jusqu'à ce que vous ayez déclaré Son appel, subjugué Ses
 ennemis, fait triompher Sa religion, explicité Ses prescriptions,
 appliqué Ses peines, propagé (interprété) les lois de Ses décrets,
 légifié Ses sentences, pratiqué Sa tradition et que vous ayez atteint
 par cela Sa satisfaction. Vous vous êtes soumis à Son jugement et
 vous avez confirmé Ses prophètes passés...

* فَالرَّاعِبُ عَنْكُمْ مَارِقٌ * وَاللَّازِمُ لَكُمْ لَاحِقٌ * وَالْمُقَصِّرُ عَنْكُمْ
 زَاهِقٌ * وَالْحَقُّ مَعَكُمْ وَفِيكُمْ وَمِنْكُمْ وَإِلَيْكُمْ * وَأَنْتُمْ أَهْلُهُ
 وَمَعْدِنُهُ * وَمِيرَاثُ النُّبُوَّةِ عِنْدَكُمْ * وَإِبَابُ الْخَلْقِ إِلَيْكُمْ *
 وَحِسَابُهُمْ عَلَيْكُمْ * وَفَصْلُ الْخِطَابِ عِنْدَكُمْ * وَآيَاتُ اللَّهِ لَدَيْكُمْ
 * وَعِزَّتُهُمْ فِيكُمْ * وَنُورُهُ مَعَكُمْ * وَبُرْهَانُهُ مِنْكُمْ (عِنْدَكُمْ) *
 وَأَمْرُهُ إِلَيْكُمْ (عِنْدَكُمْ) * وَأَمْرُهُ نَازِلٌ إِلَيْكُمْ * مَنْ وَالَاكُمْ فَقَدْ وَالَى اللَّهَ * وَمَنْ
 عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَ اللَّهَ * وَمَنْ أَطَاعَكُمْ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ * وَمَنْ أَحْبَبَكُمْ
 فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ * وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ * وَمَنْ اغْتَصَمَ بِكُمْ
 فَقَدْ اغْتَصَمَ بِاللَّهِ * أَنْتُمْ يَا مَوَالِيَ نِعَمَ الْمَوَالِي لِعَبِيدِهِمْ * أَنْتُمْ السَّبِيلُ
 الْأَعْظَمُ * وَالصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ * وَشَهْدَاءُ دَارِ الْفَنَاءِ * وَشُفَعَاءُ دَارِ
 الْبَقَاءِ *

Fa-r-râghib° `ankom mâriq°^{on}, wa-l-lâzim° lakom lâhiq°^{on}, wa-l-moqassir° `ankom zâhiq°^{on}, wa-l-haqq° ma`akom wa-fikom wa-minkom wa-ilaykom, wa-antom ahlohou wa-ma`dinohou; wa-mirâth on-nobowwa° `indakom, wa-iyâb ol-khalq° ilaykom, wa-hisâbohom `alaykom, wa-fasl ol-khitâb° `indakom, wa-âyâto-llâh° ladaykom, wa-`azâ'imohou fikom, wa-nourohou ma`akom, wa-borhânohou minkom (x `indakom), wa-amrohou ilaykom (x wa-amrohou nâzif°^{on} ilaykom). Man wâlâkom faqad wâlâ-llâh°^a, wa-man `âdâkom faqad `âda-llâh°^a, wa-man atâ`akom faqad atâ`a-llâh°^a, wa-man ahabbakom faqad ahabba-llâh°^a, wa-man abghadâkom faqad abghada-llâh°^a, wa-man i'tasama bikom faqad i'tasama bi-llâh°. Antom yâ mawâliyya, ni`ma-l-mawâlî li-`abîdihim, antom os-sabîl ol-a`zam°, wa-s-sirât ol-aqwam°, wa-chohadâ° dâr il-fanâ°, wa-chofa`â° dâr il-baqâ°...

Celui qui se détourne de vous est un renégat, celui qui vous suit vous est adjoint et celui qui fait preuve de manque envers vous périra. La Vérité est avec vous, en vous, de vous et vers vous. Vous êtes les gens de la Vérité et vous en êtes le gisement. L'héritage de la prophétie est auprès de vous, le retour des créatures se fait vers vous et le décompte (de leurs actes) est à votre charge. La science de tous les langages est auprès de vous, les signes de Dieu sont auprès de vous et Ses résolutions sont en vous. Sa lumière est avec vous, Sa preuve évidente vient de vous (est auprès de vous) et Son ordre revient à vous (Son ordre descend vers vous). Celui qui est votre ami est, en vérité, l'ami de Dieu et celui qui est votre ennemi est, en vérité, l'ennemi de Dieu. Celui qui vous obéit, en vérité, obéit à Dieu. Celui qui vous aime, en vérité, aime Dieu et celui qui vous déteste, en vérité, déteste Dieu. Celui qui se préserve par vous s'est, en vérité, préservé par Dieu. Vous, mes maîtres, quels bons maîtres vous êtes pour vos serviteurs ! Vous êtes le chemin le plus magnifique, la voie la plus droite, les témoins de la demeure évanescence et les intercesseurs de la demeure pérenne...

* وَالرَّحْمَةُ الْمَوْصُولَةُ * وَالآيَةُ الْمَخْرُوجَةُ * وَالْأَمَانَةُ الْمَحْفُوظَةُ *
 وَالْبَابُ الْمُبْتَلَىٰ بِهِ النَّاسُ * مَنْ آتَاكُمْ نَجَىٰ وَمَنْ أَبَاكُمْ هَوَىٰ * مَنْ
 آتَاكُمْ نَجَىٰ وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَكَ * إِلَى اللَّهِ تَدْعُونَ وَعَلَيْهِ تَدْلُونَ *
 وَبِهِ تُؤْمِنُونَ وَلَهُ تُسَلِّمُونَ * وَبِأَمْرِهِ تَعْمَلُونَ وَإِلَىٰ سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ
 وَبِقَوْلِهِ تَحْكُمُونَ * وَإِلَيْهِ تُنِيبُونَ وَإِيَّاهُ تُعْظِمُونَ * سَعِدَ وَاللَّهُ بِكُمْ
 مَنْ وَالَاكُمْ * وَهَلَكَ مَنْ عَادَاكُمْ * وَخَابَ مَنْ جَاهَلَكُمْ (× جَحَدَكُمْ)
 * وَضَلَّ مَنْ فَارَقَكُمْ * وَفَارَ مَنْ تَمَسَّكَ بِكُمْ * وَأَمِنَ مَنْ لَجَأَ
 إِلَيْكُمْ * وَسَلِمَ مَنْ صَدَقَكُمْ * وَهُدِيَ مَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ * مَنْ
 اتَّبَعَكُمْ فَالْجَنَّةُ مَأْوَاهُ * وَمَنْ خَالَفَكُمْ فَالنَّارُ مَثْوَاهُ * وَمَنْ جَحَدَكُمْ
 كَافِرٌ * وَمَنْ حَارَبَكُمْ مُشْرِكٌ * وَمَنْ رَدَّ عَلَيْكُمْ فِيهِ أَسْفَلَ دَرَكٍ
 مِنَ الْجَحِيمِ *

wa-r-rahma¹⁰-l-mawsoula¹⁰, wa-l-âya¹⁰-l-makhzouna¹⁰, wa-l-amâna¹⁰-l-mahfouza¹⁰, wa-l-bâb ol-mobtalâ bihi-n-nâs^o. Man atâkom najâ wa-man abâkom hawâ, man atâkom najâ wa-man lam ya'tikom hala ilâ-llâh¹ tad oun^a, wa-'alayhi tadolloun^a, wa-bihi to'minoun^a wa-lahou tosallimoun^a, wa-bi-amrihi ta'maloun^a wa-ilâ sabîlihi torchidoun^a wa-bi-qawlihi tahkomouna, wa-ilayhi tonîboun^a wa-iyyâhou to'azzimoun^a. Sa'ida wa-llâh¹ bikom man wâlâkom, wa-halaka man `âdâkom, wa-khâba man jahilakom (x jahadakom), wa-dalla man fâraqakom, wa-fâza man tamassaka bikom, wa-amina man laja'a ilaykom, wa-salima man saddaqakom, wa-hodiya man i'tasama bikom. Man-ittaba`akom fa-l-janna¹⁰ ma'wâhou, wa-man khâlafakom fa-n-nâr^p mathwâhou, wa-man jahadakom kâfir^{on}, wa-man hârabakom mochrik^{on}, wa-man radda `alaykom fa-fi asfal darakⁿ min al-jahîm¹...

Vous êtes la miséricorde continuelle, les signes préservés, le dépôt gardé et la porte à laquelle sont éprouvés les gens. Celui qui vient à vous est sauvé et celui qui vous refuse a chuté. Celui qui vient à vous et sauvé et celui qui ne vient pas à vous est perdu. C'est à Dieu que vous appelez, c'est Lui que vous indiquez, c'est en Lui que vous croyez et c'est à Lui que vous êtes soumis. C'est sur Son ordre que vous agissez, c'est vers Son chemin que vous guidez, c'est selon Sa parole que vous jugez, c'est à Lui que vous retournez et c'est Lui que vous magnifiez. Par Dieu, celui qui vous prend pour ami est bienheureux et celui qui vous prend pour ennemi est perdu. Celui qui vous ignore (vous réfute) est perdant et celui qui se sépare de vous est égaré. Celui qui s'agrippe à vous est gagnant et celui qui se réfugie auprès de vous est protégé. Celui qui vous confirme est sain et sauf et celui qui se préserve par vous est guidé. Celui qui vous suit, le Paradis est alors sa demeure et celui qui s'oppose à vous, le Feu est son séjour. Celui qui vous réfute est un mécréant, celui qui vous guerroye est un associateur et celui qui vous repousse est dans le plus bas degré de la Fournaise...

* أَشْهَدُ أَنَّ هَذَا سَابِقٌ لَكُمْ فِيمَا مَضَى * وَجَارٌ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ *
 وَ أَنَّ أُنْوَارَكُمْ وَسَنَاءَكُمْ * وَأَجْسَادَكُمْ وَأَسْمَاءَكُمْ * وَأَشْبَاحَكُمْ
 وَظِلَالَكُمْ * وَأَرْوَاحَكُمْ وَطِينَتَكُمْ وَاحِدَةٌ * جَلَّتْ وَعَظُمَتْ *
 وَبُورِكَتْ وَقُدِّسَتْ * وَطَابَتْ وَطَهَّرَتْ * بَعْضُهَا (× بَعْضًا) مِنْ
 بَعْضٍ * خَلَقَكُمْ اللَّهُ أَنْوَارًا * فَجَعَلَكُمْ بَعْرَشِيهِ مُخْدِقِينَ * لَمْ تَزَالُوا
 بَعَيْنِ اللَّهِ وَعِنْدَهُ وَفِي مَلَكُوتِهِ أَنْوَارًا تَأْمُرُونَ (× بِأَمْرِهِ تَأْتِعُرُونَ) * وَلَهُ
 تَخْلَفُونَ وَإِيَّاهُ تُسَبِّحُونَ * وَبَعْرَشِيهِ مُخْدِقُونَ وَبِهِ حَافُونَ * حَتَّى
 مِنْ (× مَرَّ) بِكُمْ عَلَيْنَا * فَجَعَلَكُمْ فِي بُيُوتِ أَدْنِ اللَّهِ أَنْ تَرْفَعَ وَيَذْكَرَ فِيهَا
 اسْمُهُ * يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ رِجَالٌ * تَوَلَّى عَزَّ ذِكْرَهُ
 تَطْهِيرَهَا * وَأَمَرَ خَلْقَهُ بِتَعْظِيمِهَا * وَرَضِيَ مِنْ خَلْقِهِ بِتَعْظِيمِهَا *
 فَرَفَعَهَا عَلَى كُلِّ بَيْتٍ قَدَّسَهُ فِي الْأَرْضِ * وَأَعْلَاهَا عَلَى كُلِّ بَيْتٍ
 طَهَّرَهُ فِي السَّمَاءِ *

Achhadou anna hâdhâ sâbiq^{on} lakom fî-mâ madâ, wa-jârⁱⁿ lakom fî-mâ baqiya, wa-anna anwârakom wa-sanâ'akom, wa-ajsâdakom wa-asmâ'akom, wa-achbâhakom wa-zilâlakom, wa-arwâhakom wa-tînakom wâhida^{ton} Jallat wa-azomat, wa-bourikat wa-qoddisat, wa-tâbat wa-tahorat ba`dohâ (x ba`dan) min ba`dⁿ. Khalaqakomo-llâh^o anwâraⁿ, fa-ja`alakom bi-`archihi mohdiqîn^o, lam tazâlou bi-`ayni-llâhⁱ wa-`indahou wa-fî malakoutihi anwâraⁿ ta'moroun^o (x bi-amrihi ta'tamiroun^o), wa-lahou takhlofoun^o wa-iyyâhou tosabbihoun^o, wa-bi-`archihi mohdiqoun^o wa-bihi hâffoun^o, hattâ manna (x marra) bikom `alaynâ. Fa-ja`alakom fî boyoutⁿ adhîna-llâh^o an torfa`a wa-yodhkara fîhâ-smohou, yosabbihou lahou fîhâ bi-l-ghodowwⁱ wa-l-âsâl rijâl^{on}, tawallâ `azza dhikrouhou tathîrahâ, wa-amara khalqahou bi-ta`zîmihâ, wa-radiya min khalqihi bi-ta`zîmihâ, fa-rafa`ahâ `alâ kolf baytⁿ qaddasahou fî-l-ardⁱ, wa-a`lâhâ `alâ kolf baytⁿ tahharahou fî-s-samâ'ⁱ...

J'atteste que cela était pour vous antérieurement dans le (temps) passé et effectif dans (le temps) à venir et que vos lumières, votre splendeur, vos corps, vos noms, vos spectres, vos ombres, vos esprits et votre argile sont un seul. Ils ont été honorés, magnifiés, bénis, sanctifiés, bonifiés et purifiés les uns les autres. Dieu vous a créés lumières et vous a placés encerclants le lieu de Son Trône. Vous étiez sans cesse des lumières sous le regard de Dieu et auprès de Lui dans Son royaume céleste, vous ordonniez (vous suiviez Son ordre) et vous le remplaciez. C'est Lui que vous glorifiez, encerclant le Lieu de Son Trône et tournant autour de Lui jusqu'à ce qu'Il nous fasse la grâce de vous (placer parmi nous). Il vous a alors placés dans des maisons qu'Il a permis d'ériger et où Il a permis de mentionner Son Nom. Des hommes l'y glorifient matins et soirs et Dieu, grande est Sa mention, s'est chargé de les purifier. Il a ordonné à Sa création de les vénérer et Il est satisfait de Sa création par la vénération qu'elle leur porte. Il les a élevées au-dessus de toute maison qu'Il a sanctifiée sur la Terre et au-delà de toute maison qu'Il a purifiée dans le Ciel...

* لَا يُوزِيهَا خَطَرٌ * وَلَا يَسْمُو إِلَى سَمَائِهَا النَّظَرُ * وَلَا يَطْمَحُ إِلَى
 أَرْضِهَا الْبَصَرُ * وَلَا يَطْمَحُ (x) وَلَا يَطْمَحُ إِلَى عَرْضِهَا النَّظَرُ *
 وَلَا يَسْمُو إِلَى سَمَكِهَا الْبَصَرُ * وَلَا يَقَعُ عَلَى كَهَبِهَا الْفِكْرُ *
 وَلَا يَعَادِلُ سُكَّانَهَا الْبَشَرُ * يَتَمَنَّى كُلُّ أَحَدٍ أَنَّهُ مِنْكُمْ * وَلَا تَتَمَنَّى
 أَنْتُمْ مِنْ غَيْرِكُمْ * إِلَيْكُمْ أَتَتْهُ الْمَكَارِمُ وَالشَّرَفُ * وَفِيكُمْ (x)
 مِنْكُمْ اسْتَقَرَّتِ الْأَنْوَارُ وَالْعِزَّةُ وَالْمَجْدُ وَالسُّودُودُ (x) وَالسُّودُودُ *
 فَمَا فَوْقَكُمْ أَحَدٌ إِلَّا اللَّهُ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالَى * وَلَا أَقْرَبَ إِلَيْهِ وَلَا أَحْصَى
 لَدَيْهِ وَلَا أَكْرَمَ عَلَيْهِ مِنْكُمْ * أَنْتُمْ سَكَنُ الْبِلَادِ وَنُورُ الْعِبَادِ *
 وَعَلَيْكُمْ الْإِعْتِمَادُ يَوْمَ التَّنَادِ * كُلَّمَا غَابَ مِنْكُمْ حُجَّةٌ أَوْ أَفَلَ مِنْكُمْ
 نَجْمٌ (x) عَلِمَ * أَطَّلَعَ اللَّهُ لِخَلْقِهِ (x) عَلَى خَلْقِهِ مِنْ عَقَبِ الْمَاضِي (x)
 عَقِبَهُ خَلْفًا إِمَامًا * وَنُورًا هَادِيًا * وَبُرْهَانًا مُبِينًا * وَعِلْمًا تَبْرًا *
 وَاعْبَاءَ عَنْ وَاعٍ * دَاعِيًا عَنْ دَاعٍ * وَهَادِيًا بَعْدَ هَادٍ * وَخَزَنَةً
 وَحَفِظَةً *

Lâ yowâzîhâ khatâr^{pn}, wa-lâ yasmou ilâ samâ'ihâ-n-nazar^p, wa-lâ yatmahou ilâ ardihâ-l-basar^p, wa-lâ yatmahou (x wa-lâ yatma'ou) ilâ 'ardihâ-n-nazar^p, wa-lâ yasmou ilâ samkihâ-l-basar^p, wa-lâ yaqa'ou 'alâ konhihâ-l-fikar^p, wa-lâ yo'âdilou sokkânahâ-l-bachar^p Yatamannâ kolf ahadⁿ annahou minkom, wa-lâ tatamannawna annakom min ghaynikom, ilaykom intahat-il-makârim^o wa-ch-charaf^p, wa-fîkom^o (x minkom^o)—staqarrat-il-anwâr^p wa-l-'izza^{to} wa-l-majd^p wa-s-soudad^p (x wa-s-so'dad^p). Fa-mâ fawqakom ahad^{pn} illa-llâh ol-kabîr ol-mota'âf^p, wa-lâ aqrab^a ilayhi wa-lâ akhass^o ladayhi wa-lâ akram^a 'alayhi minkom. Antom sakan ol-bilâd wa-nour ol-'ibâd^d, wa-'alaykom ol-i'timâd^o yawm at-tanâd^p. Kollamâ ghâba minkom hojja^{ton} aw afala minkom najm (x 'alam^{on}), atla 'a-llâh^o li-khalqihî (x 'alâ khalqihî) min 'aqib il-mâdî (x 'aqibahou) khalafan imâmaⁿ, wa-nouran hâdiyaⁿ, wa-borhânan mobînaⁿ, wa-'alaman nayyiraⁿ, wâ'iyân 'an wâⁱⁿ, dâ'iyân 'an dâⁱⁿ, wa-hâdiyan ba'da hâdⁿ, wa-khazanatan wa-hafazataⁿ...

Nul rang ne leur est équivalent, le regard (l'idée) ne peut se hausser jusqu'à leur Ciel, l'œil convoiter leur Terre, le regard atteindre leur hauteur, la pensée saisir leur profondeur et l'humanité (toute entière) égaler leurs habitants. Tout un chacun souhaite faire partie de vous mais vous ne souhaitez pas faire partie d'autre que vous. Les vertus et la noblesse ont atteint leur finalité en vous et les lumières, la majesté, la dignité et la loyauté ont trouvé place en vous (par vous). Nul n'est au-dessus de vous à part Dieu, le Grand, le Sublime, et nul n'est plus proche de Lui, plus distingué et plus cher à Lui que vous. Vous êtes la quiétude des cités, la lumière des serviteurs et c'est en vous qu'il est fait confiance pour le Jour de l'Appel. Chaque fois qu'un Argument de parmi vous disparaît ou qu'une étoile de parmi vous s'éteint, Dieu fait se lever, pour Sa création, un successeur, un Imam, une lumière guidante, une preuve évidente, un étendard lumineux, une conscience (éveillée) à la place de l'autre, un apôtre après l'autre, un guide après l'autre, trésoriers et gardiens...

* لَا يَغِيضُ بِكُمْ غَوْرَهُ (× لَا يَغِيضُ عَنْكُمْ غَزْرَهُ) * وَلَا تَنْقَطِعُ مَوَادُّهُ *
 * وَلَا يُسَلِّبُ مِنْكُمْ أَرْبِحَهُ (× إِرْتَهُ) * سَبِيًّا مَوْصُولًا مِنْ اللَّهِ إِلَيْكُمْ *
 * وَرَحْمَةً مِنْهُ عَلَيْنَا * وَنُورًا مِنْهُ لَنَا * وَحُجَّةً مِنْهُ عَلَيْنَا *
 * تُرْشِدُونَنَا إِلَيْهِ * وَتَقْرَبُونَنَا مِنْهُ * وَتُرْلِفُونَنَا لَدَيْهِ * وَجَعَلَ
 * صَلَوَاتَنَا عَلَيْكُمْ * وَذَكَرْنَا لَكُمْ * وَمَا خَصَّنَا بِهِ مِنْ وِلَايَتِكُمْ *
 * وَعَرَفْنَا (× وَعَرَفْنَا) مِنْ فَضْلِكُمْ * طَيِّبًا لِخَلْقِنَا وَطَهَارَةً لِأَنْفُسِنَا *
 * وَتَرْكِيَةً لَنَا وَكَهَّارَةً لِدُثُونِنَا وَبَرَكَهَةً فِينَا * فَكُنَّا (× إِذْ كُنَّا) عِنْدَهُ بِكُمْ
 * مُؤْمِنِينَ * مُسَوِّمِينَ مُوسُوِّمِينَ فَيْكُمْ * مُعْتَرِفِينَ مُسَلِّمِينَ بِفَضْلِكُمْ *
 * مَعْرُوفِينَ بِتَصَدِيقِنَا إِيَّاكُمْ * وَبِتَصَدِيقِنَا إِيَّاكُمْ مَشْكُورِينَ *
 * وَمَذْكُورِينَ بِطَاعَتِنَا لَكُمْ * وَمَشْهُورِينَ بِإِيمَانِنَا بِكُمْ * فَبَلَغَ اللَّهُ بِكُمْ
 * أَشْرَفَ مَحَلِّ الْمُكْرَمِينَ * وَأَفْضَلَ شَرَفِ الْمُشْرَفِينَ (× أَفْضَلَ شَرَفِ مَحَلِّ
 * الْمُكْرَمِينَ) * وَأَعْلَى مَنَازِلِ الْمُقَرَّبِينَ * وَأَرْفَعَ دَرَجَاتِ الْمُرْسَلِينَ *

Lâ yaghîdou bikom ghawrohou (x lâ yaghîdou `ankom ghazrohou), wa-lâ yanqati`ou mawâddohou, wa-lâ yoslabou minkom arjohou (x irthohou), sababan mawsoulan min-Allâh' ilaykom, wa-rahmatan minhou `alaynâ, wa-nourân minhou lanâ, wa-hojjatan minhou `alaynâ. Torchidounanâ ilayhi wa-toqarribounanâ minhou, wa-tozlifounanâ ladayhi, wa-ja`ala salawâtinâ `alaykom, wa-dhikranâ lakom, wa-mâ khassanâ bihi min wilâyatikom, wa-`arrafanâ (x wa-`arafanâhou) min fadlikom, tîban li-khalqinâ wa-tahâratan li-anfosinâ, wa-tazkiyâtan lanâ wa-kaffâratan li-dhonoubinâ wa-barakatan finâ. Fa-konnâ (x idh konnâ) `indahou bikom mo`minîn^a, mosawwimîn^a mawsoumîn^a fikom, mo`tarifîn^a mosallimîn^a bi-fadlikom, ma`rouffîn^a bi-tasdîqinâ iyyâkom, wa-bitasdîqinâ iyyâkom machkourîn^a, wa-madhkourîn^a bi-tâ`atinâ lakom, wa-machhourîn^a bi-îmâninâ bikom. Fa-balagha-llâh^o bikom achraf^a mahall il-mokarramîn^a, wa-afdala charaf il-mocharrafîn^a (afdaf^a chaⁱ mahall il-mokarramîn^a), wa-a`lâ manâzil il-moqarrabîn^a, wa-arfa^a darajât il-morsalîn^a ...

Par vous, sa (source) abondante ne tarit pas, sa matière ne s'interrompt pas et nul ne peut vous ôter son parfum (son héritage). Lien joignant entre Dieu et vous, miséricorde de Sa part sur nous, lumière de Lui à nous et Argument venant de Lui sur nous. Vous nous guidez vers Lui et vous nous rapprochez de Lui. Il a fait de nos prières sur vous, de notre mention de vous, de ce dont Il nous a privilégiés par votre Welayat et nous a fait connaître de votre faveur, une épuration de notre création, une pureté pour nos âmes, une purification pour nous, une expiation de nos péchés et une bénédiction en nous. Alors, grâce à vous, nous sommes des croyants auprès. de Lui, nommés et désignés pour vous, reconnaissants votre supériorité et soumis à elle, connus pour vous avoir confirmés, gratifiés pour cela, mentionnés pour notre obéissance envers vous et réputés pour notre foi en vous. Dieu vous a fait atteindre le plus noble lieu des honorables, la plus haute gloire des illustres, les stations les plus élevées des rapprochés (de Lui) et les plus hauts degrés des envoyés...

* حَيْثُ لَا يَلْحَقُهُ لَاحِقٌ * وَلَا يَفُوقُهُ فَائِقٌ * وَلَا يَسْبِقُهُ سَابِقٌ *
 وَلَا يَطْمَعُ فِي إِذْرَاكِهِ طَامِعٌ * حَتَّى لَا يَبْقَى مَلِكٌ مُقْرَبٌ * وَلَا نَبِيٌّ
 مُرْسَلٌ * وَلَا صَدِيقٌ وَلَا شَهِيدٌ * وَلَا عَالِمٌ وَلَا جَاهِلٌ *
 وَلَا دَنِيٌّ وَلَا فَاضِلٌ * وَلَا مُؤْمِنٌ صَالِحٌ * وَلَا فَاجِرٌ طَالِحٌ *
 وَلَا جَبَّارٌ عَنِيدٌ وَلَا شَيْطَانٌ مَرِيدٌ * وَلَا خَلْقٌ فِيمَا بَيْنَ ذَلِكَ شَهِيدٌ
 (x شَامِدٌ) * مَا هُنَالِكَ إِلَّا عَرَفْتَهُمْ (x إِلَّا عَرَفْتَهُ) جَلَالَةَ أَمْرِكُمْ * وَعِظَمَ
 خَطَرِكُمْ وَكِبَرَ (x وَكَبِيرَ) شَأْنِكُمْ * وَجَلَالَةَ قَدْرِكُمْ وَتَمَامَ نُورِكُمْ *
 وَصِدْقَ مَقَاعِدِكُمْ (x مُتَعَدِّكُمْ x مَقَالِكُمْ) وَثَبَاتَ مَقَامِكُمْ * وَشَرَفَ
 مَحَلِّكُمْ وَمَنْزِلَتِكُمْ عِنْدَهُ * وَكَرَامَتِكُمْ عَلَيْهِ وَخَاصَّتِكُمْ لَدَيْهِ *
 وَقُرْبَ مَجْلِسِكُمْ مِنْهُ * ثُمَّ جَعَلَ خَاصَّةَ الصَّلَوَاتِ وَأَفْضَلَهَا *
 وَنَامِي (x وَافِي) الْبَرَكَاتِ وَأَشْرَفَهَا * وَزَاكِي السَّحِيَّاتِ وَأَتَمَّهَا *
 مِنْهُ وَمِنْ مَلَائِكِهِ الْمُقْرَبِينَ وَرُسُلِهِ وَأَنْبِيَائِهِ الْبُنْتَجِبِينَ * وَالشُّهَدَاءِ
 وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِهِ الْمُخْلِصِينَ كَمَا هُوَ أَهْلُهُ وَأَنْتُمْ أَهْلُهُ أَبَدًا عَلَيْكُمْ أَجْمَعِينَ *

haythou lâ yalhaqouhou lâhiq^{on}, wa-lâ yafouqouhou fâ'iq^{on}, wa-lâ yasbiqouhou sâbiq^{on}, wa-lâ yatma'ou fi idrâkihi tâmi^{on}, hattâ lâ yabqâ malak^{on} moqarrab^{on} wa-lâ nabiyy^{on} morsaf^{on}, wa-lâ siddîq^{on} wa-lâ chahîd^{on}, wa-lâ `âlim^{on} wa-lâ jâhil^{on}, wa-lâ daniyy^{on} wa-lâ fâdil^{on}, wa-lâ mo'min^{on} sâlih^{on} wa-lâ fâjir^{on} tâlih^{on}, wa-lâ jabbâr^{on} `anîd^{on}, wa-lâ chaytân^{on} marîd^{on}, wa-lâ khalq^{on} fimâ bayna dhâlika chahîd^{on} (x châhid^{on}) mâ honâlika, illa `arrafahom (x `arrafahou) jalâla^{la} amrikom, wa-`izam^a khatarikom, wa-kibar^a (x wa-kabîr^a) cha'nikom, wa-jalâla^{la} qadrikom wa-tamâm^a nourikom, wa-sidq^a maqâ'idikom (x maq'adikom, maqâlikom) wa-thabât^a maqâmikom wa-charaf^a mahallikom wa-manzilatikom `indahou, wa-karâmatakom `alayhi, wa-khâssatakom ladayhi, wa-qorb^a majlisikom minhou. Thomma ja`ala khâssat-as-salawât^a wa-afdâlahâ, wa-nâmiy^a (x wâfiy^a)-l-barakât^a wa-achrafahâ, wa-zâkiy^a-t-tahiyyât^a wa-atammahâ, minhou wa-min malâ'ikatihî-l-moqarrabîn^a, wa-rosolihî wa-anbiyâ'ihî-l-montajabîn^a, wa-ch-chohadâ' wa-s-sâlihîn^a, min `ibâdihî-l-mokhlasîn^a, kamâ howa ahlohou wa-antom ahlohou, abadan `alaykom ajma`în^a...

Là où nul ne le rejoint, ne le dépasse, ne le précède et n'est avide de le saisir, de sorte qu'il ne reste ni ange rapproché, ni prophète envoyé, ni véridique, ni martyr, ni savant, ni ignorant, ni vil, ni méritant, ni croyant vertueux, ni dépravé vicieux, ni tyran opiniâtre, ni démon rebelle, ni créature parmi cela sans qu'Il ne lui ait fait connaître la majesté de votre cause, la magnificence de votre rang, la grandeur de votre cas, la majesté de votre mérite, la perfection de votre lumière, la véracité de vos sièges (de vos paroles), la stabilité de votre rang, la noblesse de votre place et de votre degré, votre honorabilité, votre spécificité et votre proximité de Lui. Puis Il a fait que les prières particulières les meilleures, les bénédictions prospères les plus nobles, les salutations pures les plus parfaites de Sa part et de la part des Ses anges rapprochés, de Ses envoyés et de Ses prophètes élus, des martyrs et des vertueux parmi Ses serviteurs dévoués, ainsi qu'Il est apte à le faire et ainsi que vous en êtes dignes, soient pour toujours sur vous tous...

* أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُكُمْ يَا مَوَالِي * بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي
 وَمَالِي وَأُسْرَتِي * أَتِي عَبْدَكُمْ * وَطُوبَى لِي إِنْ قَبِلْتُمُونِي عَبْدًا *
 وَأَنْتِي مُؤْمِنٌ بِكُمْ وَبِمَا آمَنْتُمْ بِهِ * كَافِرٌ بَعْدُوكُمْ
 وَبِمَا كَفَرْتُمْ بِهِ * مُسْتَبِيرٌ بِشَأْنِكُمْ وَبِضَلَالَةٍ مَنْ خَالَفَكُمْ * مُوَالٍ
 لَكُمْ مُحِبٌّ لِأَوْلِيَانِكُمْ * وَمُعَادٍ لِأَعْدَائِكُمْ لِأَعِنْ لَهُمْ * مُتَبَرِّئٌ مِنْهُمْ
 مُبْغِضٌ لَهُمْ * سَلِمٌ لِمَنْ سَأَلَكُمْ * وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ *
 مُحَقِّقٌ لِمَا حَقَّقْتُمْ * مُبْطِلٌ لِمَا أَبْطَلْتُمْ * مُطِيعٌ لَكُمْ * عَارِفٌ
 بِحَقِّكُمْ * مُقَرَّبٌ بِفَضْلِكُمْ * مُقَدِّدٌ بِكُمْ * مُسَلِّمٌ لِقَوْلِكُمْ * مُخْتَلٍ
 لِعِلْمِكُمْ * مُخْتَجِبٌ بِذِمَّتِكُمْ * مُعْتَرِفٌ بِكُمْ * مُؤْمِنٌ مُوقِنٌ بِأَيَابِكُمْ
 * مُصَدِّقٌ بِرَجْعَتِكُمْ * مُنْتَظِرٌ لِأَيَامِكُمْ (x لِأَمْرِكُمْ) * مُرْتَقِبٌ لِدَوْلَتِكُمْ
 * أَخِذْ بِقَوْلِكُمْ * عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ * مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ *

Ochhidou-llâh^a wa-ochhidoukom yâ mawâliyya, bi-abî antom wa-ommi wa-ahli wa-mâli wa-osratî, anni `abdokom wa-toubâ li in qabiltomouni `abdaⁿ, wa-anni mo'min^{on} bikom wa-bimâ âmantom bih^l, kâfir^{on} bi-`adowwikom wa-bimâ kafartom bih^l, mostabsir^{on} bi-cha'nikom wa-bi-dalâla^l man khâlafakom, mowâlin lakom mohibb^{on} li-awliyâ'ikom, wa-mo`âdin li-a`dâ'ikom lâ'in^{on} lahom, motabari^{on} minhom mobghiq^{on} lahom, silm^{on} liman sâlamakom, wa-harb^{on} liman hârabakom, moḥaqqiq^{on} limâ ḥaqqaqtom, mobtil^{on} limâ abtaltom, moḥi^{on} lakom, `arif^{on} bi-ḥaqqikom, moqir^{on} bi-fadlikom, moqtadⁿ bikom, mosallim^{on} li-qawlikom mohtami^{on} li-`ilmikom, mohtajib^{on} bi-dhimmatikom, mo'tarif^{on} bikom, mo'min^{on} mouqin^{on} bi-iyâbikom, moṣaddiq^{on} bi-raj'atikom, montazir^{on} li-ayyâmikom (x li-amrikom), mortaḡib^{on} li-dawlatikom, âkhidh^{on} bi-qawlikom, `âmil^{on} bi-amrikom, mostajir^{on} bikom...

Je prends Dieu à témoin et je vous prends à témoin, ô mes maîtres -mon père, ma mère, moi-même, ma famille, mes biens et ma parenté soient votre rançon ! - que je suis votre serviteur, et quelle félicité si vous m'acceptez comme serviteur !, que je crois en vous et en ce que vous croyez, que je renie votre ennemi et ce que vous reniez, que je suis conscient de votre rang et de la perte de celui qui s'oppose à vous, que je suis votre sujet, que j'aime vos amis et suis l'ennemi de vos ennemis, que je les maudis, les abhorre et les déteste, que je suis en paix avec celui qui est en paix avec vous et en guerre contre celui qui est en guerre contre vous, que j'authentifie ce que vous authentifiez et invalide ce que vous invalidez, que je vous suis obéissant, que je reconnais votre droit, que j'atteste de votre supériorité, que je vous suis, que je me soumetts à votre parole, que je supporte (le poids de) votre science, que je suis couvert par votre protection, que je reconnais (votre rang), que je crois et suis convaincu que vous reviendrez, que j'atteste de votre Retour, que j'en attends les jours (votre ordre), que je guette votre règne et que je professe vos paroles, que j'exécute votre ordre et me réfugie auprès de vous...

* مُعْتَصِمٌ بِحَبْلِكُمْ * مُخْتَرِسٌ بِكُمْ * زَائِرٌ لَكُمْ لَأَنْدُ بِبُورِكُمْ عَائِدٌ
 بِكُمْ * مُسْتَشْفِعٌ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ بِكُمْ وَتَوَسَّلُ بِكُمْ إِلَيْهِ * وَأَنْتُمْ
 عُدَّتِي لِلِقَائِهِ وَحَسْبِي بِكُمْ * وَتَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ بِحَبَبِكُمْ * وَتَقَرَّبْتُ
 بِكُمْ إِلَيْهِ وَتَقَدَّمْتُكُمْ أَمَامَ طَلِبَتِي وَمَسْأَلَتِي وَحَوَائِجِي * وَإِرَادَتِي
 فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَأُمُورِي * فِي دُنْيَايَ وَدِينِي وَآخِرَتِي وَمُنْقَلَبِي
 وَمُتَوَايَ * وَمُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَعَلَانِيَتِكُمْ * وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ
 * وَأَوْلِيَكُمْ وَأَخْرِكُمْ * وَمُفَوَّضٌ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ إِلَيْكُمْ (×) إِلَى اللَّهِ عَزَّ
 وَجَلَّ ثُمَّ إِلَيْكُمْ * وَمُسَلِّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ * وَقَلْبِي لَكُمْ سَلَامٌ (×) مُسَلِّمٌ *
 وَرَأْيِي لَكُمْ تَبَعٌ (×) تَبَعٌ * وَنُصْرَتِي لَكُمْ مَعْدَةٌ * حَتَّى يُحْيِيَ اللَّهُ
 تَعَالَى دِينَهُ بِكُمْ * وَيُظْهِرَكُمْ لِعَدْلِهِ * فَيُرِدَّكُمْ فِي آيَاتِهِ * وَيَقِيمَكُمْ
 لِخَلْقِهِ * ثُمَّ يُمْكِنُكُمْ (×) يُبَلِّغُكُمْ فِي أَرْضِهِ *

mo`tasim^{on} bi-hablikom, mohtar^{on} bikom, zâ`ir^{on} lakom lâ`idh^{on} bi-qobounikom `â`idh^{on} bikom, mostachfi^{on} ila-llâh^o `azza wa-jalla bikom wa-motawassif^{on} bikom ilayhi, wa-antom `oddati li-liqâ`ihi wa-hasbî bikom, wa-motaqarrib^{on} ilayhi bi-mahabbatikom, wa-motaqarrib^{on} bikom ilayhi wa-moqaddimokom amâm^o talibatî wa-mas`alatî wa-hawâ`ijî, wa-irâdatî fî kolf ahwâli wa-omourî, fî donyâya wa-dîni wa-âkhiratî wa-monqalabî wa-mathwâya, wa-mo`min^{on} bi-sirikom wa-`alâniyatikom, wa-châhidikom wa-ghâ`ibikom, wa-awwalikom wa-âkhirikom, wa-mofawwid^{on} fî dhâlika kollihi ilaykom (x ilâ-llâh^o `azza wa-jalla thomma ilaykom), wa-mosallim^{on} fîhi ma`akom, wa-qalbî lakom silm^{on} (x mosallim^{on}), wa-ra`yî lakom taba^{on} (x mottabi^{on}), wa-nosratî lakom mo`adda^{ton}, hattâ yohyiya-llâh^o ta`âlâ dînahou bikom, wa-yozhirakom li-`adlihi, fa-yaroddakom fî ayyâmihi, wa-yoqîmakom li-khalqîhi, thomma yomakkinakom (x yomallikakom) fî ardihi...

que je me préserve (en saisissant) votre corde et me garde par vous, que je me rends (sur vos tombes) et y cherche asile, que je me préserve et me protège par vous, que je demande à Dieu, Puissant et Majestueux, intercession et recours par vous. Vous êtes mon capital pour la rencontre avec Lui et vous me suffisez. Je recherche la proximité de Dieu par votre affection et je me rapproche de Lui par vous. Je vous place au-devant de mes besoins, de mes demandes-et de mes désirs dans tous mes états et mes affaires, dans ce monde, dans ma religion et dans l'autre monde, dans mes étapes et mes demeures. Je crois en ce que vous gardez secret et ce que vous déclarez publiquement, en celui de vous qui est présent et en celui qui est occulté, au premier d'entre vous et au dernier et je vous reconnais plein pouvoir (à Dieu, Puissant et Majestueux, puis à vous) et (Lui) suis soumis avec vous. Mon cœur est en paix avec vous, mon avis suit le vôtre et mon assistance est prête pour vous jusqu'à ce que Dieu, le Très Haut, revivifie Sa religion et vous fasse apparaître pour établir Sa justice, vous fasse revenir dans Ses jours et vous investisse pour Ses créatures puis qu'Il vous donne pouvoir sur Sa Terre...

* فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَا مَعَ غَيْرِكُمْ * وَإِلَيْكُمْ إِلَيْكُمْ لَا إِلَى
 عَدُوِّكُمْ * أَمَنْتُ بِكُمْ * وَتَوَلَّيْتُ (× وَتَوَلَّيْتُ) أَخْرَجْتُكُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ (×)
 بِمَا تَوَلَّيْتُ بِهِ أَوْلَكُمْ * وَبَرَّيْتُ إِلَى اللَّهِ عِزًّا وَجَلًّا مِنْ أَعْدَائِكُمُ الْجَبْتِ
 وَالطَّاغُوتِ * وَالْأَبَالِسَةِ وَالشَّيَاطِينِ * وَمِنْ حِزْبِهِمْ وَأَتْبَاعِهِمْ *
 وَمُحِبِّيهِمْ وَذَوِيهِمْ * وَالرَّاضِينَ بِهِمْ وَيَفْعَلِهِمْ * الصَّادِقِينَ عَنْكُمْ
 الظَّالِمِينَ لَكُمْ * الْجَاهِدِينَ لِحَقِّكُمْ (× حَقِّكُمْ) * الْمُفَارِقِينَ مِنْ دِينِكُمْ
 * وَالْمَارِقِينَ مِنْ وِلَايَتِكُمْ * وَالْفَاصِحِينَ لِإِرْثِكُمْ (× إِرْثِكُمْ) *
 وَالشَّاكِينَ (× وَالشَّاكِينَ) فِيكُمْ * وَالْمُنْحَرِفِينَ عَنْكُمْ * وَمِنْ كُلِّ
 وَبِجَّةٍ دُونِكُمْ * وَكُلِّ مَطَاعٍ سِوَاكُمْ * وَمِنْ الْأَيْمَةِ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى
 النَّارِ * فَثَبَّتَنِي اللَّهُ أَبَدًا مَا حَيَّيْتُ وَبَعْدَ وَفَاتِي * عَلَى مَوَالِيَتِكُمْ
 وَمَحَبَّتِكُمْ وَدِينِكُمْ * وَوَقَفَنِي لِطَاعَتِكُمْ وَرَزَقَنِي شَفَاعَتَكُمْ *
 وَجَعَلَنِي مِنْ خِيَارِ مَوَالِيِكُمُ التَّابِعِينَ لِمَا دَعَوْتُمْ (× إِلَى مَا دَعَوْتُمْ) إِلَيْهِ *

*Fa-ma`akom ma`akom in chá'a-llâh° lâ ma`a ghayrikom, wa-
 ilaykom ilaykom lâ ilâ `adowwikom, âmantou bikom wa-
 tawallaytou (x wa-tawálaytou) âkhirakom bimâ tawallaytou (x
 tawálaytou) bihi awwalakom, wa-bani'tou ilâ-llâh° `azza wa-jalla min
 a`dá'ikom ol-jibt° wa-t-`taghout°, wa-l-abâalisa° wa-ch-chayâtin°, wa-
 min hizbihim wa-atbâ`ihim, wa-mohhibihim wa-dhawîhim, wa-r-
 rádîn° bihim wa-bi-fi`lihim, as-sâddîn° `ankom, az-zâlimîn°
 lakom, al-jâhidîn° li-haqqikom (x haqqakom), al-mofâriqîn° min
 dînikom, wa-l-mâriqîn° min wilâyatikom, wa-l-ghâsibîn° li-irthikom
 (x irthekom), wa-ch-châkkîn° (x wa-ch-châqqîn°) fikom, wa-l-
 monharifîn° `ankom, wa-min kolf walija^{tin} dounakom, wa-kolf
 motâⁱⁿ siwâkom, wa-min al-a'imma°-lladhîn° yad`oun° ilâ-n-nâr°.
 Fa-thabbataniya-llâh° abadan mâ hayîtou, wa-ba`da wafâti, `alâ
 mowâlâtikom wa-mahabbatikom wa-dînikom, wa-waffaqanî li-
 tâ`atikom, wa-razaqanî chafâ`atakom, wa-ja`alanî min khiyâr°
 mawâlikom ot-tâbi`îna limâ da`awtom (x ilâ mâ da`awtom) ilayhi...*

Alors avec vous, avec vous, si Dieu veut, et pas avec autre que vous ! Vers vous, vers vous et pas vers votre ennemi ! Je crois en vous et je suis le sujet du dernier d'entre vous comme je suis le sujet du premier d'entre vous. Je désavoue auprès de Dieu, Puissant et Majestueux, vos ennemis, Jibt et Taghout, les démons et les satans, leur parti et leurs adeptes, ceux qui les aiment et sont des leurs, ceux qui sont d'accord avec eux et avec leurs actes, ceux qui vous font obstacle, qui vous oppriment, qui réfutent votre droit, qui se séparent de votre religion, qui désobéissent à votre Welayat, qui usurpent votre héritage, qui doutent en vous, qui dévient de votre voie, et je rejette de prendre tout parti autre que vous, d'obéir à tout autre que vous et aux imams qui appellent à l'Enfer. Alors que Dieu me raffermisse pour toujours, tant que je suis en vie et après ma mort, dans votre Welayat, votre affection et votre religion, qu'Il me donne de vous obéir et m'octroie votre intercession ! Que Dieu me place parmi les meilleurs de vos sujets qui suivent ce à quoi vous appelez !...

* وَجَعَلَنِي مِمَّنْ يَقْفُوا آثَارَكُمْ * وَيَسْلُكُ سَبِيلَكُمْ وَيَقْتَدِي بِهَدَاكُمْ *
 وَيَقْتَصُّ مِنْهَا جُحْمَكُمْ وَيَهْتَدِي بِهَدَاكُمْ * وَيَكُونُ مِنْ حَزْبِكُمْ * وَيَتَعَلَّقُ
 بِحُجْرَتِكُمْ * وَيُخَشِرُ فِي زُمْرَتِكُمْ * وَيُكْرِرُ (x) وَيَكْرُرُ فِي رَجْعَتِكُمْ
 * وَيَمْلِكُ فِي دَوْلَتِكُمْ * وَيُشْرِفُ فِي عَاقِبَتِكُمْ (x) عَاقِبَتِكُمْ *
 وَيُمْكِنُ فِي وِلَايَتِكُمْ * وَيَتَمَكَّنُ فِي أَيَّامِكُمْ (x) أَيَّامِكُمْ * وَتَقَرُّ عَيْنُهُ
 غَدَا بِرُؤْيَتِكُمْ * يَا بِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي وَأُسْرَتِي
 * مَنْ أَرَادَ اللَّهُ بَدَأَ بِكُمْ * وَمَنْ أَحَبَّهُ إِبْتَعَكُمْ * وَمَنْ وَحَدَّهُ قَبْلَ
 عَنْكُمْ * وَمَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ * لَا أُحْصِي يَا مَوْلِي فَضْلَكُمْ
 وَلَا أَعْدُ ثَنَاءَكُمْ (x) مَوْلِي لَا أُحْصِي ثَنَاءَكُمْ * وَلَا أْبْلُغُ مِنَ الْمَدْحِ كَهَيْكُمُ
 * وَمِنْ الْوَصْفِ قَدْرَكُمْ * لِأَنَّكُمْ (x) أَنْتُمْ نُورُ الْأَنْوَارِ وَخَيْرَةُ الْأَخْبَارِ
 * وَهُدَاةُ الْأَبْرَارِ وَأَتَمَّةُ الْأَخْيَارِ * وَأَصْفِيَاءُ الْجَبَّارِ (x) وَحُجَجُ

الْجَبَّارِ *

wa-ja`lanî mimman yaqfou âthârakom, wa-yaslokou sabîlakom wa-yaqtadî bi-hodâkom, wa-yaqtassou minhâjakom wa-yahtadî bi-hodâkom, wa-yakounou min hizbikom, wa-yata`allaqou bi-hojzatikom, wa-yohcharou fî zomratikom, wa-yokarrarou (x yakirrou) fî raj`atikom, wa-yomallakou fî dawlatikom, wa-yocharrafou fî `âfiyatikom (x `âqibatikom), wa-yomakkanou fî wilâyatikom, wa-yatamakkanou fî ayyâmikom (x iyâbikom), wa-taqarrou `aynohou ghadan bi-ro`yatikom. Bi-abî antom wa-ommi wa-nafsî wa-ahlî wa-mâlî wa-osrafî, man arâda-llâh^a bada`a bikom, wa-man ahabbahou ittaba`akom, wa-man wahhadahou qabila `ankom, wa-man qasadahou tawajjaha bikom. Lâ ohsî yâ mawâliyya fadlakom wa-lâ a`oddou thanâ`akom (x mawâliyya lâ ohsî thanâ`akom), wa-lâ abloghou min al-madh^l konhakom, wa-min al-wasf^f qadrakom, li-annakom (x antom) nour ol-anwâr^r wa-khiyara^o-l-akhyâr^r, wa-hodâto-l-abrâr^r wa-a`imma^o-l-akhyâr^r, wa-asfiyâ^f ol-jabbâr^r (x wa-hojaj ol-jabbâr^r)...

Qu'Il me place parmi ceux qui suivent vos traces, votre chemin, votre guidance, votre voie et se guident par vous ! (Qu'Il me place parmi ceux qui) sont de votre parti, qui se raccrochent à votre pan, qui seront ressuscités dans votre groupe, qui reviendront lors de votre Retour, qui auront autorité lors de votre règne, noblesse dans votre hospitalité, pouvoir dans les jours de votre Welayat et qui se réjouiront demain de vous voir. Que mon père, ma mère, moi-même, mes gens, mes biens et ma famille soient votre rançon ! Celui qui veut Dieu commence par vous et celui qui L'aime vous suit. Celui qui proclame Son Unicité accepte de vous et celui qui l'a pour but se tourne (vers Lui) par vous. O mes maîtres, je ne peux faire le compte de votre mérite ni arriver au terme de votre éloge, ni ne peux par la louange atteindre à votre essence ni par la description (atteindre) votre valeur car vous êtes la lumière des lumières, l'élite des élites, les guides des pieux, les Imams des vertueux et les élus du Tout-Puissant (les Arguments du Tout-Puissant) !...

* بِكُمْ فَتَحَ اللَّهُ وَبِكُمْ يَخْتِمُ * وَبِكُمْ يُمَسِّكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى
 الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ * وَبِكُمْ يُنْزَلُ الْغَيْثُ وَيَنْفَسُ الْأَهَمُّ * وَيَكْشِفُ
 السُّوءَ وَيُدْفَعُ الضَّرَّ * وَيُعِينِي الْعَدِيمَ وَيَشْفِي السَّقِيمَ * بِمَنْطِقِكُمْ
 (×) يَفْتَحُ مَنْطِقِكُمْ نَطَقَ كُلُّ لِسَانٍ * وَبِكُمْ سُبِّحَ السُّبُّوحُ الْقُدُّوسُ
 (×) وَبِكُمْ يُسَبِّحُ الْقُدُّوسُ السُّبُّوحُ * وَبِتَسْبِيحِكُمْ جَرَّتِ الْأَلْسُنُ بِالتَّسْبِيحِ
 * فَبِكُمْ نَزَلَتْ رُسُلُهُ وَعَلَيْكُمْ هَبَطَتْ مَلَائِكَتُهُ * وَعِنْدَكُمْ
 مَا نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ وَهَبَطَتْ بِهِ مَلَائِكَتُهُ * وَإِلَيْكُمْ يُعْثِرُ الرُّوحُ الْأَمِينُ
 * وَأَنَاكُمْ اللَّهُ (×) وَاللَّهُ بَيْنَهُمُ أَنْتُمْ مَا لَمْ يَأْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ * طَاطَاً
 كُلُّ شَرِيفٍ (×) تَطَاطَا كُلُّ شَرِيفٍ لِشَرَفِكُمْ * وَبَخَعٌ (×) نَجَعٌ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ
 لِبَطَاعَتِكُمْ * وَخَضَعٌ كُلُّ جَبَّارٍ لِفَضْلِكُمْ * وَذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لَكُمْ *
 وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِكُمْ * فَفَارَ الْفَارِثُونَ بِوِلَايَتِكُمْ *

Bikom fataha-llâh° wa-bikom yakhtimou, wa-bikom yomsikou-s-samâ° an taqa`a `ala-l-ard` illa bi-idhnihi, wa-bikom yonazzilou-l-ghayth° wa-yonaffisou-l-hamma°, wa-yakchifou-s-sou° wa-yadfa`ou-d-dor°, wa-yoghni-l-`adîm° wa-yachfi-s-saqîm°. Bi-mantiqikom (x bi-miftâh° mantiqikom) nataqa kolf° lisânⁱⁿ, wa-bikom sobbiha-s-sobbouh ol-qoddous° (x wa-bikom yosabbihou-l-qoddous os-sobbouh°), wa-bi-tasbîhikom jarat-il-alsou° bi-t-tasbîh°. Fikom nazalat rosolohou wa-`alaykom habatat malâ`ikatohou, wa-`indakom mâ nazalat bihi rosolohou wa-habitat bihi malâ`ikatohou, wa-ilaykom bo`itha-r-rouh ol-amîn°, wa-âtâkomo-llâh° (x wa-llâh° bi-mannihi âtâkom) mâ lam yo'ti ahada° min al-`âlamîn°. Ta'ta'a kolf° charifⁱⁿ (x ta'ta'ta'a kolf° charafⁱⁿ) li-charafikom, wa-bakha`a (naja`a) kolf° motakabbirⁱⁿ li-tâ`atikom, wa-khada`a kolf° jabbârⁱⁿ li-fadlikom, wa-dhalla kolf° chayⁱⁿ lakom, wa-achraqat-il-ard° bi-nourikom, fa-fâza-l-fâ'izoun° bi-wilâyatikom...

Par vous, Dieu a inauguré et par vous Il clôturera. Par vous, Il empêche le Ciel de tomber sur la Terre sans Son autorisation. Par vous, Il fait descendre la pluie, soulage du souci, détourne le mal, évite le tort, enrichit le démuné et guérit le malade. C'est par votre parole (par les clefs de votre parole) que parle chaque langue, c'est par vous que le Très Glorieux, le Très Saint, est glorifié et c'est par votre glorification que la glorification s'écoule sur les langues. C'est à votre sujet que Ses envoyés sont descendus et c'est auprès de vous que descendent Ses anges. Auprès de vous se trouve ce avec quoi sont descendus Ses envoyés et ce avec quoi sont descendus Ses anges. C'est à vous que l'Esprit Fidèle est envoyé. Dieu vous a donné (Dieu par Sa bonté vous a donné) ce qu'Il n'a donné à personne des mondes. Tout noble a baissé la tête devant votre noblesse et tout orgueilleux s'est incliné pour vous obéir. Tout puissant s'est humilié devant votre mérite et toute chose s'est avilie devant vous. La Terre s'est illuminée de votre lumière et par votre Welayat est obtenu le salut...

* وَبِكُمْ يُسَلِّكُ إِلَى الرِّضْوَانِ * وَ عَلَى مَنْ جَحَدَ وَ لَيْتَكُمْ غَضَبَ
 الرَّحْمَانِ (×) وَ عَلَى مَنْ يَجْهَدُ وَ لَيْتَكُمْ يَغْضِبُ الرَّحْمَانَ * بِأَبِي أْتُمْ وَ أُمِّي
 وَ نَفْسِي وَ أَهْلِي وَ مَالِي * ذِكْرُكُمْ فِي الذَّاكِرِينَ * وَ أَسْمَاؤُكُمْ فِي
 الْأَسْمَاءِ وَ أَجْسَادُكُمْ فِي الْأَجْسَادِ * وَ أَرْوَاحُكُمْ فِي الْأَرْوَاحِ
 وَ أَنْفُسُكُمْ فِي النَّفُوسِ (× الْأَنْفُسِ) * وَ آثَارُكُمْ فِي الْآثَارِ وَ قُبُورُكُمْ فِي
 الْقُبُورِ * فَمَا أَحَلَى أَسْمَاءُكُمْ وَ أَكْرَمَ أَنْفُسُكُمْ (× نَفْسُكُمْ) * وَ أَعْظَمَ
 شَأْنَكُمْ وَ أَجَلَ أخطَارِكُمْ (× خَطَرِكُمْ) * وَ أَعْلَى أقدَارِكُمْ * وَ أَوْفَى
 عَهْدِكُمْ وَ أَصْدَقَ وَعْدِكُمْ * كَلَامُكُمْ نُورٌ وَ أَمْرُكُمْ رُشْدٌ *
 وَ وَصِيَّتُكُمْ التَّقْوَى وَ فِعْلُكُمْ الْخَيْرُ * وَ عَادَتُكُمْ الْإِحْسَانُ وَ سَجِيَّتُكُمْ
 الْكَرَمُ * وَ شَأْنُكُمْ الْحَقُّ وَ كَلَامُكُمْ الصِّدْقُ وَ طَبْعُكُمْ الرَّفْقُ *
 وَ قَوْلُكُمْ حُكْمٌ وَ حَسْمٌ * وَ رَأْيُكُمْ عِلْمٌ وَ حِلْمٌ وَ كَرَمٌ * وَ أَمْرُكُمْ
 عَزْمٌ وَ حَزْمٌ * إِنْ ذَكَرَ الْخَيْرُ كُنْتُمْ أَوْلَهُ وَ آخِرَهُ * وَ أَصْلَهُ وَ فِرْعَهُ
 * وَ مَعْدِنَهُ وَ مَاوَاهُ وَ إِلَيْكُمْ مُنْتَهَاهُ *

wa-bikom yoslakou ilâ-r-riḡwân', wa-`alâ man jahada wilâyatakou ghadab or-Rahmân' (x wa-`alâ man yajhadou wilâyatakou yaghḡibou-r-Rahmân°). Bi-abî antom wa-ommi wa-nafsî wa-ahfî wa-mâlî, dhikrokom fî-dh-dhâkirîn° wa-asmâ'okom fî-l-asmâ' wa-ajsâdokom fî-l-ajsâḡ, wa-arwâhokom fî-l-arwâh' wa-anfosokom fî-n-nofous' (x l-anfos'), wa-âthârokom fî-l-âthâr', wa-qobourokom fî-l-qobour', fa-mâ ahlâ asmâ'akom wa-akrama anfosakom (x nofousakom), wa-a`zama cha'nakom wa-ajalla akhtâarakom (x khatarakom), wa-a`lâ aqdâarakom, wa-awfâ`ahdakom wa-aṣḡaqa wa`dakom. Kalâmokom nour^{on} wa-amrokom rochd^{on}, wa-waṣiyyatokom-ot-taqwâ wa-fi'lokom-ol-khayr°, wa-`âdatokom-ol-ihsân° wa-sajiyyatokom-ol-karam°, wa-cha'nokom-ol-haqq° wa-kalâmokom-os-sidq° wa-tab`okom-or-rifq°, wa-qawlokom hokm^{on} wa-hatm^{on}, wa-ra'yokom `ilm^{on} wa-hilm^{on} wa-karam^{on}, wa-amrokom `azm^{on} wa-hazm^{on}. In dhokira-l-khayr° kontom awwalahou wa-âkhirahou, wa-aṣlahou wa-far`ahou, wa-ma`dinahou wa-ma`wâhou wa-ilaykom montahâhou...

Par vous, on chemine vers la Satisfaction divine et la colère du Tout Miséricordieux est sur qui renie votre Welayat. Mon père, ma mère, moi-même, mes gens et mes biens soient votre rançon ! Votre mention est en ceux qui (vous) mentionnent, vos noms sont parmi les noms, vos corps parmi les corps, vos esprits parmi les esprits, vos âmes parmi les âmes, vos traces parmi les traces et vos tombes parmi les tombes. Combien doux sont vos noms, nobles vos âmes, immense votre cause, majestueux vos rangs, hautes vos valeurs, fidèle votre pacte et véridique votre promesse ! Votre parole est lumière et votre ordre droiture, votre recommandation est la piété et votre acte le bien, votre habitude est la bonté et votre nature la noblesse, votre cause est la vérité, votre parole la véracité et votre tempérament la compassion. Votre parole est décret et arrêt. Votre avis est science, mansuétude et noblesse et votre ordre est détermination et résolution Si l'on mentionne le bien, vous en êtes le début et la fin, la source et le prolongement, le gisement et la destination et en vous est son achèvement...

* بَابِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي * كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ
 ثَنَائِكُمْ * وَأُخْصِي جَمِيلَ بَلَاتِكُمْ * وَبِكُمْ أَخْرَجَنَا اللَّهُ مِنَ الذُّلِّ *
 وَأَطْلَقَ عَلَيْنَا رَهَائِنَ الْغُلِّ * وَوَضَعَ عَلَيْنَا الْآصَارَ * وَفَرَّجَ عَلَيْنَا
 غَمْرَاتِ الْكُرُوبِ * وَأَنْقَذَنَا بِكُمْ مِنْ شَفَا جُرْفِ الْهَلَكَاتِ وَمِنْ شَفَا
 حُفْرَةِ مِنَ النَّارِ (x وَبَيْنَ عَذَابِ النَّارِ) * بَابِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي
 وَمَالِي * بِمُؤَالَاتِكُمْ أَظْهَرَ اللَّهُ (x عَلَّمَنَا اللَّهُ) مَعَالِمَ دِينِنَا * وَأَصْلَحَ
 مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ دُنْيَانَا * وَبِمُؤَالَاتِكُمْ تَمَّتِ الْكَلِمَةُ وَعَظُمَتِ النِّعْمَةُ
 * وَكَمَلَتِ الْمِنَّةُ وَانْتَلَفَتِ الْفُرْقَةُ * وَبِمُؤَالَاتِكُمْ تَقْبَلُ الْأَعْمَالُ *
 وَلَكُمْ الطَّاعَةُ الْمَفْرُضَةُ وَأَعْظَمُ بِهَا طَاعَةٌ * وَلَكُمْ الْمَوَدَّةُ الْوَاجِبَةُ
 وَأَكْرَمُ بِهَا مَوَدَّةٌ * وَلَكُمْ الدَّرَجَاتُ الرَّفِيعَةُ وَالْأَنْوَارُ الزَّاهِرَةُ *
 وَالْمَقَامُ الْمَحْمُودُ وَالْمَكَانُ الْمَعْلُومُ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ * وَالْجَاهُ
 الْعَظِيمُ وَالْقَدْرُ الْجَلِيلُ وَالشَّأْنُ الْكَبِيرُ * وَالشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ *

Bi-abî antom wa-ommi wa-nafsî wa-ahlî wa-mâlî, kayfa asifou hosn^a thanâ'ikom, wa-ohsi jamîf^a bala'ikom, wa-bikom akhrajânâ-llâh^o min adh-dhoff, wa-atlaqa `annâ rahâ'in al-ghoff, wa-wada`a `annâ-l-âsar^l, wa-farraja `annâ ghamarât il-koroub^l, wa-anqadhanâ bikom min chafâ jorof il-halakât wa-min chafâ hofra^{hn} min an-nâr^l (x wa-min `adhâb in-nâr'). Bi-abî antom wa-ommi wa-nafsî wa-ahlî wa-mâlî, bi-mowâlâtikom azhara-llâh^o ('allamanâ-llâh^o) ma`âlim^a dîninâ, wa-aslahâ mâ kâna fasada min donyânâ, wa-bi-mowâlâtikom tammât-il-kalima^{to} wa-`azomat-in-ni`ma^{to}, wa-kamolât-il-minna^{to} wa-`talafat-il-forqa^{to}, wa-bi-mowâlâtikom toqbalou-l-a`mâl^f, wa-lakom oṭ-ṭâ`a^{to}-l-mafroudâ^{to} wa-a`zim bihâ tâ`ataⁿ, wa-lakom ol-mawadda^{to}-l-wâjiba^{to} wa-akrim bihâ mawadda^{tan}, wa-lakom od-darajâto-r-rafi`a^{to} wa-l-anwâr oz-zâhira^{to}, wa-l-maqâm ol-mahmoud^o wa-l-makân ol-ma'loum^o `inda-llâh^l `azza wa-jalla, wa-l-jâh ol-`azîm^o wa-l-qadr ol-jalîf^o wa-ch-cha'n ol-kabîf^o, wa-ch-chafâ`a^{to}-l-maqboula^{to}...

Mon père, ma mère, moi-même, mes gens et mes biens soient votre rançon ! Comment qualifierais-je votre superbe éloge et décompterais votre splendide épreuve ? Quand par vous Dieu nous a sortis de l'avilissement et nous a libérés des chaînes, qu'Il a fait tomber de nous les fardeaux et nous a délivrés des affres des peines, qu'Il nous a sauvés du bord de l'abîme de l'anéantissement et du bord d'un gouffre de feu (du châtiment du feu). Mon père, ma mère, moi-même, mes gens et mes biens soient votre rançon ! Par l'alliance avec vous, Dieu a fait paraître les enseignements de notre religion et a réformé ce qui était corrompu en notre bas-monde. Par l'alliance avec vous, la Parole a été parfaite, la grâce est devenue immense, la bonté parachevée, la dissension soudée et les actes agréés. C'est à vous qu'il (nous) est imposé d'obéir, quelle sublime obéissance ! - et c'est vous que nous devons aimer, quelle noble affection ! Pour vous sont les degrés élevés, les lumières resplendissantes, le rang loué, la place déterminée auprès de Dieu, Puissant et Majestueux, l'honneur immense, la valeur majestueuse, la grande cause et l'intercession agréée...

* رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ * وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ * فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ
 * رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا * وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً
 * إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ * رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ * أَنْ
 آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا * لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ * مُجَابًا وَمُسْمَعًا جَلِيلًا
 وَ مُنَادِيًا عَظِيمًا * لَبَّيْكَ وَ سَعْدَيْكَ * تَبَارَكْتَ وَ تَعَالَيْتَ
 وَ تَجَلَّلْتَ وَ تَكَبَّرْتَ وَ تَعَظَّمْتَ وَ تَقَدَّسْتَ * لَبَّيْكَ رَبَّنَا وَ سَعْدَيْكَ
 * إِقْرَارًا بِرَبُّوبِيَّتِكَ وَ إِيْقَانًا بِكَ * وَ تَصَدِيقًا بِكِتَابِكَ وَ وِفَاءً بِعَهْدِكَ
 * هَا أَنَا ذَا عَبْدُكَ بَيْنَ يَدَيْكَ * لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ * تَلِيَّةَ الْخَائِفِ
 مِنْكَ * الرَّاجِي لَكَ * الْمُسْتَجِيرِ بِكَ * رَضِينَا وَ أَحْبَبْنَا *
 وَ سَمِعْنَا وَ أَطَعْنَا * غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَ إِلَيْكَ الْمَصِيرُ * وَ أَنْتَ إِلَهُنَا
 وَ مَوْلَانَا *

Rabbanâ âmannâ bi-mâ anzalta wa-ttaba`nâ-r-rasouf^a fa-ktobnâ ma`a-ch-châhidîn^a. Rabbanâ lâ tozigh qoloubanâ ba`da idh hadaytanâ, wa-hab lanâ min ladonka rahma^{lan}, innaka anta-l-wahhâb^o. Rabbanâ innanâ sami`nâ monâdiyân yonâdî li-l-îmânⁱ : an âminou bi-rabbikom, fa-âmannâ. Labbayk Allâhomma labbayk^a, mojâban wa-mosma`an jafîlaⁿ wa-monâdiyan `azîmaⁿ. Labbayk^a wa-sa`dayka, tabârakta wa-ta`âlayta wa-tajallalta wa-takabbarta wa-ta`azzamta wa-taqaddasta. Labbayk^a rabbanâ wa-sa`dayk^a, iqrâran bi-roboubiyyatika wa-îqânan bika, wa-tasdîqan bi-kitâbika wa-wafâ`an bi-`ahdika. Hâ anâ dhâ `abdoka bayna yadayk^a. Labbayk Allâhomma labbayk^a, talbiya^{lo}-l-khâ`if minka, ar-râjî laka, al-mostajîrⁱ bika. Radînâ wa-ahbabnâ, sami`nâ wa-aṭa`nâ. Ghofrânaka rabbânâ wa-ilayka-l-masîf^p, wa-anta ilâhonâ wa-mawlânâ...

Notre Seigneur ! Nous avons cru en ce que Tu as révélé et nous avons suivi l'Envoyé alors inscris-nous avec ceux qui ont attesté ! Notre Seigneur ! Ne fais pas dévier nos cœurs après nous avoir guidés et prodigue-nous miséricorde car certes Tu es le Très Prodigue ! Notre Seigneur ! Nous avons entendu appeler à la foi : "Croyez en votre Seigneur !" et nous avons cru. Voué à Toi, mon Dieu, voué à toi ! (à qui nous avons) répondu et (que nous avons) entendu majestueux et interpelléur magnifique ! Voué à Ton service ! Béni et Exalté, Majestueux et Grand, Magnifique et Sanctifié ! Voué à Toi, notre Seigneur et voué à Ton service ! Attestant de Ta Seigneurie, ayant conviction en Toi, confirmant Ton Livre et fidèle à Ton pacte ! Me voici, moi Ton serviteur, face à Toi ! Voué à Toi, mon Dieu, voué à Toi ! (Répondant à Ton appel) comme celui qui Te craint, qui espère en Toi et qui demande Ta protection. Nous avons accepté et nous avons apprécié, nous avons entendu et nous avons obéi. (Accorde-nous) Ton pardon, ô notre Seigneur ! C'est à Toi que l'on revient, Tu es notre Dieu et notre Maître !...

* لَبَّيْكَ دَاعِيَ اللَّهِ * إِنْ كَانَ لَمْ يُجِبْكَ بَدَنِي وَلَمْ أُدْرِكْ نَصْرَتَكَ *
 فَهَا أَنَا ذَا عَبْدِكَ وَزَائِرُكَ وَزَائِرُ آلِكَ وَعِزَّتِكَ * وَالْمُحِلُّ
 سَاحَتِكُمْ وَالْوَافِدُ إِلَيْكُمْ * قَدْ أَجَابَكُمْ قَلْبِي وَنَفْسِي وَرُوحِي
 وَسَمْعِي وَبَصْرِي * بِالتَّسْلِيمِ وَالْإِيمَانِ بِكَ وَبِأَخِيكَ وَوَصِيكَ *
 أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَسَيِّدِ الْوَصِيِّينَ * وَأَبْنَتِكَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ
 * وَسِبْطِيكَ الْحَسَنَ وَالْحُسَيْنَ سَيِّدَيِ شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَانِ *
 وَبِالْأَدْلَاءِ عَلَى اللَّهِ الْإِثْمَةَ مِنْ عِزَّتِكَ وَذُرِّيَّتِكَ الطَّاهِرِينَ *
 وَنَصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ * حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بِأَدْنَاهِ * وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ
 * لَبَّيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ سَعْيًا إِلَيْكَ وَإِقْبَالًا * لَبَّيْكَ يَا نَبِيَّ اللَّهِ تَعَلَّقًا
 بِحَبْلِكَ وَاعْتِصَامًا * لَبَّيْكَ يَا حَبِيبَ اللَّهِ تَعَوُّذًا بِكَ وَلَوْ آذًا * لَبَّيْكَ
 يَا نُورَ اللَّهِ يَا مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ يَا خَيْرَةَ اللَّهِ يَا أَبَا الْقَاسِمِ *

*Labbayk^a dâ`iya-llâh^l, in kâna lam yojibka badanî wa-lam adrik
 noṣrataka, fa-hâ anâ dhâ `abdoka wa-zâ`iroka wa-zâ`ir^p âlika wa-
 `itratika, wa-l-mohill^p bi-sâhatikom wa-l-wâfid^p ilaykom, qad
 ajâbakom qalbî wa-nafsî wa-rouhî wa-sam`î wa-baṣarî, bi-t-
 taslîm^l wa-l-îmân^l bika wa-bi-akhîka wa-waṣiyyika, Amîr il-
 mo`minîna wa-sayyid il-waṣiyyîn^a, wa-bnatika Fâtima^{ta} sayyidaⁿ
 nisâ` il-`âlamîn^a, wa-sibtayka al-Ḥasan^l wa-l-Ḥosayn^l sayyiday
 chabâb^l ahl il-jinân^l, wa-bi-l-adillâ^l `ala-llâh^l `l-a`immaⁿ min `itratika
 wa-dhorriyyatika-ṭ-tâhirîn^a, wa-noṣratî lakom mo`adda^{ton}, hattâ
 yahkoma-llâh^o bi-idhnihi, wa-howa khayr ol-ḥâkimîn^a. Labbayk^a
 yâ rasoula-llâh^l sa`yan ilayka wa-iqbâlaⁿ. Labbayk^a yâ nabiyya-
 llâh^l ta`allogan bi-hablika wa-`tisâmaⁿ. Labbayk^a yâ habîba-llâh^l
 ta`awwodhan bika wa-liwâdhaⁿ. Labbayk^a yâ noura-llâh^l yâ
 Moḥammad^a bna `abdi-llâh^l yâ khiyarata-llâh^l, yâ abâ-l-Qâsim^l...*

Voué à toi, ô toi (Prophète) qui appelle à Dieu ! Si mon corps ne
 t'a pas répondu et que je n'ai pas vécu au temps de t'assister, me
 voici, moi ton serviteur, qui te rend visite et rend visite à ta
 Famille et à ta descendance, qui fait halte en votre enceinte et se
 rend auprès de vous. Mon cœur, mon âme, mon esprit, mon ouïe
 et mon regard vous ont répondu par la soumission et la foi en toi
 et en ton frère et successeur, le Commandeur des croyants et le
 maître des successeurs, et en ta fille Fatimah la maîtresse des
 femmes des mondes, en tes petits-fils Hassan et Hossayn, les deux
 maîtres des jeunes gens des Paradis, et en ceux qui indiquent Dieu,
 les Imams de ta descendance et ta postérité les Purs. Mon
 assistance est prête pour vous jusqu'à ce que Dieu décrète selon
 Sa science et Il est le meilleur des juges. Voué à toi, ô Envoyé de
 Dieu cherchant refuge et abri (auprès de toi) ! Voué à toi, ô
 Prophète de Dieu, m'agrippant à ta corde (de salut) et me
 préservant (par toi). Voué à toi, ô Bien-aimé de Dieu, me
 protégeant par toi et me réfugiant (auprès de toi). Voué à toi, ô
 Lumière de Dieu, ô Moḥammad fils de Abdallah, élu de Dieu, ô
 Abou-l-Qassem !...

* تَذَلُّا لِعِزَّتِكَ وَطَاعَةً لِأَمْرِكَ * وَقَبُولًا لِقَوْلِكَ وَدُخُولًا فِي نُورِكَ
 * وَإِيمَانًا بِكَ وَبِأَخِيكَ وَوَصِيكَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ * وَاللَّكَ وَعِزَّتِكَ
 الطَّاهِرِينَ * وَتَصَدِيقًا بِمَا جِئْنَا بِهِ مِنْ عِنْدِ رَبِّكَ * رَبَّنَا فَاعْفِرْ لَنَا
 ذُنُوبَنَا وَكُفْرَنَا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ * رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا
 عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ * إِنَّكَ لَا تَخْلِفُ الْمِيعَادَ * رَبَّنَا
 آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً * وَقِنَا بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ
 النَّارِ * سُبْحَانَ رَبَّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبَّنَا لَمَفْعُولًا * سُبْحَانَ رَبِّكَ
 رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ * وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ * وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ
 الْعَالَمِينَ * اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْهَدُكَ * أَنْ هَذِهِ قُبُورُ أَوْلِيَانِكَ *
 وَمَشَاهِدُهُمْ وَأَثَارُهُمْ * وَمَغِيبُهُمْ وَمَعَارِجُهُمْ *

tadhallolan li-`izzatika wa-tâ`atan li-amrika, wa-qaboulan li-qawlika wa-dokhoulan fî nourika, wa-îmânan bika wa-bi-akhîka wa-wasiyyika amîr il-mo`minîn^a, wa-âlika wa-`itratika-t-tâhirîn^a, wa-taṣḍîqan bimâ jî'tanâ bihi min `indi rabbik^a. Rabbanâ fa-ghfir lanâ dhonoubanâ wa-kaffir `annâ sayyi`âtinâ wa-tawaffanâ ma`a-l-abrâr^f. Rabbanâ wa-âtinâ mâ wa`adtanâ `alâ rosolika walâ tokhzinâ yawm al-qiyâmaⁿ, innaka lâ tokhlifou-l-mî`âd^a. Rabbanâ âtinâ fî-d-donyâ ḥasana^{tan} wa-fî-l-âkhiraⁿ ḥasana^{tan}, wa-qinâ bi-rahmatika `adhâb an-nâr^f. Sobḥân^a rabbînâ in kâna wa`d^f rabbînâ la-maf`oulaⁿ. Sobḥân^a rabbika rabb il-`izzaⁿ `ammâ yasifouna, wa-salâm^{on} `alâ-l-morsalîn^a, wa-l-ḥamd^f li-llâh^f rabb il-`âlamîn^a. Allâhomma innî ochhidoka anna hâdhihi qobour^f awliyâ`ika, wa-machâhidohom wâ-âthârohôm, wa-maghîbohôm wa-ma`ârijohôm...

M'abaissant devant ta dignité, obéissant à ton ordre, acceptant ta parole, entrant dans ta lumière, ayant foi en toi et en ton frère et successeur, le Commandeur des croyants, et en ta Famille et ta descendance les Purs et en confirmant ce que tu as apporté de la part de ton Seigneur ! Notre Seigneur, pardonne-nous nos péchés, recouvre nos mauvaises actions et fais-nous mourir avec les pieux ! Notre Seigneur, donne-nous ce que Tu nous as promis par Tes envoyés et ne nous avilis pas le Jour de la Résurrection car, en vérité, Tu ne trahis pas les promesses ! Notre Seigneur, donne-nous bienfait en ce bas monde et bienfait en l'autre monde et, par Ta miséricorde, préserve-nous du châtiment de l'Enfer ! Gloire à notre Seigneur, car certes la promesse de notre Seigneur est effective ! Gloire à ton Seigneur, Seigneur de la Toute Puissance au-delà de ce qu'on décrit et le salam sur les envoyés ! La louange est à Dieu, le Seigneur des mondes ! Mon Dieu, j'atteste que ce sont les tombes de Tes Amis, leurs sanctuaires, leurs vestiges, leurs lieux d'occultation et leurs lieux d'ascension...

* الْفَاتِرِينَ بِكَرَامَتِكَ * الْمُفْضِلِينَ عَلَى خَلْقِكَ * الَّذِينَ عَرَفْتَهُمْ
بَيَانِ كُلِّ شَيْءٍ * وَحَبَوْتَهُمْ بِمَوَارِيثِ الْأَنْبِيَاءِ * وَجَعَلْتَهُمْ حُجَجَكَ
عَلَى بَرِيَّتِكَ * وَأَمْنَاءَكَ عَلَى وَحْيِكَ * وَخِزَانَكَ عَلَى وَحْيِكَ *
اللَّهُمَّ فَبَلِّغْ أَرْوَاحَهُمْ وَأَجْسَادَهُمْ * فِي هَذِهِ السَّاعَةِ وَفِي كُلِّ وَقْتٍ
وَأَوَانٍ وَحِينٍ وَزَمَانٍ مِّنَ السَّلَامِ * وَارْدُدْ عَلَيْنَا مِنْهُمْ السَّلَامَ *
وَالسَّلَامَ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتَهُ * أَشْهَدُ أَنَّكُمْ تَسْمَعُونَ الْكَلَامَ
وَ تَرُدُّونَ السَّلَامَ * اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ عَلَى لِسَانِ نَبِيِّكَ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ
وَ عَلَى آلِهِ * وَقَوْلِكَ الْحَقُّ * فَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ
عِنْدَ رَبِّهِمْ * اللَّهُمَّ إِنِّي قَدْ آمَنْتُ بِكَ وَبِهِمْ * وَصَدَّقْتُ وَ سَمِعْتُ
وَ أَطَعْتُ وَ أَسْلَمْتُ * فَلَا تُوقِفْنِي أَبَدًا مَوَاقِفَ الْحِزْبِيِّ فِي الدُّنْيَا
وَ الْآخِرَةِ *

al-fâ'izîn^a bi-karâmatik^a, al-mofaddalîn^a `alâ khalqik^a, alladhîn^a `arraftahom tibyân^a koll' chayⁱⁿ, wa-ḥabawtahom bi-mawârîth il-anbiyâ¹, wa-ja`altahom ḥojajaka `alâ barriyatik^a, wa-omanâ'aka `alâ wahyik^a, wa-khozzânaka `alâ wahyik^a. Allâhomma fa-balligh arwâḥahom wa-ajsâdahom, fî hâdhihi-s-sâ`a^u wa-fî koll' waqtⁱⁿ wa-awânⁱⁿ wa-hînⁱⁿ wa-zamânⁱⁿ minnâ-s-salâm^a, wa-rdod `alaynâ minhom os-salâm^a, wa-s-salâm^o `alaykom wa-rahmato-llâh¹ wa-barakâtohou. Achhadou annakom tasma`ouna-l-kalâm^a wataroddouna-s-salâm^a. Allâhomma innaka qolta `alâ lisân¹ nabiyyika salawâtoka `alayhi wa-`alâ âlihi, wa-qawloka-l-ḥaqq^o: Fa-bachchir¹-lladhîn^a âmanou anna lahom qadam^a sidqⁱⁿ `inda rabbihim. Allâhomma innî qad âmantou bika wa-bihim, wa-ṣaddaqtou wa-sami`tou, wa-aṭa`tou wa-aslamtoug, fa-lâ touqifnî abadan mawâqif al-khizy¹ fi-d-donyâ wa-l-âkhira^u...

Ceux-là même qui ont gagné Ta considération et qui ont la faveur sur Ta création, ceux auxquels Tu as enseigné l'explication de toute chose, auxquels Tu as prodigué l'héritage des prophètes, dont Tu as fait Tes Arguments sur Tes créatures, Tes fidèles dépositaires de Ta révélation et les trésoriers de Ta révélation. Mon Dieu, alors fais parvenir notre salam à leurs esprits et à leurs corps, dans cette heure, en tout temps, à tout moment, à tout instant et en toute époque et rends-nous le salam de leur part ! Sur vous soient le salam, la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions ! J'atteste que vous entendez les paroles et que vous rendez le salam. Mon Dieu, Tu as dit par la langue de ton Prophète, que Tes prières soient sur lui et sur sa Famille, et Ta parole est vérité : *Donne à ceux qui croient la bonne nouvelle qu'ils ont auprès de leur Seigneur une préséance authentique...* Mon Dieu, j'ai cru en Toi et en eux, j'ai accrédité, j'ai écouté, j'ai obéi et je me suis soumis, alors ne me retiens jamais dans les stations de l'avilissement dans ce monde et dans l'autre !

* وَأَعْطِنِي سُؤْلِي * وَاجْعَلْ صَلَوَاتِي بِهِمْ مَقْبُولَةً * وَدُعَائِي بِهِمْ
مُسْتَجَابًا * وَسَعْيِي بِهِمْ مَشْكُورًا * وَذَنْبِي بِهِمْ مَغْفُورًا * وَذِكْرِي
بِهِمْ رَفِيعًا * وَكُفْبِي بِهِمْ عَالِيًا * وَيَقِينِي بِهِمْ ثَابِتًا * وَرُوحِي بِهِمْ
سَلِيمَةً * وَجِسْمِي بِهِمْ مُعَافَا مَرْزُوقًا * سَعِيدًا رَشِيدًا * تَقِيًّا
عَالِمًا زَاهِدًا * مُتَوَاضِعًا حَافِظًا زَكِيًّا * فَقِيهَا مُوَفَّقًا مَعْصُومًا *
مُؤَيَّدًا قَوِيًّا عَزِيزًا * وَلَا تَقْطَعْ بِي عَنْهُمْ وَلَا تَفَرِّقْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فِي
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ * آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ *

wa-a`tinî so`lî wa-j`al salawâtî bihim maqboula^{tan}, wa-do`â`î bihim mostajâbaⁿ, wa-sa`yî bihim machkouraⁿ, wa-dhanbî bihim maghfouraⁿ, wa-dhikrî bihim raff`aⁿ, wa-ka`bî bihim `âliyaⁿ, wa-yaqînî bihim thâbitaⁿ, wa-rouhî bihi salîma^{tan}, wa-jismî bihim mo`âfaⁿ marzouqaⁿ, sa`îdaⁿ rachîdaⁿ, taqiyyaⁿ `âlimaⁿ, zâhidaⁿ motawâdi`aⁿ, hâfîzaⁿ zakiyyaⁿ, faqîhaⁿ mowaffaqaⁿ, ma`soumaⁿ mo`ayyadaⁿ, qawiyyaⁿ `azîzaⁿ, wa-lâ taqta` bî `anhom wa-lâ tofariq baynî wa-baynahom fi-d-donyâ wa-l-âkhiraⁿ. Âminⁿ rabb al-`âlamîna !

Donne-moi ma demande, fais que, grâce à eux, mes prières soient agréées, mon invocation exaucée, mon effort remercié, mes péchés pardonnés, ma mention élevée, ma gloire rehaussée, ma conviction ferme, mon âme sauve, mon corps sain et sustenté, (fais que je sois) bienheureux et droit, pieux et savant, ascète et humble, doté de mémoire, d'intelligence et de compréhension, assisté, préservé, soutenu, fort et puissant et ne me détache pas d'eux ni ne me sépare d'eux dans ce monde ni dans l'autre !

Ainsi soit-il, ô Seigneur des mondes !

• Puis, si cela lui est aisé à faire (sans importuner les autres pèlerins, tout en conservant son attention, en respectant les règles de présence, la pondération, la gravité et le calme), il se penche sur le tombeau et l'embrasse (sinon, qu'il ne délaisse pas les règles de ziyarat, ni ne gêne les gens ou les empêche d'atteindre le tombeau, et qu'il se contente alors de faire un signe en ce dessein). Il consacre alors toute son attention au Wali présent, il s'adresse à lui par son titre, son surnom et ses noms lumineux et dit :

* يَا وَليَّ اللهِ اِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَ اللهِ عَزَّ وَجَلَّ ذُنُوبًا كَثِيرَةً * لَا يَأْتِي عَلَيْهَا اِلَّا رِضَاكُمْ (x اِلَّا رِضَى اللهِ وَرِضَاكُمْ) * فَبِحَقِّ مَنْ اَتَمَنَّاكُمْ عَلٰى سِرِّهِ * وَاسْتَرْعَاكُمْ اَمْرَ خَلْقِهِ * وَقَرَنَ طَاعَتَكُمْ بِطَاعَتِهِ * وَمَوَالَاتِكُمْ بِمَوَالَاتِهِ * لَمَّا اسْتَوْهَبْتُمْ ذُنُوبِي * وَكُنتُمْ شَفَعَائِي اِلَى اللهِ تَعَالٰى * فَاْتِي لَكُمْ مُطِيعٌ * مَنْ اطَاعَكُمْ فَقَدْ اطَاعَ اللهُ * وَمَنْ عَصَاكُمْ فَقَدْ عَصَى اللهُ * وَمَنْ اَحَبَّكُمْ فَقَدْ اَحَبَّ اللهُ * وَمَنْ اَبْغَضَكُمْ فَقَدْ اَبْغَضَ اللهُ *

Yâ waliyya-llâh' inna bayni wa-bayna-llâh' `azza wa-jalla dhonouban kathîra^{lan}, lâ ya'tî `alayhâ illa ridâkom (x illa ridâ-llâh' wa-ridâkom), fa-bi-haqq' man i'tamanakom `alâ simihi, wa-star`âkom amr^a khalqihî, wa-qarana tâ`atakom bi-tâ`atihi, wamowâlâtakom bi-mowâlâtihi, lammâ-stawhabtom dhonoubî, wakontom chofa`âî ilâ-llâh' ta`âlâ, fa-innî lakom mo'ti^{on}, man atâ`akom faqad atâ`a-llâh^a, wa-man `asâkom faqad `asâ-llâh^a, wa-man ahabbakom faqad ahabba-llâh^a, wa-man abghadakom faqad abghada-llâh^a.

O Wali de Dieu, il y a entre Dieu, Puissant et Majestueux, et moi de nombreux péchés que seule votre satisfaction (que seules la satisfaction de Dieu et votre satisfaction) peut obtempérer. Alors par le droit de Celui qui vous a confié Son secret, vous a remis le cas de Sa création et a mis de pair l'obéissance à Lui avec l'obéissance à vous, l'allégeance envers Lui avec l'allégeance envers vous, (je vous demande de) me faire remise de mes péchés et d'être mes intercesseurs auprès de Dieu l'Elevé car je vous suis obéissant. Celui qui vous obéit, c'est à Dieu qu'il a obéi et celui qui vous désobéit c'est à Dieu qu'il a désobéi. Celui qui vous aime, c'est Dieu qu'il aime et celui qui vous déteste, c'est Dieu qu'il a détesté.

• Ensuite il lève les mains vers le ciel et dit :

* اللَّهُمَّ إِنِّي لَوْ وَجَدْتُ شَفَعَاءَ (x وَسِيَلَةً) أَقْرَبَ إِلَيْكَ * مِنْ مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ
 * الْأَخْيَارِ الْأُمَّةِ الْأَبْرَارِ * عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ السَّلَامُ * لَجَعَلْتَهُمْ شَفَعَائِي إِلَيْكَ *
 اللَّهُمَّ فَبِحَقَّتِهِمُ الَّذِي أَوْجِبْتَ لَهُمْ عَلَيْكَ * أَسْأَلُكَ أَنْ تُدْخِلَنِي فِي جُمْلَةِ الْعَارِفِينَ
 بِهِمْ وَبِحَقَّتِهِمْ * وَفِي رُؤْمَةِ الْمَرْحُومِينَ بِشَفَاعَتِهِمْ * إِنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ
 * وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا * وَحَسْبُنَا
 اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ *

Allâhomma innâ law wajadtou chofa`â^a (x wasila^{lan}) aqrab^a ilayka min Moham^{ad}n wa-ahl^l baytihi-l-akhyâr il-a'immaⁿ-l-abrâr^l, `alayhi wa-`alayhim os-salâm^o, la-ja`altouhom chofa`âⁿ ilayk^a. Allâhomma fa-bi-haqqihim^o-lladhî awjabta lahom `alayka, as'aloka an todkhilanî fî jomlati-l-`ârifîn^a bihim wa-bi-haqqihim, wa-fî zomrati-l-marh^{oumîn}^a bi-chifâ`atihim, innaka anta arham or-râhimîn^a. Wa-salla-llâh^o `alâ Moham^{ad}n wa-âlihi-t-tâhirîn^a, wa-sallama tasfîman kathîraⁿ, wa-hasbonâ-llâh^o wa-ni`ma-l-wakîf^o.

Mon Dieu, si je trouvais des intercesseurs (un intermédiaire) plus proche de Toi que Mohammad et les Gens de sa Maison, les Bons, les Imams Pieux, sur lui et sur eux le salam, j'en ferais mes intercesseurs auprès de Toi. Mon Dieu, alors par le droit que Tu leur as rendu obligatoire auprès de Toi, je Te demande de me faire entrer dans le groupe de ceux qui les connaissent et connaissent leur droit et dans la catégorie de ceux qui ont la miséricorde de leur intercession, car certes Tu es le plus miséricordieux des miséricordieux ! Que Dieu prie sur Mohammad et sa Famille les Purs et qu'Il les salue abondamment ! Dieu nous suffit et quel bon garant !

Renouvellement de notre pacte avec la Welayat Suprême

• Il est relaté dans les paroles des Trésoriers de la Révélation ('alayhim as-salâm) que l'un des buts de la ziyarat des Infaillibles ('alayhim as-salâm) est de renouveler notre pacte avec eux. Par sa ziyarat, le pèlerin renouvelle son engagement et son serment et, ainsi, après avoir terminé sa ziyarat et s'être préparé pour le pacte il dit :

* جِسَّتْ يَا مَوْلَايَ * زَائِرًا لَكَ وَ مُسَلِّمًا عَلَيْكَ * وَ لِإِثْدَا بِكَ وَ قَاصِدًا
إِلَيْكَ * أَجَدِّدُ مَا أَخَذَهُ اللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ لَكُمْ فِي رَقَبَتِي * مِنْ الْعَهْدِ وَ الْبَيْعَةِ
وَ الْمِيثَاقِ * بِالْوِلَايَةِ لَكُمْ وَ الْبِرَائَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ * مُعْتَرِفًا بِالْمَفْرُوضِ مِنْ
طَاعَتِكُمْ *

*Ji'touka yâ mawlâya, zâ'iran laka wa - mosalliman`alayk^a,
wa-lâ'idhan bika wa-qâsidan ilayk^a. Ojaddidou mâ akhadhahou-
llâh^o `azza wa-jalla lakom fî raqabatî, min al-'ahd' wa-l-bay`at'
wa-l-mîthâq', bi-l-wilâyat' lakom wa-l-barâ'at' min a'dâ'ikom,
mo'tarîfan bi-l-mafroud' min tâ'atikom.*

Je suis venu à toi, monseigneur, pour te rendre visite et étant soumis à toi, demandant ta protection et t'ayant pour but. Je renouvelle ce que Dieu a pris sur nous comme engagement, comme pacte et comme serment envers vous, en faveur de votre Welayat et en rejet de vos ennemis, et reconnaissant qu'il est obligatoire de vous obéir.

• Après cela, s'il lui est possible de se rapprocher du tombeau sans gêner ou importuner les autres pèlerins et tout en conservant son état d'attention, les règles de présence, la pondération et le calme, il pose sa main droite sur le tombeau en ayant l'intention de renouveler son pacte. (Sinon, il se contente de faire un signe en direction du tombeau dans cette intention) et il dit alors :

* هَذِهِ يَدِي مُصَافِقَةٌ لَكَ عَلَى السُّبُحَةِ الْوَاجِبَةِ عَلَيْنَا * فَاقْبَلْ ذَلِكَ مِنِّي يَا
 إِمَامِي * فَقَدْ زُرْتُكَ وَ أَنَا مُعْتَرِفٌ بِحَقِّكَ مَعَ مَا أَلْزَمَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ مِنْ نَصْرَتِكَ
 * وَ هَذِهِ يَدِي عَلَى مَا أَمَرَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ بِهِ مِنْ مَوَالِئِكُمْ * وَ الْإِقْرَارِ
 بِالْمُقَرَّرِ مِنْ طَاعَتِكُمْ وَ الْبِرَائَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ * وَ السَّلَامَ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةَ اللَّهِ
 وَ بَرَكَاتَهُ *

Hadhihi yadī mosâfiqa^{ton} laka `alâ-l-bay`a^l-l-wâjiba^l `alaynâ. Fa-qbal dhâlika minnî yâ imâmî. Faqad zortouka wa-anâ mo`tanif^{on} bi-haqqika ma`a mâ alzama-llâh^o sobhânahou min nosratik^a. Wa-hâdhihi yadî `alâ mâ amara-llâh^o `azza wa-jalla bihi min mowâlâtikom, wa-l-iqrâr^l bi-l-moftarad^l min tâ`atikom wa-l-barâ`a^l min a`dâ`ikom, wa-s-salâm^o `alaykom wa-rahmato-llâh^l wa-barakâtohou.

Voici ma main, tendue vers toi pour le pacte qui nous est obligatoire. Accepte cela de moi, ô mon Imam, car je suis venu en visite auprès de toi, reconnaissant ton droit et reconnaissant que Dieu, Gloire à Lui, a rendu obligatoire de t'assister. Voici ma main, conformément à ce que Dieu, Puissant et Exalté, a ordonné : être votre sujet, reconnaître que vous obéir est obligatoire et abhorrer vos ennemis. Que le salam de Dieu, Sa miséricorde et Ses bénédictions soient sur vous !

• Puis (dans le cas où cela est aisé à faire), il embrasse le tombeau (ou sinon, il fait une allusion par signe) et dit :

* يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَإِمَامِي وَالْمُفْتَرَضُ عَلَيَّ طَاعَتُهُ * أَشْهَدُ أَنَّكَ بَقَيْتَ
عَلَى الْوَفَاءِ بِالْوَعْدِ وَالِدَّوَامِ عَلَى الْعَهْدِ * وَقَدْ سَلَفَ مِنْ جَمِيلٍ وَعَدَدِكَ لَمَنْ
زَارَ قَبْرَكَ مَا أَنْتَ الْمَرْجُوُّ لِلْوَفَاءِ بِهِ وَالْمُؤْمَلُ لِتَمَامِهِ * وَقَدْ قَصَدْتُكَ مِنْ
بَلَدِي * وَجَعَلْتُكَ عِنْدَ اللَّهِ مُعْتَمِدِي * فَحَقَّقْ ظَنِّي وَمَخِيلَتِي فِيكَ *
صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَسَلَامٌ تَسْلِيمًا كَثِيرًا * اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِزِيَارَتِي إِيَّاهُ
وَأَرْجُو مِنْكَ النِّجَاةَ مِنَ النَّارِ وَبِآبَائِهِ وَأَبْنَائِهِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ * رَضِينَا بِهِمْ
أُمَّةً وَسَادَةً وَقَادَةً * اللَّهُمَّ ادْخُلْنِي فِي كُلِّ خَيْرٍ ادْخَلْتَهُمْ فِيهِ * وَأَخْرِجْنِي
مِنْ كُلِّ سُوءٍ أَخْرَجْتَهُمْ مِنْهُ * وَاجْعَلْنِي مَعَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ * بِرَحْمَتِكَ
يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ * يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ *

Yâ sayyidî wa-mawlâya wa-imâmi wa-l-moftrad^o `alayya
tâ'atohou. Achhadou annaka baqîta `alâ-l-wafâ' bi-l-wa'd,
wa-d-dawâm' `alâ-l-ahd', wa-qad salafa min jamîl' wa'dika li-
man zâra qabrak^a mâ anta-l-marjoww^o li-l-wafâ' bihi, wa-l-
mo'ammaf' li-tamâmihi, wa-qad qasadtouka min baladî, wa-
ja`altouka `inda-llâhi mo'tamadî. Fa haqqiq zannî wa-makhîlatî
fik^a salawâto-llâh' `alayka wa-sallama taslîman kathîra".
Allâhomma innî ataqarrabou ilayka bi-ziyâratî iyyâhou, wa-arjou
minka-n-najât' min-an-nâr', wa-bi-abâ'îhi wa-abnâ'îhi salawato-

*llâh' `alayhim. Radînâ bihim a'imma^{tan} wa-sâda^{tan} wa-qâda^{tan}
Allâhomma adkhiinî fî kolf' khayrⁿ adkhaltahom fîhi, wa-akhrijnî
min kolf' souⁿ akhrajtahom minhou, wa-j'alnî ma'ahom fî-d-
donyâ wa-l-âkhiraⁿ, bi-rahmatika yâ arhâm-ar-râhimîn^o yâ rabb-
al-`âlamîn^a !*

O monseigneur, mon maître, mon Imam et celui auquel il m'est imposé d'obéir ! J'atteste que tu es resté fidèle à la promesse et au pacte. De ta belle promesse à celui qui rend visite à ta tombe, il est parvenu ce dont on espère de toi que tu y sois fidèle et que tu le parachèves. Je suis venu à toi depuis mon pays et j'ai placé en toi mon espoir auprès de Dieu, alors réalise ma pensée et mon idée à ton sujet. Que les prières de Dieu et Ses salutations abondantes soient sur toi ! Mon Dieu, je cherche Ta proximité par ma ziyarat à lui et j'espère de Toi d'être sauvé du feu (de l'Enfer) et par ses pères et ses fils, que les prières de Dieu soient sur eux. Nous les agréons comme Imams, seigneurs et guides. Mon Dieu, fais-moi entrer dans tout bien dans lequel Tu les as fait entrer et fais-moi sortir de tout mal dont Tu les as fait sortir. Place-moi avec eux dans ce monde et dans l'autre de par Ta miséricorde. O plus miséricordieux des miséricordieux ! O Seigneur des mondes !

Rejet des ténèbres et de l'impureté

• Le rejet et l'abhorration de l'impureté et des ténèbres sont la première condition et la plus importante des bases pour accéder à la pureté et la lumière. Par conséquent, l'obtention du second point ne se fera qu'après la réalisation du premier. Afin de confirmer et de réactualiser cela, le pèlerin se rend au pied du tombeau et après avoir salué et prié sur le lieu de manifestation de la Vérité et plus particulièrement sur Sa Face présente, il manifeste depuis le tréfonds de son âme, dans son cœur et en parole tout son rejet de la racine de l'impureté et des ténèbres et de ses ramifications. Il évoque les ennemis de Dieu et de Sa Voie droite, les ennemis de Ses prophètes et des Ses walis, les ennemis de l'Envoyé de Dieu, du Commandeur des croyants, de Fatimah Zahra et des Imams Infaillibles (*'alayhim as-salâm*), ceux qui les ont réfutés et ont usurpé leurs droits, les ont opprimés et tués, des premiers aux derniers : Iblis et ses armées de démons de jinns et d'humains, 'Ad, Thamoud, Chaddad, Fir'awn, Haman, Qaroun, Jibt et Taghout, la perdition, la débauche, le mal, l'iniquité, Lat, Ozza et Manat la troisième, Hobal, Yaghouth, Ya'ouq et Nasra, Habtar, Dalam, Zafar, Na'thala... (sur eux les malédictions de Dieu l'Un, le Victorieux) et il les mentionne par leurs noms puis il les maudit et déclare son abhorration d'eux de tout son être. Une expression précise n'est pas entérinée pour cela mais la préférence va au texte rapporté des Infaillibles (*'alayhim as-salâm*), comme certains paragraphes de la Ziyarat Jamî'ah intégrale citée plus haut et ce que nous avons collecté dans le livre : Connaissance des antagonistes, sous le titre d'invocation du qonout de notre maître le Commandeur des croyants (*'alayhi-s-salâm*) dans le rejet de Jibt, Tâghout et des idoles de Qoraych, et leur malédiction. Ainsi que ce qui a été rapporté dans les paroles des Trésoriers de la Révélation (*'alayhim as-salâm*).

Prière et autres actes d'adoration après la Ziyarat

- Après avoir accompli le tawaf et la ziyarat, avoir renouveler le pacte avec la Welayat et manifester son rejet des racines de l'impureté et des ténèbres, le pèlerin se rend derrière le tombeau pour accomplir la Prière de la ziyarat et les autres actes, et en se tournant vers la qiblah exotérique et la qiblah ésotérique, il effectue deux, quatre, six ou huit rak'ât de Prière de la ziyarat (en fonction de la chance donnée à le faire) sous forme de Prière de deux rak'ât.

- Après avoir effectué la Prière, il récite les mentions de louange de Fâtimah ('alayhâ-s-salâm) soit : 34 fois *Allâh° akbar*, 33 fois *Sobhân°-llâh* et 33 fois *Al-hamd° li-llâh* et les offre à l'Infaillible présent ('alayhi-s-salâm). Ensuite, il s'occupe au reste des actes, mentions et invocations et à la récitation du Qoran.

- Le pèlerin peut effectuer la Prière de la ziyarat sous la forme de Prières recommandées (comme la Prière de l'Imam du Temps, des autres Infaillibles et de Ja'far at-Tayyar ('alayhim-as-salâm)).

- Dans le cas où il se trouve dans le moment de prédilection pour la Prière obligatoire (de même pour les Prières surérogatoires de la nuit, le Chaf° et le Witr en cas de manque de temps), il donne la priorité à la Prière obligatoire sur la Prière de la ziyarat et les autres Prières recommandées.

- Pour le pèlerin en voyage, il est permis, même plus fortement recommandé, d'effectuer les Prières obligatoires de quatre rak'ât en entier même s'il n'a pas fait l'intention de rester dix jours. Dans ce cas, il peut aussi jeûner.

- Le pèlerin doit être attentif à la majesté de l'endroit et garder le respect de l'endroit et des règles de bienséance extérieures et intérieures. Il ne doit pas être occupé à autre chose et dans le cas où il manque à ces conditions et ces règles, ou qu'il a terminé ses actes, il doit immédiatement demander à l'Infaillible présent la permission de quitter les lieux.

• Pareillement, il ne faut pas qu'il s'attarde du fait qu'il n'est pas sûr de l'acceptation et de l'exaucement (de sa ziyarat et de ses demandes) car cela est une sorte de mauvaise pensée à l'égard de Mawlâ qui est absolument fidèle à ses promesses (envers les patients et les humbles). Plus encore, ce que Mawlâ choisit pour ses serviteurs est ce qui est le meilleur pour eux, par conséquent, si les pèlerins restent plus longtemps en sa présence, (en respectant les conditions et les règles), que ce soit uniquement pour manifester plus de gratitude et pour lui rendre le droit qui lui est dû.

Adieux et demande d'autorisation à revenir

• Quand le pèlerin a l'intention de repartir et de quitter les lieux, il fait ses adieux à l'Infaillible (*'alayhi-s-salâm*). Dans ses adieux, il expose que s'il repart ce n'est pas en raison de lassitude ou parce qu'il donne la préférence à autre que lui, mais il se résigne à partir avec tristesse et dans la contrainte et avec le seul espoir et désir de revenir. Il implore l'Infaillible (*'alayhi-s-salâm*) de pardonner ses manques et ses défauts, d'agréer cette ziyarat de par sa bonté et sa générosité et de l'assister afin de ne pas être privé de revenir le voir.

• De nombreux textes sont rapportés des paroles des Trésoriers de la Révélation au sujet des adieux aux Infaillibles (*'alayhim-as-salâm*) lors de la ziyarat des sanctuaires. Certains sont particuliers à chacun des sanctuaires et d'autres sont communs à tous et l'on peut faire ses adieux en les utilisant dans tous les sanctuaires. Nous nous contenterons ici de citer trois textes de cette sorte...

• Pour demander à l'Infaillible l'autorisation de partir et de quitter cette enceinte lumineuse, le pèlerin se place face à lui avec humilité et modestie et dit :

* السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مَوْلَايَ وَابْنَ مَوْلَايَ وَسَيِّدِي وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتَهُ * أَنْتَ
لَنَا جَنَّةٌ مِنَ الْعَذَابِ * وَهَذَا أَوْانٌ مُنْصَرَفِي (x انصرافي) عَنْكَ إِنْ كُنْتَ أَذِنْتَ لِي
* غَيْرَ رَاغِبٍ عَنْكَ * وَلَا مُسْتَبَدِّلٍ بِكَ * وَلَا مُؤَثِّرٍ عَلَيْكَ * وَلَا زَاهِدٍ فِي
قُرْبِكَ * فَقَدْ جُدْتُ بِنَفْسِي لِلْحَدَثَانِ * وَتَرَكْتُ الْأَهْلَ وَالْأَوْلَادَ وَالْأَوْطَانَ
* فَكُنْ لِي شَفِيعاً (x شافعا) يَوْمَ حَاجَتِي وَفَقْرِي وَفَاقَتِي * يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنِّي
حَمِيمِي وَلَا قَرِيبِي * يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنِّي وَالِدِي وَلَا وُلْدِي * أَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي قَدَرَ
رَحْلَتِي (x رحلي) إِلَيْكَ * أَنْ يُنْفَسَ بِكَ كَرِيمِي (x كرتي) * وَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي
قَدَرَ عَلَيَّ فِرَاقَ هَذَا الْمَكَانِ (x مكانك) أَلَّا يَجْعَلَهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ رُجُوعِي
إِلَيْكَ * وَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَبْكَى عَيْنِي عَلَيْكَ * أَنْ يَجْعَلَ زِيَارَتِي لَكَ (x أن
يخفله) لِي سَبَباً وَذُخْرًا عِنْدَهُ * وَأَسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَرَانِي مَقَامَكَ (x مكانك) *
وَهَدَانِي لِلتَّسْلِيمِ عَلَيْكَ وَزِيَارَتِي إِيَّاكَ * أَنْ يُورِدَنِي حَوْضَكُمْ * وَيُرْزِقَنِي
مُرَاقَقَتِكُمْ فِي الْجَنَّةِ *

As-salâm° `alayka yâ mawlâya wa-bna mawlâya wa-sayyidî wa-rahmato-llâhî wa-barakâtohou. Anta lanâ jonna^{ton} min-al-`adhâbî, wa-hâdhâ awân° monsarafî (x insirâfî) `anka in konta adhinta lî, ghayra râghib^m `ank^a, wa-lâ mostabdiⁿ bik^a, wa-lâ mo'thirⁿ `alayk^a, wa-lâ zâhidⁿ fî qorbik^a. Faqad jodtou bi-nafsî li-l-hadathânî, wa-taraktou-l-ahf[°] wa-l-awlâd^a wa-al-awtân°. Fa-kon lî chafî`an (x châfî`an) yawm^a hâjati wa-faqri wa-fâqati, yawm^a lâ yoghnî `anni hamîmî wa-lâ qarîbî, yawm^a lâ yoghnî `anni wâlidayya wa-lâ woldî. As'alou-llâh-alladhî qaddara rahlatî (x rahîlî) ilayka an yonaffisa bika karbî (x korbatî), wa-as'alou-llâh-alladhî qaddara `alayya firâq^a hâdha-l-makânî (x makânika) allâ yaj`alahou âkhir-al-`ahd min rojou`i ilayka, wa-as'alou-llâh-alladhî abkâ `aynî `alayka, an yaj`ala ziyarati laka (x an yaj`alahou lî) sababan wadhokhran `indahou, wa-as'alou-llâh-alladhî arâni maqâmak^a (x makânak^a), wa-hadâni li-t-taslîmî `alayka wa-ziyaratî iyyâk^a, an youridanî hawdakom, wa-yarzoqanî morâfaqatakoum fî-l-jinânî...

Sur toi soient le salam, la miséricorde et les bénédictions de Dieu, ô mon maître, le fils de mon maître et monseigneur ! Tu es pour nous un bouclier contre le châtement et, si tu me le permets, voici pour moi le moment de repartir sans (vouloir) me détourner de toi ni te remplacer, ni donner la préférence (à autre), ni sans désir de ta proximité. Car en vérité, j'ai exposé ma vie aux aléas et j'ai quitté la famille, les enfants et la patrie. Alors sois pour moi un intercesseur le jour de mon besoin, de ma pauvreté et de mon dénuement. Le jour où ni mon intime ni mon proche ne me serviront en rien. Le jour où ni mes parents ni mes enfants ne me serviront en rien. Je demande à Dieu qui a décrété mon voyage vers toi de soulager ma peine. Je demande à Dieu qui a décrété pour moi de quitter cet endroit de ne pas en faire la dernière fois que je viens auprès de toi. Je demande à Dieu qui a fait pleurer mes yeux pour toi de faire de ma visite auprès de toi un moyen et une provision auprès de Lui. Je demande à Dieu qui m'a fait voir ton lieu et m'a guidé pour que je te salue et te rende visite de me faire entrer dans votre Bassin (de Kawthar) et de me gratifier de...

* السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صَفْوَةَ اللَّهِ * السَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ مُحَمَّدِ بْنِ
 عَبْدِ اللَّهِ خَاتِمِ النَّبِيِّينَ * السَّلَامُ عَلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ *
 وَوَصِيِّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ * وَقَائِدِ الْغُرِّ الْمُحَجَّلِينَ * السَّلَامُ عَلَى
 الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ سَيِّدَيْ شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ مِنَ الْخَلْقِ أَجْمَعِينَ *
 السَّلَامُ عَلَى الْأَئِمَّةِ الرَّاشِدِينَ عَلِيٍّ وَمُحَمَّدٍ وَجَعْفَرٍ وَمُوسَى وَعَلِيٍّ
 وَمُحَمَّدٍ وَعَلِيٍّ وَالْحَسَنِ وَمُحَمَّدٍ الْمُهَدِيِّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ *
 السَّلَامُ عَلَى مَلَائِكَةِ اللَّهِ الْبَاقِينَ * السَّلَامُ عَلَى مَلَائِكَةِ اللَّهِ الْمُقَرَّبِينَ
 الْمُسَبِّحِينَ * الَّذِينَ هُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ * السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ
 الصَّالِحِينَ * اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ زِيَارَتِي إِيَّاهُ * فَإِنْ جَعَلْتَهُ
 فَاحْشُرْنِي مَعَهُ وَمَعَ آبَائِهِ الْمَاضِينَ وَأَبْنَائِهِ الطَّاهِرِينَ * وَإِنْ أَبَيْتَنِي يَا
 رَبِّ فَارْزُقْنِي زِيَارَتَهُ أَبَدًا مَا أَبَيْتَنِي * إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ *

As-salâm° `alayka yâ safwata-llâh'. As-salâm° `alâ rasouli-llâh' Mohâmmad ibn' `abdi-llâh' khâtîm in-nabiyyîn°. As-salâm° `alâ amîr il-mo'minîn° sayyid il-wasiyyîn°, wa-wasiyy' rasoul' rabb il-`âlamîn°, wa-qâ'id il-ghorr il-mohajjalîn°. As-salâm° `ala-l-Hasan' wa-l-Hosayn' sayyiday chabâb' ahl il-janna° min al-khalq' ajma`în°. As-salâm° `ala-l-a'imma°-r-râchidîn° `Aliyy° wa-Mohâmmad° wa-Ja'far° wa-Mousâ wa-`Aliyy° wa-Mohâmmad° wa-`Aliyy° wa-l-Hasan' wa-Mohâmmad° il-Mahdiyy' wa-rahmato-llâh' wa-barakâtohou. As-salâm° `alâ malâ'ikati-llâh il-bâqîn°. As-salâm° `alâ malâ'ikati-llâh il-moqarrabîn°-l-mosabbihîn°, alladhîn° hom bi-amnihi ya`malouna. As-salâm° `alaynâ wa-`alâ `ibâdi-llâh is-sâlihîn°. Allâhomma lâ taj'alhou âkhir al-`ahd' min ziyâratî iyyâhou, fa-in ja`altahou fa-hchourmî ma`ahou wa-ma`a âbâ'ihî-l-mâdîn° wa-abnâ'ihî-t-tâhirîn°, wa-in abqaytanî yâ rabb' fa-rzoqnî ziyâratahou abadan mâ abqaytanî, innaka `alâ kolf chay°n qadîr°n.

voire compagnie dans les jardins (du Paradis). Sur toi le salam, élite de Dieu ! Le salam sur l'Envoyé de Dieu Mohammad fils de 'Abdallah, le sceau des prophètes. Le salam sur le Commandeur des croyants, le seigneur des successeurs des prophètes et le successeur de l'Envoyé du Seigneur des mondes, le chef des hommes au front étincelant. Le salam sur Hassan et Hossayn, les seigneurs des jeunes gens du Paradis de parmi toutes les créatures. Le salam sur les Imams bien guidés Ali, Mohammad, Ja'far, Moussa, Ali, Mohammad, Ali, Hassan et Mohammad le Mahdi, et la miséricorde de Dieu et ses bénédictions. Le salam sur les anges pérennes de Dieu. Le salam sur les anges rapprochés et glorificateurs de Dieu, ceux qui agissent sur Son ordre. Le salam sur nous et sur les serviteurs vertueux de Dieu. Mon Dieu, fais que ce ne soit pas ma dernière ziyarat pour lui et si Tu en fais ainsi, alors ressuscite-moi avec lui et avec ses pères antérieurs et ses fils purs. Si Tu me gardes en vie, ô Seigneur, alors gratifie-moi de sa ziyarat tout le temps que Tu me gardes en vie, car certes, Tu es puissant sur toute chose !

• Puis il va au pied du tombeau et demande ce qu'il veut.
Ensuite, il dit en guise d'adieux :

* سَلَامُ اللَّهِ وَتَحِيَّاتُهُ وَرَحْمَتُهُ وَبَرَكَاتُهُ * عَلَى خَيْرَةِ اللَّهِ وَأَصْفِيَّائِهِ
وَأَحْبَائِهِ * وَحُجَجِهِ وَأَوْلِيَّائِهِ مُحَمَّدٍ رَسُولِهِ وَآلِهِ * أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ *
الْحَسَنِ الْحُسَيْنِ * عَلِيِّ مُحَمَّدٍ جَعْفَرٍ * مُوسَى عَلِيِّ مُحَمَّدٍ * عَلِيِّ الْحَسَنِ
الْخَلْفِ الصَّالِحِ * عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ جَمِيعًا السَّلَامُ وَالرَّحْمَةُ * السَّلَامُ عَلَى
خَالِصَةِ اللَّهِ مِنْ خَلْقِهِ وَصَفْوَتِهِ مِنْ بَرِيَّتِهِ * وَأَمْنَانِهِ عَلَى وَحْيِهِ وَحُجَجِهِ
عَلَى عِبَادِهِ * وَخَزَائِنِهِ عَلَى عِلْمِهِ * وَعَلَيْهِمْ مِنْ اللَّهِ دَائِمُ الصَّلَوَاتِ *
وَزَاكِي الْبَرَكَاتِ وَنَامِي التَّحِيَّاتِ * السَّلَامُ عَلَيْكُمْ مَوَالِيَّ أُمَّتِي وَقَادَتِي *
وَنِعْمَ الْمَوَالِي وَالْإِنَّمَةُ وَالْقَادَةُ أَنتُمْ * وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ * وَالسَّلَامُ لَكُمْ مِنِّي
قَلِيلٌ * السَّلَامُ عَلَيْكُمْ آلَ يَاسِينَ * سَلَامًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا * مُتَابِعًا
سَرْمَدًا دَائِمًا أَبَدًا * كَمَا أَنتُمْ أَهْلُهُ * مِنِّي وَمِنْ وَالِدِي وَأَهْلِي وَوَلَدِي
وَإِخْوَتِي وَأَخَوَاتِي * وَمِنْ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ
وَالْأَمْوَاتِ * وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ *

Salâm°-llâh' wa-tahiyâtouhou wa-rahmatouhou wa-barakâtohou, `alâ khiyarati-llâh' wa-asfiyâ'ihî wa-ahibbâ'ihî wa-hojajihî wa-awliyâ'ihî, Mohâmmadⁿ rasoulihî wa-âlihî, amîr il-mo'minîn^a `Aliyyⁿ, Al-Hasan' Al-Hosayn', `Aliyyⁿ Mohâmmadⁿ Ja'farⁿ Mousâ, `Aliyyⁿ Mohâmmadⁿ Aliyyⁿ Al-Hasan' al-khalaf is-sâlih' `alayhî wa-`alayhim jamî'an as-salâm° wa-r-rahma° As-salâm° `alâ khâlisati-llâh' min khalqihî wa-safwatihî min bariyyatihî, wa-omanâ'ihî `alâ wahyihî wa-hojajihî `alâ `ibâdihî, wa-khozzânihî `alâ `ilmihî, wa-`alayhim min Allâh' dâ'im os-salawât' wa-zâkî-l-barakât', wa-nâmî-t-tâhiyyât'. As-salâm° `alaykom mawâlîyya a'immatî wa-qâdatî, wa-ni`ma-l-mawâli wa-l-a'imma^{to} wa-l-qâda^{to} antom, wa-s-salâm° `alaykom, wa-s-salâm° lakom minnî qalî^{on}. As-salâm° `alaykom Â^p YâSînⁿ salâm^{an} kathîr^{an} tayyib^{an} mobârak^{an} motatâbi^{an} sarmad^{an} dâ'im^{an} abadan, kamâ antom ahlohou, minnî wa-min wâlidayya wa-ahli wa-woldî wa-ikhwatî wa-akhawâtî, wa-min jamî' il-mo'minîn^a wa-l-mo'minât' al-ahyâ' minhom wa-l-amwât', wa-rahmato-llâh' wa-barakâtohou...

Le salam de Dieu, Ses salutations, Sa miséricorde et Ses bénédictions soient sur le choix de Dieu, Ses élus, Ses bien aimés, Ses Arguments et Ses amis, Mohammad l'Envoyé de Dieu et sa Famille, Ali le Commandeur des croyants, Hassan, Hossayn, Ali, Mohammad, Ja'far, Moussa, Ali, Mohammad, Ali, Hassan et le Successeur vertueux. Sur eux tous le salam et la miséricorde. Le salam sur la quintessence de la création de Dieu et Son élite parmi Ses créatures, les fidèles dépositaires de Sa révélation, Ses arguments sur Ses serviteurs et les Trésoriers de Sa science. Sur eux soient les prières perpétuelles, les pures bénédictions et les salutations prospères de Dieu. Sur vous le salam, mes maîtres, mes Imams et mes guides. Quels excellents maîtres, Imams et guides vous êtes ! Sur vous le salam, mon salam est bien peu de chose. Sur vous le salam, Famille de YaSin, un salam abondant, pur, béni, continu, perpétuel, perdurant à jamais, ainsi que vous en êtes dignes, de ma part et de la part de mes parents, de ma famille, de mes enfants, de mes frères et de mes sœurs et de la part de tous les croyants et les croyantes, les vivants et les morts, et la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions.

* السَّلَامُ عَلَيْكُمْ سَلَامٌ مُودِعٌ * لَا سَيْمٍ وَلَا قَالٍ وَلَا مَالٍ *
 وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ (يَا أَهْلَ بَيْتِ النَّبِيِّ) * إِنَّهُ
 حَمِيدٌ مَجِيدٌ * سَلَامٌ وَلِيٍّ غَيْرِ رَاغِبٍ عَنْكُمْ * وَلَا مُسْتَبَدِّلٍ بِكُمْ
 وَلَا مُنْحَرِفٍ عَنْكُمْ * وَلَا مُؤَثِّرٍ عَلَيْكُمْ وَلَا زَاهِدٍ فِي قُرْبِكُمْ *
 وَلَا أَبْغِي بِكُمْ بَدَلًا وَلَا عَنْكُمْ حَوْلًا * وَلَا أَتَّخِذُ بَيْنَكُمْ سُبُلًا
 وَلَا أَشْتَرِي بِكُمْ ثَمَنًا * لَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ زِيَارَتِكُمْ *
 وَتَعْظِيمِ ذِكْرِكُمْ وَتَفْخِيمِ أَسْمَائِكُمْ * وَإِتْيَانِ مَشَاهِدِكُمْ وَأَثَارِكُمْ *
 وَالصَّلَاةِ لَكُمْ وَالتَّسْلِيمِ عَلَيْكُمْ * بَلْ جَعَلَهُ اللَّهُ مَثَابَةً لَنَا وَأَمْنًا فِي
 دُنْيَانَا وَآخِرَتِنَا * وَذِكْرًا وَنُورًا لِمَعَادِنَا * وَأَمَانًا وَإِيمَانًا لِمُنْقَلَبِنَا
 وَمَوَانَا * وَحَشْرَتِي اللَّهِ فِي رُؤْمَتِكُمْ * وَأُورَدَتِي حَوْضِكُمْ
 وَجَعَلَنِي مِنْ حَزْبِكُمْ * وَأَرْضَاكُمْ عَنِّي وَمَكْنِي مِنْ دَوْلَتِكُمْ *

Salâm^{on} `alaykom salâm^a mowaddaⁱⁿ, lâ sa'imⁿ wa-lâ qâllⁿ wa-lâ mâllⁿ, wa-rahmato-llâhⁱ wa-barakâtohou `alaykom ahl al-baytⁱ (x yâ ahl^e bayt in-nobowwa^u), innahou hamîd^{on} majîd^{on}. Salâm^a waliyyⁿ ghayr^a râghibⁱⁿ `ankom, wa-lâ mostabdilⁿ bikom wa-lâ monharîfⁿ `ankom, wa-lâ mo'thirⁱⁿ `alaykom wa-lâ zâhidⁿ fî qorbikom, wa-lâ abtaghî bikom badalaⁿ wa-lâ `ankom hiwalaⁿ, wa-lâ attakhidhou baynakom sobolaⁿ wa-lâ achtarfî bikom thamanaⁿ. Lâ ja `alahou-llâh^o âkhir al-`ahd min ziyâratikom, wa-ta`zîmⁱ dhikrikom wa-tafkhîmⁱ asmâ'ikom, wa-ityânⁱ machâhidikom wa-âthârikom, wa-s-salât^e lakom wa-t-taslîm^o `alaykom, bal ja `alahou-llâh^o mathâba^{tan} lanâ wa-amn^{an} fî donyânâ wa-âkhiratinâ, wa-dhikr^{an} wa-nour^{an} li-ma`âdinâ, wa-amân^{an} wa-îmân^{an} li-monqalabinâ wa-mathwânâ, wa-hacharanîya-llâh^o fî zomratikom wa-awradanî hawdakom, wa-ja`alanî min hizbikom, wa-ardâkom `annî wa-makkananî min dawlatikom...

Salam sur vous, un salam d'adieu sans ennui, ni lassitude, ni dédain, et sur vous la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions, Gens de la Maison (Gens de la Maison de la Prophétie) car certes Dieu est digne de louange et d'éloge. Le salam d'un ami qui ne vous dédaigne pas, qui ne vous échange pas, qui ne se détourne pas de vous, qui ne vous préfère pas autre, qui ne s'abstient pas de votre proximité, qui ne veut rien d'autre à votre place ni en échange de vous. Je ne suis pas de chemins autres que le vôtre et je ne vous vends à aucun prix. Que Dieu n'en fasse pas ma dernière ziyarat auprès de vous, ni la dernière glorification de votre mention, ni la dernière déférence envers vos noms, ni ma dernière visite à vos sanctuaires, ni la dernière prière sur vous, ni mon dernier salut sur vous mais qu'Il en fasse plutôt un motif de rétribution pour nous, une sécurité dans ce monde et dans l'autre, une mention, une lumière pour notre au-delà, une protection et une foi pour nos stations et nos étapes. Que Dieu nous ressuscite dans votre groupe, qu'Il nous fasse entrer dans votre Bassin, qu'Il me place dans votre parti Qu'Il vous rende satisfait de moi et me fasse place dans votre Etat...

* وَأَحْيَانِي فِي رَجْعَتِكُمْ وَمَلَكْنِي فِي أَيَّامِكُمْ * وَشَكَرْتُ سَعْيِي بِكُمْ
 * وَغَفَرْتُ ذَنْبِي بِشَفَاعَتِكُمْ وَأَقَالَ عَثْرَتِي بِسِحْبَتِكُمْ (× بِحَبِّكُمْ) *
 * وَأَعْلَى كَعْبِي بِمَوَالَاتِكُمْ * وَشَرَّفَنِي بِطَاعَتِكُمْ وَأَعَزَّنِي بِهُدَاكُمْ *
 * وَجَعَلَنِي اللَّهُ مِمَّنْ أَقْلَبَ عَنْ زِيَارَتِكُمْ وَذَكَرِكُمْ * وَالصَّلَاةَ لَكُمْ
 * وَالتَّسْلِيمَ عَلَيَّكُمْ * مُفْلِحًا مُنْجِحًا غَانِمًا سَالِمًا مُعَافًا غَنِيًّا * فَاتِرًا
 * بِرِضْوَانِ اللَّهِ * وَرَحْمَتِهِ وَفَضْلِهِ وَكَهَاتِهِ * وَنَصْرِهِ وَأَمْنِهِ
 * وَمَغْفِرَتِهِ * وَنُورِهِ وَهُدَاهُ وَحِفْظِهِ * وَكَلَامَتِهِ وَتَوْفِيقِهِ
 * وَعِصْمَتِهِ * بِأَفْضَلِ مَا يَنْقَلِبُ بِهِ أَحَدٌ مِنْ رُؤَاكُم * وَمَوَالِيكُمْ
 * وَمُحِبِّكُمْ وَشَيْعَتِكُمْ * وَرَزَقْنِي اللَّهُ الْعُودَ ثُمَّ الْعُودَ * أَبَدًا
 * مَا أَبْقَانِي رَبِّي إِلَيْكُمْ * بِنِيَّةٍ وَإِيمَانٍ وَتَقْوَى * وَإِحْبَاتٍ وَنُورٍ
 * وَإِقَانٍ * وَأَرْزَاقٍ مِنْ فَضْلِهِ حَلَالٍ وَاسِعَةٍ طَيِّبَةٍ * دَارَةَ هَيْبَةٍ
 * مَرِيئَةٍ سَلِيمَةٍ * مِنْ غَيْرِ كَدٍّ وَلَا مَنٍّ مِنْ أَحَدٍ * وَنِعْمَةٍ سَابِغَةٍ
 * وَعَافِيَةٍ سَالِمَةٍ *

wa-ahyâni fî raj'atikom wa-mallakanî fî ayyâmikom, wa-
 chakkara sa'yî bikom, wa-ghafara dhanbî bi-chafâ'atikom wa-
 aqâla `athratî bi-mahabbatikom (x bi-hobbikom), wa-a`lâ ka`bî bi-
 mowâlâtikom, wa-charrafanî bi-tâ'atikom wa-a`azzanî bi-
 hodâkom, wa-ja`alanî mimman inqalaba `an ziyâratikom wa-
 dhikrikom, wa-s-salâ^u lakom wa-t-tasîm^l `alaykom, moflih^{an}
 monjih^{an} ghânim^{an} sâlim^{an} mo`âf^{an} ghaniyy^{an}, fâ'iz^{an} bi-riðwâni-
 llâh^l wa-rahmatihi wa-fadlihi wa-kifâyatîhi, wa-basarihi wa-amnihi
 wa-maghfiratihi wa-nourihi wa-hodâhou, wa-hifzihi wa-kilâ'atihi
 wa-tawfiqihi wa-`ismatihi, bi-afdal mâ yanqalibou ahad^{an} min
 zowwârikom wa-mawâfikom, wa-mohibbîkom wa-chî'atikom,
 wa-razaqanîya-llâh ol-`awd^a thomma-l-`awd^a, abadan mâ abqânî
 rabbî ilaykom, bi-niyya^{tn} wa-îmân^{tn} wa-taqwâ, wa-ikhbât^{tn} wa-
 nour^{tn} wa-îqân^{tn}, wa-arzâq^{tn} min fadlihi halâl^{tn} wâsi'a^{tn} tayyiba^{tn},
 dârra^{tn} hanî'a^{tn} marî'a^{tn} safîma^{tn}, min ghayr^l kadd^{tn} wa-lâ mann^{tn}
 min ahad^{tn}, wa-ni`ma^{tn} sâbigha^{tn} wa-`âfiya^{tn} sâlima^{tn} ...

Qu'Il me fasse revivre lors de votre Retour, me donne autorité
 pendant vos jours, remercie mon effort par vous, pardonne mon
 péché par votre intercession, me relève de mon faux-pas par votre
 affection, élève mon mérite par votre Welayat, me fasse l'honneur
 de vous obéir et m'honore de votre guidance. Que Dieu me place
 parmi ceux qui s'en reviennent de votre ziyarat, de votre mention,
 de la prière et du salut sur vous, gagnant, sauvé, ayant fait profit,
 sain et sauf, enrichi, comblé de la satisfaction de Dieu, de Sa
 miséricorde, Sa faveur, Sa défense, Son regard, Sa protection,
 Son pardon, Sa lumière, Sa guidance, Sa préservation, Son
 assistance, Son immunité, de la meilleure des façons dont l'un de
 ceux qui vous ont rendu visite, l'un de vos sujets, l'un de ceux qui
 vous aiment et l'un de vos chiites s'en revient. Que Dieu
 m'octroie de revenir auprès de vous puis de revenir auprès de
 vous toujours tant que mon Seigneur me garde (en vie) avec
 intention (pure), foi, piété, paix, lumière, conviction et dons de sa
 faveur, licites, amples, purs, abondants, profitables, sains, sans
 peine ni être redevable (et qu'Il m'octroie) grâce profuse et santé..

* اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ زِيَارَتِهِمْ وَذِكْرِهِمْ وَالصَّلَاةِ عَلَيْهِمْ *
 وَأَوْجِبْ لِي مِنَ الرَّحْمَةِ وَالْخَيْرِ * وَالْحَيَاةِ وَالْكَرَامَةِ وَالْبَرَكَةِ *
 وَالتَّقْوَى وَالصَّلَاحَ وَالْفَوْزَ وَالنُّورَ وَالْإِيمَانَ * وَالْمَغْفِرَةَ وَالرِّضْوَانَ
 وَحُسْنَ الْإِجَابَةِ * مِثْلَ مَا أُوجِبْتَ لِأَوْلِيَائِكَ وَصَالِحِي عِبَادِكَ *
 مِنْ زُورِهِمْ وَأَفْدِيهِمْ * وَمَوَالِيهِمْ وَمُحِبِّيهِمْ وَحَزْبِهِمْ وَشِيْعَتِهِمْ *
 الْعَارِفِينَ حَقَّهُمْ * الْمُوجِبِينَ طَاعَتَهُمْ * الْمُدْمِنِينَ ذِكْرَهُمْ * الرَّاعِبِينَ فِي
 زِيَارَتِهِمْ * الْمُنتَظِرِينَ أَيَّامَهُمْ * الْمُطِيعِينَ لَهُمْ * الْمُتَقَرِّبِينَ بِذَلِكَ إِلَيْكَ
 وَإِلَيْهِمْ * اللَّهُمَّ أَنْتَ خَيْرُ مَنْ وَقَدْتَ إِلَيْهِ الرَّجَالَ * وَشَدَّتْ إِلَيْهِ
 الرَّجَالَ * وَصُرِفَتْ نَحْوُهُ الْأَمَالُ * وَارْتَجَى لِلرَّغَائِبِ وَالْإِفْضَالِ
 * وَأَنْتَ يَا سَيِّدِي أَكْرَمَ مَا تَبَى وَأَكْرَمَ مَزُورٍ * وَقَدْ جَعَلْتَ لِكُلِّ
 زَائِرٍ كَرَامَةً * وَلِكُلِّ وَافِدٍ تَخْفَةً * وَلِكُلِّ سَائِلٍ عَطِيَّةً * وَلِكُلِّ
 رَاجٍ ثَوَابًا * وَلِكُلِّ مُلْتَمِسٍ مَا عِنْدَكَ جَزَاءً * وَلِكُلِّ رَاغِبٍ إِلَيْكَ
 هِبَةً *

Allâhomma lâ taj'ahou âkhir al-'ahd' min ziyâratihim wa-dhikrihim wa-s-salâ' 'alayhim, wa-awjib li min ar-rahma^u wa-l-khayr', wa-l-hayâ^u wa-l-karâma^u wa-l-baraka^u, wa-t-taqwâ wa-s-salâh' wa-l-fawz' wa-n-nour' wa-l-îmân', wa-l-maghfira^u wa-r-ridwân' wa-hosn il-ijâba^u, mithr^u mâ awjabta li-awliyâ'ika wa-sâlihî 'ibâdika, min zowwârihim wa-wâfidîhim, wa-mawâfîhim wa-mohibbîhim wa-hizbihim wa-chî'atihim, al-'ârifina haqqahom, al-moujibîn^u tâ'atahom, al-modminîn^u dhikrahom, ar-râghibîn^u fi ziyâratihim, al-montazirîn^u ayyâmahom, al-mo'tî'în^u lahom, al-motaqamibîn^u bi-dhâlika ilayka wa-ilayhim. Allâhomma anta khayr^u man wafadat ilayhi-r-rijâl^u, wa-choddât ilayhi-r-rihâl^u, wa-sorifat nahwahou-l-âmâl^u, wa-rtojiya li-r-raghâ'ib' wa-l-ifdâl^u, wa-anta yâ sayyidî akram^u ma'tiyyⁿ wa-akram^u mazourⁿ, wa-qad ja'alta li-koll' zâ'irⁿ karâma^{tan}, wa-li-koll' wâfidⁿ tohfa^{tan}, wa-li-koll' sâ'ilⁿ 'atiyya^{tan}, wa-li-koll' râjⁿ thawâbaⁿ, wa-li-koll' moltamisⁿ mâ 'indaka jazâ'aⁿ, wa-li-koll' râghibⁿ ilayka hiba^{tan} ...

Mon Dieu, n'en fais pas la dernière fois que je viens en ziyarat auprès d'eux, que je les mentionne et prie sur eux. Rends obligatoire pour moi, en fait de miséricorde, de bien, de vie, de générosité, de bénédiction, de piété, de vertu, de réussite, de lumière, de foi, de pardon, de satisfaction et de belle réponse, comme ce que Tu as rendu obligatoire pour Tes Walis et Tes serviteurs vertueux parmi leurs visiteurs, leurs sujets aimants, leurs partisans et leurs chiïtes qui connaissent leur droit, leur obéissent, font sans cesse leur mention, désirent faire leur ziyarat, attendent leurs jours, leur obéissent et par cela sont proches de Toi et d'eux. Mon Dieu, Tu es le meilleur vers qui les hommes se rendent et poussent leurs montures, vers qui les espoirs sont tournés et de qui sont espérés les désirs et les faveurs. Tu es, mon Seigneur, le plus noble lieu où se rendre. En vérité, Tu as désigné pour chaque pèlerin une bonté et pour chaque arrivant un présent, pour chaque demandeur un don et pour chaque porteur d'espoir une récompense, pour chaque solliciteur ce qui est auprès de Toi comme rétribution et pour quiconque Te désire une donation...

* وَ لِكُلِّ مَنْ فَرَعَ إِلَيْكَ رَحْمَةً * وَ لِكُلِّ مُتَضَرِّعٍ إِلَيْكَ إِجَابَةً *
 وَ لِكُلِّ مُتَوَسِّلٍ إِلَيْكَ عَفْوًا * وَ قَدْ جِئْتُكَ زَائِرًا لِقُبُورِ أَحِبَّائِكَ
 وَ أَوْلِيَائِكَ * وَ خَيْرَتِكَ مِنْ عِبَادِكَ * وَ إِفْدَاءَ إِلَيْهِمْ نَازِلًا بِفِنَائِهِمْ *
 قَاصِدًا لِحَرَمِهِمْ رَاجِبًا فِي شَفَاعَتِهِمْ * مُتَمَسِّيًا مَا عِنْدَهُمْ * رَاجِبًا
 لَهُمْ مُتَوَسِّلًا إِلَيْكَ بِهِمْ * وَ حَقُّ عَلَيْكَ أَلَّا تُخَيِّبَ سَائِلَهُمْ وَ وَافِدَهُمْ *
 وَ النَّازِلِ بِفِنَائِهِمْ وَ الْمُنِيخِ بِسَاحَتِهِمْ * مِنْ حَزِينِهِمْ وَ أَشْيَاعِهِمْ *
 وَ وَقَفْتُ بِهَذَا الْمَقَامِ الشَّرِيفِ * رَجَاءً مَا عِنْدَكَ لِزُورَاهِمُ وَ الْمُطِيعِينَ
 لَهُمْ * مِنَ الرَّحْمَةِ وَ الْمَغْفِرَةِ وَ الْفَضْلِ وَ الْإِنْعَامِ * فَلَا تَجْعَلْنِي مِنْ
 أَخْيَبِ وَفِدِكَ وَ وَفِدِهِمْ * وَ أَكْرَمِنِي بِالْجَنَّةِ وَ مَنْ عَلَيَّ بِالْمَغْفِرَةِ *
 وَ جَمَلْنِي بِالْعَافِيَةِ * وَ أَجْرِنِي بِالْعِزِّ مِنَ النَّارِ * وَ أَوْسِعْ عَلَيَّ
 رِزْقَكَ الْحَلَالَ * وَ فَضْلَكَ الْوَاسِعَ الْجَزِيلَ * وَ اذْرَأْ عَنِّي أَبَدًا شَرَّ
 كُلِّ ذِي شَرٍّ مِنَ الْجِنَّ وَ الْإِنْسِ *

wa-li-koll' man fazi'a ilayka rahma^{tan}, wa-li-koll' motadarrⁱⁿ ilayka
 ijâba^{tan}, wa-li-koll' motawassilⁱⁿ ilayka 'afwa', wa-qad ji'touka
 zâ'iran li-qobour' ahîbbâ'ika wa-awliyâ'ika, wa-khiyaratika min
 'ibâdika, wâfidan ilayhim nâzilan bi-finâ'ihim, qâsîdan li-
 haramihim râghiban fî chafâ'atihim, moltamisan mâ 'indahom,
 râjîyan lahom motawassilan ilayka bihim, wa-haqq^{on} 'alayka allâ
 tokhayyiba sâ'ilahom wa-wâfidahom, wa-n-nâzîf' bi-finâ'ihim wa-
 l-monikh^a bi-sâhatihim, min hizbihim wa-achyâ'ihim. Wa-
 waqaftou bi-hâdha-l-maqâm ich-charîf', rajâ'a mâ 'indaka li-
 zowwârihim wa-l-moî'în^a lahom, min ar-rahma^a wa-l-maghfira^a
 wa-l-fadl' wa-l-in'âm', fa-lâ taj'alnî min akhyab' wafdika wa-
 wafdihim, wa-akrimnî bi-l-janna^a wa-monna 'alayya bi-l-
 maghfira^a, wa-jammilnî bi-l-'âfiya^a wa-ajimî bi-l-'itq' min an-nâr',
 wa-awsî 'alayya rizqaka-l-halâl^a, wa-fadlaka-l-wâsî' al-jazîf', wa-
 dra' 'annî abadan charr^a koill' dhî charrⁱⁿ min al-jinn' wa-l-ins'...

Pour quiconque se réfugie auprès de Toi une miséricorde, pour
 quiconque te supplie un exaucement et pour quiconque te
 demande recours une absolution. Je suis venu à Toi en rendant
 visite aux tombes de Tes Bien-aimés, Tes Walis et l'élite de Tes
 serviteurs, en me rendant auprès d'eux, faisant halte en leur
 enceinte, me dirigeant vers leur sanctuaire, désirant leur
 intercession, suppliant pour ce qui est auprès d'eux, espérant en
 eux et Te demandant recours par eux. C'est un droit qui T'est
 imposé de ne pas décevoir celui qui leur demande, se rend auprès
 d'eux et fait arrêt dans leur enceinte parmi leurs partisans et leurs
 chiites. Je me tiens en ce noble endroit espérant ce qui est auprès
 de Toi pour leurs visiteurs et pour ceux qui leur obéissent, en fait
 de miséricorde, de pardon, de faveur et de grâces. Alors ne me
 place pas parmi les déçus de parmi leurs visiteurs et de ceux qui
 viennent à Toi ! Fais-moi la bonté du Paradis et la faveur du
 pardon ! Pare-moi de la santé et protège-moi par l'immunité
 contre l'Enfer ! Augmente pour moi Ta subsistance licite et Ta
 faveur vaste et abondante ! Repousse de moi le mal de tout chose
 ayant du mal de parmi les jinns et les humains !...

* يَا أَبِي آتَمُ وَ أُمِّي يَا سَادَتِي * أَتَقَرَّبُ بِكُمْ إِلَى اللَّهِ * وَ أَتَوَجَّهُ بِكُمْ
 إِلَى اللَّهِ * وَ أَطْلُبُ بِكُمْ حَاجَتِي مِنَ اللَّهِ * جَعَلَنِي اللَّهُ بِكُمْ وَجِيهًا فِي
 الدُّنْيَا وَ الآخِرَةِ وَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ * يَا أَبِي آتَمُ وَ أُمِّي وَ نَفْسِي وَ أَهْلِي
 وَ مَالِي * تَحَنَّنُوا عَلَيَّ وَ ارْحَمُونِي وَ اجْعَلُونِي مِنْ هَمِّكُمْ *
 وَ اذْكُرُونِي عِنْدَ رَبِّكُمْ * كُونُوا عِصْمَتِي وَ صَيِّرُونِي مِنْ حَزْبِكُمْ *
 وَ شَرِّفُونِي بِشَفَاعَتِكُمْ (x وَ ادْخُلُونِي فِي شَفَاعَتِكُمْ) * وَ مَكِينُونِي فِي
 دَوْلَتِكُمْ * وَ اخْشَرُونِي فِي رُؤْمَتِكُمْ * وَ أوردُونِي حَوْضَكُمْ *
 وَ أَكْرِمُونِي بِرِضَاكُمْ * وَ أَسْعِدُونِي بِطَاعَتِكُمْ * وَ خُصُونِي بِفَضْلِكُمْ *
 * وَ احْفَظُونِي مِنْ مَكَارِهِ الدُّنْيَا وَ الآخِرَةِ * وَ شَرِّ الْإِنْسِ وَ الْجِنِّ *
 وَ كُلِّ ذِي شَرٍّ بِقُدْرَتِكُمْ * فَبِذِمَّةِ اللَّهِ وَ ذِمَّتِكُمْ * وَ جَلَالِ اللَّهِ
 وَ كِبَرِيَاءِ اللَّهِ * وَ مُلْكِ اللَّهِ وَ سُلْطَانِ اللَّهِ * وَ عِظْمَةِ اللَّهِ وَ عِزِّ اللَّهِ
 * وَ كَلِمَاتِهِ الْمُبَارَكَاتِ *

Bi-abî antom wa-ommi yâ sâdatî, ataqarrabou bikom ila-llâh', wa-atawajjahou bikom ila-llâh', wa-atlobou bikom hâjatî min-Allâh'. Ja'alanîya-llâh° bikom wajih^{an} fi-d-donyâ wa-l-âkhiraⁿ wa-min al-moqarrabîn^a. Bi-abî antom wa-ommi wa-nafsî wa-ahlî wa-mâlî, tahannanou `alaya wa-rhamounî wa-j'alounî min hammikom, wa-dhkorounî `inda rabbikom, kounou `ismatî wa-sayyirounî min hizbikom, wa-charrifounî bi-chafâ`atikom (x wa-adkhilounî fî chafâ`atikom), wa-makkinounî fî dawlatikom, wa-hchorounî fî zomratikom, wa-awridounî hawdakom, wa-akrimounî bi-ridâkom, wa-as'idounî bi-tâ`atikom, wa-khossounî bi-fadlikom, wa-hfazounî min makârih id-donyâ wa-l-âkhiraⁿ wa-charr il-ins' wa-l-jinn' wa-koll' dhî charⁿ bi-qodratikom. Fa-bidhimmati-llâh' wa-dhimmatikom wa-jalâli-llâh' wa-kibriyâ'i-llâh' wa-molki-llâh' wa-soltâni-llâh', wa-`azamati-llâh' wa-`izzi-llâh' wa-kalimâtihi-l-mobâarakât'...

Mon père et ma mère soient votre rançon, mes seigneurs ! Par vous, je recherche la proximité de Dieu, je me tourne vers Lui et lui fais ma requête.

Que par vous Dieu me rende honorable dans ce monde et dans l'autre et me place parmi les rapprochés. Mon père, ma mère, moi-même, mes gens et mes biens soient votre rançon ! Ayez de la compassion pour moi, faites-moi miséricorde et placez-moi parmi ceux dont le sort vous préoccupe. Mentionnez-moi auprès de votre Seigneur, soyez mon immunité et faites-moi devenir un de vos partisans ! Faites-moi l'honneur de votre intercession, donnez-moi place dans votre Etat, ressuscitez-moi dans votre groupe, introduisez-moi dans votre Bassin ! Faites-moi l'honneur de votre satisfaction, donnez-moi la joie de vous obéir et faites-moi le privilège de votre faveur ! Protégez-moi, par votre puissance, des désagréments de ce monde et de l'autre et du mal des Jinns et des humains et de tout mal ! Par la protection de Dieu et la vôtre, par la Majesté de Dieu, par la grandeur de Dieu, par la royauté de Dieu, par le pouvoir de Dieu, par la magnificence de Dieu, par la Toute-Puissance de Dieu et par Ses paroles bénies...

* أَمْتِنِعْ وَأَخْرِسْ وَأَسْتَجِبِرْ وَأَسْتَعِثْ وَأَخْرِزْ * نَفْسِي وَأَهْلِي وَوَلَدِي
 وَمَالِي وَإِخْوَانِي الْمُؤْمِنِينَ * أَبَدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ مِنْ كُلِّ سُوءٍ * وَبِكُمْ
 أَرْجُو النِّجَاةَ وَأَطْلُبُ الصَّلَاحَ وَأَمَلُ النِّجَاحَ * وَأَسْتَشْفِي مِنْ كُلِّ دَاءٍ وَسَقَمٍ
 * وَإِلَيْكُمْ مَقْرِي مِنْ كُلِّ خَوْفٍ * وَعَلَيْكُمْ مَعُولِي عِنْدَ كُلِّ شِدَّةٍ وَرِخَاءٍ *
 اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ * كَمَا أَنْتَ وَهُمْ أَهْلُهُ *
 وَأَدْخِلْنِي فِي كُلِّ خَيْرٍ دَعَاؤًا إِلَيْهِ وَدَلُّوا عَلَيْهِ وَأَمْرُوا بِهِ * وَرَضُوا بِهِ قَوْلًا
 وَفِعْلًا * وَنَجِّنِي بِهِمْ مِنْ كُلِّ مَكْرُوهٍ * وَأَخْرِجْنِي مِنْ كُلِّ سُوءٍ *
 وَاعْصِمْنِي مِنْ كُلِّ مَا هُوَ عَنْهُ وَأَنْكَرُوهُ وَخَوْفُوا مِنْهُ وَحَذَرُوهُ * وَعَجِّلْ
 فَرَجَهُمْ وَفَرَجَنَا بِهِمْ * وَأَهْلِكَ عَدُوَّهُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ * اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى
 مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ * وَبَلِّغْ أَرْوَاحَهُمْ وَأَجْسَادَهُمْ أَبَدًا مِنْ السَّلَامِ *
 وَارْدُدْ عَلَيْنَا مِنْهُمْ السَّلَامَ * وَالسَّلَامَ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتَهُ *
 وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ كَثِيرًا * وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ *

amtani'ou wa-ahtarisou wa-astajîrou wa-astaghîthou wa-
ahtarizou, nafsî wa-ahli wa-woldî wa-mâli wa-ikhwâniya-l-
mo'minîn^a, abadan fi-d-donyâ wa-l-âkhiraⁿ min kolf souⁿ, wa-
bikom arjou n-najâ^{ta} wa-a'tlobou-s-salâh^a wa-âmolou-n-najâh^a,
wa-astachfi min kolf dâⁿ wa-soqmⁿ, wa-ilaykom mafarrî min kolf
khawfⁿ, wa-'alaykom mo'awwalî 'inda kolf chiddaⁿⁿ wa-rakhâⁿ
Allâhomma salli 'alâ Moḥammadⁿ wa-'alâ âl Moḥammadⁿ kamâ
anta wa-hom ahlohou, wa-adkhillnî fî kolf khayrⁿ da'aw ilayhi wa-
dallou 'alayhi wa-amarou bihi, wa-radou bihi qawlan wa-fi'lan,
wa-najjinî bihim min kolf makrouhⁿ, wa-akhrinjnî min kolf souⁿ,
wa-'sinnî min kolf mâ nahaw 'anhou wa-ankarouhou, wa-
khawwafou minhou wa-hadhharouhou, wa-'ajjil farajahom wa-
farajanâ bihim, wa-ahlik 'adowwahom min al-ins' wa-l-jinn'.
Allâhomma salli 'alâ Moḥammadⁿ wa-âl Moḥammadⁿ wa-balligh
arwâhahom wa-ajsâdahom abadan minnî as-salâm^a wa-rdod
'alaynâ minhom os-salâm^a, wa-s-salâm^o 'alayhim wa-rahmato-
llâh' wa-barakâtohou. Wa-sallâ-llâh^o 'alâ Moḥammadⁿ wa-âlihi
wa-sallama kathîraⁿ wa-hasbonâ-llâh^o wa-ni'ma-l-wakîl^o.

Je demande protection, surveillance, refuge, aide et préservation pour moi, mes gens, mes enfants, mes biens et mes frères croyants, pour toujours, dans ce monde et dans l'autre, contre tout mal. Par vous, j'espère le salut, je recherche le bien, je souhaite la réussite, je demande remède à tout mal et toute maladie. Vers vous, je fuis de toute peur et en vous est ma confiance dans toute rigueur et toute aisance. Mon Dieu, prie sur Mohammad et la Famille de Mohammad comme Tu en es apte et comme ils en sont dignes, pour tout bien auquel ils ont appelé, qu'ils ont indiqué, auquel ils ont ordonné et qu'ils ont agréé en parole et en acte ! Sauve-nous par eux de tout désagrément, sors-nous de tout mal, préserve-nous de tout ce qu'ils ont interdit et réprouvé, qu'ils ont fait craindre et contre lequel ils ont mis en garde ! Hâte leur délivrance et notre délivrance par eux et anéantis leurs ennemis parmi les humains et les jinns ! Mon Dieu, prie sur Mohammad et la Famille de Mohammad et transmets à leurs

esprits et à leurs corps le salam de ma part et retourne-nous le salam de leur part. Sur eux soient le salam, la miséricorde de Dieu et Ses bénédictions ! Que Dieu prie sur Mohammad et sur sa Famille et les salue abondamment ! Dieu nous suffit et Il est le meilleur garant !

• Puis il dit :

* السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْإِمَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ * أَسْتَوْدِعُكَ اللَّهُ وَعَلَيْكَ
السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ * آمِنًا بِالرَّسُولِ وَبِمَا جِئْتُ بِهِ وَدَعَوْتُمْ إِلَيْهِ *
اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ زِيَارَتِي وَتَيْكَ * اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنِي ثَوَابَ مَزَارِهِ
الَّذِي أُوجِبْتَ لَهُ * وَيَسِّرْ لَنَا الْعُودَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى *

As-salâm° `alayka ayyohâ-l-imâm° wa-rahmato-llâh° wa-barakâtohou. Astawdi`ouka-llâh° wa`alayka-s-salâm° wa-rahmato-llâh° wa-barakâtohou, âmannâ bi-r-rasoul° wa-bimâ jï'tom bihi wa-da'awtom ilayhi. Allâhomma lâ taj'alhou âkhira-l-a'd min ziyâratî waliyyak°. Allâhomma lâ tahrimni thawâb° mazârihi-lladhî awjabta lahou, wa-yassir lanâ-l-'awd° ilayhi in châ'a-llâh° ta'âlâ !

Sur toi soient le salam de Dieu, Sa miséricorde et Ses bénédictions, ô Imam ! Je te confie à Dieu, le salam, la miséricorde et les bénédictions de Dieu soient sur toi ! Nous avons cru en l'Envoyé, en ce que vous avez apporté et ce à quoi vous avez appelé. Mon Dieu, fais que ce ne soit pas ma dernière visite à Ton Wali ! Mon Dieu, ne me prive pas de la récompense que tu as rendue obligatoire pour sa ziyarat et facilite-nous de revenir auprès de lui, si Dieu le Très Haut le veut !

• Ou il dit :

* أَسْتَدْعُكَ اللَّهُ وَ أَسْتَرْعِيهِ إِيَّاكَ (x وَأَسْتَرْعِيكَ) * وَ أَقْرَأُ عَلَيْكَ السَّلَامَ * (x)
مُؤْمِنٌ آمِنًا بِاللَّهِ وَ بِمَا دَعَوْتَ إِلَيْهِ وَ دَلَلْتَ عَلَيْهِ * اللَّهُمَّ فَارْتَبِنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ *
اللَّهُمَّ فَارْزُقْنِي حُبَّهُمْ وَ مَوَدَّتَهُمْ أَبَدًا مَا أَبْقَيْتَنِي * السَّلَامُ عَلَى مَلَائِكَةِ اللَّهِ
وَ رُؤَاؤِهِ . . .

قَبْرِكُمْ يَا نَبِيَّ اللَّهِ وَ ابْنَتَهُ [pour la ziyarat du Prophète et de sa fille ﷺ dire :]

قَبْرِكَ يَا أَخَا نَبِيِّ اللَّهِ [pour la ziyarat de Mawlâ Ali ﷺ dire :]

قَبْرِكَ يَا ابْنَ نَبِيِّ اللَّهِ [pour la ziyarat des autres Infaillibles ﷺ dire :]

* أَبَدًا مَا بَقِيَتْ وَ دَائِمًا إِذْ أَفْنَيْتُ * السَّلَامُ عَلَيْنَا وَ عَلَى عِبَادِ اللَّهِ
الصَّالِحِينَ *

Astawdi`ouka-llâh^a wa-astar`îhi iyyâka (x wa-astar`îka), wa-aqra`ou
`alayka-s-salâm^a, (x mo`min^{on}) âmannâ bi-llâh^h wa-bimâ da`awta
ilayhi wa-dalalta `alayhi. Allâhomma fa-ktobnâ ma`a-ch-
châhidîn^a. Allâhomma fa-rzoqnî hobbahom wa-mawaddatahom
abadan mâ abqaytanî. As-salâm^o `alâ malâ`ikati-llâh^h wa-
zowwâ^r [pour la ziyarat du Prophète et de sa fille, dire :] qabnikomâ yâ
nabiyya-llâh^h wa-bnatahou [pour la ziyarat de Mawlâ Ali, dire :] qabrika
yâ akhâ nabiyyi-llâh^h [pour la ziyarat des autres Infaillibles, dire :] qabrika
yâ-bna nabiyyi-llâh^h, abadan mâ baqîtou wa-dâ`iman idh ofnîtou.
As-salâm^o `alaynâ wa-`alâ `ibâdi-llâh is-sâlihîn^a.

Je te confie à Dieu, je Lui demande de te garder et je prononce sur toi le salam. Nous croyons en Dieu, en ce à quoi tu nous as appelé et ce que tu nous as indiqué. Mon Dieu, gratifie-moi alors de son amour et de son affection tout le temps que Tu me gardes (en vie). Le salam soit sur les anges de Dieu et les pèlerins de votre tombe, ô prophète de Dieu et la fille de Son Prophète (ou : de ta tombe, frère du Prophète de Dieu) (ou : de ta tombe, fils du Prophète de Dieu), tout le temps que je reste (en vie) et à jamais si je trépasse. Le salam soit sur nous et sur les serviteurs vertueux de Dieu.

- Ensuite (si cela est aisé à faire), il se penche sur le tombeau, l'embrasse et y pose ses joues. Puis il demande ce qu'il veut pour lui-même et pour les croyants et se redresse.

- Au moment de sortir, le pèlerin doit faire attention de ne pas tourner le dos à l'Infaillible (*'alayhi-s-salâm*) et tant qu'il n'est pas sorti de la salle du tombeau et que le tombeau n'est pas caché de sa vue, de ne pas se retourner. Il doit plutôt sortir en reculant doucement, avec contrainte comme une personne qui ne veut pas s'en aller.⁵

¹ Bihâr al-Anwâr, v.99, p.146 - Al-Balad al-Amîn de Kaf'ami, p.297 - Mostadrak al-Wasâ'il de Mohaddith Nouri, v.1, p.416, h.17

² Al-Balad al-Amîn, p.297 - Mostadrak al-Wasâ'il, v.1, p.416, h.17 - Ad-Do'â wa-z-Ziyârât de Sayyid Chirâzi, p.763

³ Man lâ yahdorohou-l-Faqîh, v.2, p.370, h.1625 - 'Oyoun Akhbâr ar-Ridâ (*'alayhi-s-salâm*) v.2, p.272, h.1 - Al-Tahdhîb, v.6, p.95, chapitre.46, h.1 - Al-Mazâr d'Ibn al-Machhadi, p.753 - Bihâr al-Anwâr, v. 99, p.127, h.4 - Mafâtih al-Jinân, p.545

⁴ Après avoir achevé la correction et la comparaison des versions, nous avons trouvé dans le troisième chapitre des chapitres sur Jihâd al-Nafs du livre Mostadrak al-Wasâ'il de Mohaddith Nouri (v.11, p.170) une allusion et des preuves confirmant ce que nous avons évoqué dans le texte. Prière de s'y référer.

⁵ La source de ce qui est rapporté dans cette épître est la parole des Trésoriers de la Révélation relatée dans les hadiths des Gens de la Maison (*'alayhim-as-salâm*). Parmi eux, les livres : Kâmil az-Ziyârât d'Ibn Qolouyeh, 'Oyoun Akhbâr ar-Rezâ (*'alayhi-s-salâm*) et Thawâb al-A'mâl du Chaykh Sadouq, Al-Mazâr du Chaykh Mofid, At-Tahdhîb du Chaykh Tousi, Misbâh az-Zâ'ir et Iqbâl al-A'mâl de Sayyed Ibn Tâous, Al-Mazâr du Chahîd Awwal, Al-Mazâr al-Kabîr d'Ibn al-Machhadi, Tohfât az-Zâ'ir et Bihâr al-Anwâr de l'Allâmah Majlisi, v.97, 98 et 99, Wasâ'il ach-Chî'ah du Chaykh Horr 'Amili, Mostadrak al-Wasâ'il et An-Najm ath-Thâqib de Mohaddith Nouri.

Eclaircissement

° Ce que nous avons mentionné entre parenthèses avec ce signe (x) représente une différence entre les versions et signifie qu'il est aussi permis de lire le texte de cette façon. Cependant, le texte hors parenthèses a la préférence.

° Ce que nous avons mentionné entre parenthèses avec ce signe (ط) signifie que ce que nous avons mentionné entre les parenthèses a la préférence.

Sommaire

Titre du chapitre	Page
Signification et réalité de la ziyarat	3
La ziyarat est un devoir	4
Le haut rang des sanctuaires	5
Effets et bénédictions de la ziyarat	6
Eclaircissement sur les différents effets de la ziyarat	9
Période de ziyarat des Infaillibles	10
Le pèlerinage vers les sanctuaires	13
Règles de bienséance pour la ziyarat	23
Avertissements importants	30
Règles et actes avant la ziyarat	31
Statuts spéciaux pour les femmes	50
Manifester notre connaissance, notre servitude et notre soumission	51
Complément au sujet de la ziyarat	52
Vertu et valeur de la grande Ziyarat Jami'ah	53
Présentation de la version intégrale de la grande Ziyarat Jami'ah	54
La grande Ziyarat Jami'ah dans les paroles des Trésoriers de la Révélation	56
Texte de la grande Ziyarat Jami'ah intégrale	57
Renouvellement du pacte avec la Welayat Suprême	121
Rejet des ténèbres et de l'impureté	125
Prière et autres actes après la Ziyarat	126
Adieux et demande d'autorisation à revenir	127